叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鱼的故事(fish Stories) 000001

2. 鱼的故事(fish Stories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鱼的故事(Fish Stories)
第1/2页

[fɪʃ] ['stɔ:riz]
FISH **STORIES**
鱼 故事

鱼的故事

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

[nu:] YORK1919
NEW **YORK1919**
新的 YORK1919

纽约 1919

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1919**
版权 -

版权所有 1919

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY **ABBOTT**
亨利 雅培

亨利·阿博特

['prefəs]
Preface
前言

前言

[æn; ən] [ə'ledʒd] ['hju:mərɪst][wʌns] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['kwɪri] , " [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['fɪʃərmən] ['laɪəz] , [ɔ:r][du:]
AN **ALLEGED** **humorist** **once** **proposed** **the** **query** **,** **"** **Are** **all** **fishermen** **liars** **,** **or** **do**
一个 据称 幽默家 一次 建议的 这 询问 , " 是 全部 渔民 说谎者 , 或者 做
['oʊnli]['laɪəz][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ?
only **liars** **go** **fishing** **?**
仅有的 说谎者 去 钓鱼 ?

一位自称幽默作家的人曾提出这样一个问题：“所有的渔夫都是骗子，还是只有骗子才会去钓鱼？”

" [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['fʌni] .
" **This** **does** **not** **seem** **to** **me** **to** **be** **funny** **.**
" 这 做 不是 似乎 到 我 到 是 有趣的 .

“我觉得这一点都不好笑。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [truː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [daʊt] [ɪz]['ɔːf(ə)n]

It	is	doubtless	true	that	a	cynical	attitude	of	suspicion	and	doubt	is	often
它	是	毫无疑问	真的	那	一个	愤世嫉俗	态度	的	怀疑	和	怀疑	是	经常

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .

exhibited	on	the	recital	of	a	fishing	exploit	.
展出	在	这	独奏会	的	一个	钓鱼	开发	.

毫无疑问，在讲述捕鱼经历时，人们常常会表现出怀疑和不信任的态度。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][dʒoʊk]['editəz][ʌv; əv] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

I	believe	the	joke	editors	of	magazines	and	newspapers	are	responsible	for
我	相信	这	开玩笑	编辑	的	杂志	和	报纸	是	负责任的	为了

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,

the	spread	of	the	propaganda	of	ridicule	,
这	传播	的	这	宣传	的	嘲笑	,

我认为杂志和报纸的笑话编辑应该为嘲讽宣传的传播负责。

['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪʃ] [jɑːnz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔːrs] .

skepticism	and	distrust	of	all	fish	yarns	,	regardless	of	their	source	.
怀疑论	和	怀疑	的	全部	鱼	纱线	,	不管	的	他们的	来源	.

对所有关于鱼的故事都抱持怀疑和不信任的态度，无论其来源如何。

[ðə; ði] [seɪm] ['fɛloʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ə'hed] ,

The	same	fellows	have	a	day	of	reckoning	ahead	,
这	相同的	伙伴们	有	一个	天	的	清算	前方	,

这些人终将面临清算之日。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [bʌt; bət] [stɪl] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [dʒoʊk] .

for	the	circulation	of	that	ancient	but	still	overworked	mother	-	in	-	law	joke	.
为了	这	循环	的	那	古老的	但	仍然	过度劳累	母亲	-	在	-	法律	开玩笑	.

为了让那个古老但依然被用滥的婆婆笑话继续流传下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['æmətər] ['fɪʃərmən] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][poʊz][æz; əz]['ekspɜːrts] ,

It	is	quite	possible	that	some	amateur	fishermen	,	wishing	to	pose	as	experts	,
它	是	相当	可能的	那	一些	业余	渔民	,	祝	到	姿势	作为	专家	,

很有可能有些业余渔民想冒充专家，

[ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɔːr] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kætʃ] , [ə'pɑːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

are	guilty	of	expanding	the	size	or	number	of	their	catch	,	upon	reporting	the
是	有罪的	的	扩展	这	尺寸	或者	数字	的	他们的	抓住	,	之上	报道	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他们被指控在报告时虚报渔获的数量或规模。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [wʌn] [skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ]

But	I	cannot	conceive	of	a	motive	sufficient	to	induce	one	skilled	in	handling
但	我	不能	构想	的	一个	动机	充足的	到	诱导	一	熟练	在	处理

[ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][laɪ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

the	rod	to	lie	about	his	fish	.
这	杆	到	说谎	关于	他的	鱼	.

但我实在想不出有什么动机足以让一个钓鱼高手在钓鱼这件事上撒谎。

[ðə; ði] [truːθ] ['ɔːlweɪz] [saʊndz] ['betər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] ,

The	truth	always	sounds	better	and	in	the	case	of	a	fish	story	,
这	真相	总是	声音	更好的	和	在	这	案件	的	一个	鱼	故事	,

真相总是听起来更好，就拿编造的谎言来说吧。

[truːθ] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['streɪndʒər][ðæn; ðən]['eni] [fɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] .

truth	is	often	stranger	than	any	fish	fiction	.
真相	是	经常	陌生人	比	任何	鱼	小说	.

真相往往比任何虚构的故事都更离奇。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'prɑːbəbl]

In	my	own	experience	and	observation	I	have	found	that	the	more	improbable
在	我的	自己的	经验	和	观察	我	有	成立	那	这	更多的	不太可能

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] [saʊndz] [ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

a	fish	story	sounds	the	more	likely	it	is	to	be	true	.
一个	鱼	故事	声音	这	更多的	可能	它	是	到	是	真的	.

根据我自己的经验和观察，我发现一个关于鱼的故事，听起来越不可思议，就越有可能是真的。

[ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ɔːdɪtər] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd]

The	incredulous	attitude	of	the	average	auditor	,	also	,	is	discouraging	,	and
这	难以置信	态度	的	这	平均的	审计员	,	还	,	是	令人沮丧	,	和

['ɔːf(ə)n][ri'ækts] [ə'genst] [hɪm'self] ,

often	reacts	against	himself	,
经常	反应	反对	他自己	,

普通审计员的怀疑态度也令人沮丧，而且往往会适得其反。

[æz; əz] [ðʌs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [fɪʃ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['nevər][toʊld] .

as	thus	some	of	the	very	best	fish	stories	are	never	told	.
作为	因此	一些	的	这	非常	最好的	鱼	故事	是	绝不	讲述	.

因此，一些最精彩的钓鱼故事从未被讲述过。

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

To	me	,
到	我	,

大部头书，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [θruː] [ðiːz] [hʌnz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]

it	seems	a	pity	that	through	these	Huns	of	history	many	charming	and
它	似乎	一个	遗憾	那	通过	这些	匈奴人	的	历史	许多	迷人	和

[ɪn'strʌktɪv] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst][tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

instructive	tales	of	adventure	should	be	lost	to	literature	and
有指导意义的	故事	的	冒险	应该	是	丢失的	到	文学	和

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

to	the	unoffending	part	of	the	public	.
到	这	无害的	部分	的	这	民众	.

令人遗憾的是，历史上许多关于匈奴的迷人而富有教育意义的冒险故事，却因这些故事而从文学作品中消失，也未能被广大无辜的公众所知晓。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [huːz] [ɪk'splɔɪts][ɑːr; ər] [hɪr] [set] [daʊn] , ['seldəm] ['menʃ(ə)n][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ]

The	fellows	whose	exploits	are	here	set	down	,	seldom	mention	their	fishing
这	伙伴们	谁	漏洞	是	这里	放	向下	,	很少	提到	他们的	钓鱼

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

这里记载的那些人的事迹，很少提及他们的捕鱼经历。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['boʊstfl] , [ænd; ənd]['nevər] [ɪg'zædʒəreɪt] .

They	are	not	boastful	,	and	never	exaggerate	.
他们	是	不是	自夸	,	和	绝不	夸大	.

他们不自夸，也从不夸大其词。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] ['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

They	do	not	speak	our	language	.
他们	做	不是	说话	我们的	语言	.

他们不会说我们的语言。

[aɪ][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , [ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [fɪʃ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	have	,	therefore	,	undertaken	to	tell	their	fish	stories	for	them	.
我	有	,	所以	,	已	到	告诉	他们的	鱼	故事	为了	他们	.

因此，我答应替他们讲述他们的钓鱼故事。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] .

H	.	A	.
H	.	一个	.

哈

[fɪʃ] ['stɔ:riz]

Fish	Stories
鱼	故事

鱼的故事

[baɪ]

by
经过

经过

['henri] ['æbət]

Henry	Abbott
亨利	雅培

亨利·阿博特

['baɪdʒ][hæd; həd][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒentli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [splæʃ] ['dɪpɪŋ]

BIGE	had	the	oars	and	was	gently	and	without	a	splash	dipping
大	有	这	桨	和	曾是	轻轻地	和	没有	一个	溅	浸渍

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

them	into	the	water	,
他们	进入	这	水	,

比格拿着船桨，轻轻地、没有溅起水花地将桨插入水中。

[waɪl] [ðə; ði][boʊt] ['sloʊli] [glaidid] [ə'lɔ:ŋ] ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

while	the	boat	slowly	glided	along	parallel	to	the	shore	of	the	lake	.
尽管	这	船	缓慢地	滑翔	沿着	平行线	到	这	支撑	的	这	湖	.

船缓缓地沿着湖岸平行滑行。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət]

We	had	been	up	around	the	big	island	and	were	crossing	the	bay	at
我们	有	到过	向上	大约	这	大的	岛	和	是	过境	这	湾	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][bɔ:ld]['maʊnt(ə)n] [brʊk] ,

the	mouth	of	Bald	Mountain	Brook	,
这	嘴	的	秃	山	溪	,

我们绕着大岛走了一圈，现在正穿过秃山溪的入海口海湾。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

which	is	the	outlet	of	the	pond	of	that	name	,
哪个	是	这	出路	的	这	池塘	的	那	姓名	,

这是同名池塘的出口，

['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ʃeɪpt] ['pɑ:kɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][bɔ:ld]['maʊnt(ə)n] [θri:] [maɪlz] [ə'weɪ]

located	in	a	bowl	shaped	pocket	on	the	shoulder	of	Bald	Mountain	three	miles	away
位于	在	一个	碗	形状	口袋	在	这	肩膀	的	秃	山	三	英里	离开

.

:

.

位于三英里外秃山山肩上的一个碗状凹陷处。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑ:d][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ]

I	was	in	the	stern	seat	of	the	boat	with	a	rod	and	was	casting
我	曾是	在	这	船尾	座位	的	这	船	和	一个	杆	和	曾是	铸件

[tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

toward	the	shore	,
朝向	这	支撑	,

我当时坐在船尾，拿着鱼竿，朝岸边抛竿。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði]['waɪli] [beɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər] ['rɑːki] [ledʒ] [ɔːr]['lɪli][pæd]

hoping	to	lure	the	wily	bass	from	his	hiding	place	under	rocky	ledge	or	lily	pad
希望	到	饵	这	狡猾的	低音	从	他的	隐藏	地方	在下面	岩石	壁架	或者	百合	软垫

,

,

,

希望引诱狡猾的鲈鱼从岩石缝隙或睡莲叶下的藏身之处出来。

[wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['fɪʃərmən] .

when	I	discovered	another	and	a	rival	fisherman	.
什么时候	我	发现	其他	和	一个	竞争对手	渔夫	.

当我发现另一个渔民，而且还是竞争对手时。

[ðə; ði]['ɑːspreɪ]

The	Osprey
这	鱼鹰

鱼鹰

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erəpleɪn] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz]

He	was	operating	with	an	aeroplane	directly	over	our	heads
他	曾是	操作	和	一个	飞机	直接地	超过	我们的	头部

[ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] .

and	about	two	hundred	feet	above	the	lake	.
和	关于	二	百	脚	多于	这	湖	.

他当时驾驶着一架飞机在我们头顶正上方飞行，距离湖面大约两百英尺。

['sloʊli] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['leɪzi][flæp][ʌv; əv] [wɪŋz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz]

Slowly	sailing	in	circles	,	with	an	occasional	lazy	flap	of	wings	to	maintain	his
缓慢地	帆船	在	界	,	和	一个	偶然	懒惰的	瓣膜	的	翅膀	到	维持	他的

['æltɪtuːd] ,

altitude	,
高度	,

它缓缓地绕着圈飞行，偶尔懒洋洋地拍打几下翅膀来保持高度。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , ['pɪrsɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [kraɪ] , [ðə; ði]['ɑːspreɪ][hæd; həd]

and	at	intervals	uttering	his	sharp	,	piercing	,	hunting	cry	,	the	osprey	had
和	在	间隔	发出声音	他的	锋利的	,	冲孔	,	打猎	哭	,	这	鱼鹰	有

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

a	distinct	advantage	over	us	,
一个	清楚的	优势	超过	我们	,

鱼鹰不时发出尖锐、刺耳的狩猎叫声，这使它比我们占据了明显的优势。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌtelɪ'skɑːpɪk] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ɪts] ['bɑːtəm]

as	with	his	telescopic	eye	he	could	penetrate	the	lake	to	its	bottom
作为	和	他的	伸缩式	眼睛	他	可以	穿透	这	湖	到	它是	底部

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] ['evriθɪŋ] ['ænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðɪn]

and	could	distinctly	see	everything	animate	and	inanimate	in	the	water	within
和	可以	明显地	看	一切	动画	和	无生命	在	这	水	之内

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

his	hunting	circle	.
他的	打猎	圆圈	.

他凭借望远镜般的眼睛，能够看穿湖底，清晰地看到狩猎圈内水中所有有生命和无生命的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] , ['ækjərətli] , ['loʊkeɪt][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

He	could	thus	,	accurately	,	locate	his	prey	,
他	可以	因此	,	准确	,	定位	他的	猎物	,

因此，他可以准确地定位猎物。

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['gesɪŋ] .

while	we	could	not	see	deeply	into	the	water	and	were	always	guessing	.
尽管	我们	可以	不是	看	深	进入	这	水	和	是	总是	猜测	.

虽然我们无法看清水深处，只能靠猜测。

[wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæsts][ɪn][æz; əz] ['meni] ['pleɪsɪz] , [wer] [noʊ] [beɪs] [hæd; həd] [bɪn]

We	might	make	a	hundred	casts	in	as	many	places	,	where	no	bass	had	been
我们	可能	制作	一个	百	演员	在	作为	许多	地方	,	在哪里	不	低音	有	到过

[fɔ:r; fər] ['aʊərz] .

for	hours	.
为了	小时	.

我们可能在一百个不同的地方抛竿垂钓，而这些地方几个小时都没有鲈鱼出现过。

[soʊ][aɪ] [ri:ld] [ɪn][maɪ][laɪn] ,

So	I	reeled	in	my	line	,
所以	我	卷曲	在	我的	线	,

于是我收起了鱼线。

[leɪd][ðə; ði][rɑ:d] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [geɪv] [maɪ][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

laid	the	rod	down	in	the	boat	and	gave	my	entire	attention	to	watching	the
铺设	这	杆	向下	在	这	船	和	给予	我的	全部的	注意力	到	观看	这

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [hɔ:k] .

operations	of	the	fish	hawk	.
运营	的	这	鱼	鹰	.

我把鱼竿放在船上，全神贯注地观察鱼鹰的行动。

[fɔ:r; fər][ə'baʊt][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['fɪʃər] [kən'tɪnju:d][tu:; tə]['roʊteɪt][ˌoʊvər'hed] ;

For	about	ten	minutes	the	aeroplane	fisher	continued	to	rotate	overhead	;
为了	关于	十	分钟	这	飞机	渔夫	持续	到	旋转	开销	;

大约十分钟时间里，这架飞机一直在头顶盘旋；

[ðen] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði] ['sɜ:rkl] [wɜ:r; wər]['smɔ:lər][ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

then	I	observed	that	the	circles	were	smaller	in	diameter	,	and	were
然后	我	观察到	那	这	界	是	较小的	在	直径	,	和	是

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['kɔ:rkskru:] ['kɜ:vz] ,

descending	in	corkscrew	curves	,
下降	在	开瓶器	曲线	,

然后我观察到这些圆的直径越来越小，而且呈螺旋状向下弯曲。

[ʌn'tɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [ʃɑ:t] [streɪt]

until	from	a	height	of	about	fifty	feet	the	body	of	the	bird	shot	straight
直到	从	一个	高度	的	关于	五十	脚	这	身体	的	这	鸟	射击	直的

[daʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ja:dz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][boʊt][wɪð; wɪθ]

down	and	struck	the	water	about	twenty	-	five	yards	from	our	boat	with
向下	和	击	这	水	关于	二十	-	五	码	从	我们的	船	和

[ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪl] ['draɪvɜ:z] ['hæmər] ,

the	blow	of	a	spile	driver's	hammer	,
这	吹	的	一个	桩子	司机	锤	,

直到那只鸟从大约五十英尺的高空笔直俯冲而下，像打桩机的锤子一样猛击距离我们船大约二十五码的水面。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [spreɪ] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

throwing	a	fountain	of	spray	high	into	the	air	.
投掷	一个	喷泉	的	喷	高的	进入	这	空气	.

向空中喷射出一道高高的水柱。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] ['trʌbld] ['wɔ:tərz] ;

For	a	few	seconds	nothing	was	visible	but	troubled	waters	;
为了	一个	很少	秒	没有什么	曾是	可见的	但	麻烦	水	;

几秒钟内，除了波涛汹涌的水面，什么也看不见；

[ðen] [ə'pɪrd] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊndərɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

then	appeared	flapping	wings	and	the	floundering	shining	body	of	a	big	fish	,
然后	出现	扑	翅膀	和	这	挣扎	灼灼	身体	的	一个	大的	鱼	,

随后出现了扑扇着翅膀的大鱼和在水中挣扎、闪闪发光的鱼身。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ][foʊm] ,
lashing **the** **water** **into** **a** **foam** **,**
鞭打 这 水 进入 一个 泡沫 ,

将水搅成泡沫，

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [bɜːrd][ɔːr] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp] .
through **which** **it** **was** **difficult** **to** **see** **whether** **bird** **or** **fish** **was** **on** **top** **.**
通过 哪个 它 曾是 难的 到 看 无论 鸟 或者 鱼 曾是 在 顶部 .

透过缝隙很难分辨上面是鸟还是鱼。

['sʌd(ə)nli] , [bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər]['wɔːtər] .
Suddenly **,** **both** **disappeared** **under** **water** **.**
突然 , 两个都 消失 在下面 水 .

突然，两人都消失在了水下。

['baɪdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] [jeld] , " ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [hʊks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] !
Bige **excitedly** **yelled** **,** **"** **He's** **got** **his** **hooks** **into** **a** **whale** **of** **a** **fish** **!**
大 兴奋地 大喊 , " 他是 得到 他的 钩子 进入 一个 鲸 的 一个 鱼 !

比格兴奋地大喊："他钓到了一条大鱼！"

['hiːl] ['nevər] [let] [goʊ] !
He'll **never** **let** **go** **!**
地狱 绝不 让 去 !

他绝不会放手！

['hiːl] [biː; bi] [draʊnd] !
He'll **be** **drowned** **!**
地狱 是 溺水 !

他会被淹死的！

[gɑːʃ] ! !
Gosh **!** **!**
天哪 ! !

天哪！！

" [ðen] [hiː; hi] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
" **Then** **he** **rowed** **the** **boat** **nearer** **to** **the** **place** **of** **battle** **.**
" 然后 他 划船 这 船 更近 到 这 地方 的 战斗 .

然后他划着船靠近战场。

[ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrt] [biːts] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
A **few** **heart** **beats** **later** **,** **and** **the** **fight** **was** **again** **on** **the** **surface** **.**
一个 很少 心 节拍 之后 , 和 这 斗争 曾是 再次 在 这 表面 .

几下心跳之后，战斗再次打响。

[wɪŋz] [flæpt] ['maɪtɪli] , [fɪʃ] ['rɪgəld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]
Wings **flapped** **mightily** **,** **fish** **wriggled** **and** **twisted** **and** **again** **the** **water** **was**
翅膀 拍打 非常 , 鱼 扭动 和 扭曲 和 再次 这 水 曾是
[tʃɜːnd] ['ɪntuː][foʊm] .
churned **into** **foam** **.**
搅打 进入 泡沫 .

翅膀猛烈地拍打着，鱼儿扭动着身躯，水面再次被搅成泡沫。

[wiː; wi] [naʊ] ['pleɪnli] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv][aɪs] - [tɑːŋz] - ['tælən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,
We **now** **plainly** **saw** **the** **two** **pairs** **of** **ice** **-** **tongs** **-** **talons** **of** **the** **bird** **,**
我们 现在 显然 锯 这 二 对 的 冰 - 钳 - 利爪 的 这 鸟 ,

我们现在清楚地看到了这只鸟的两对冰钳状利爪。

['fɜːrmli] [klæmpt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkərəl] ,
firmly **clamped** **on** **the** **body** **of** **the** **pickerel** **,**
牢牢 夹紧 在 这 身体 的 这 梭鱼 ,

牢牢地夹住梭鱼的身体，

[wɪtʃ] [ɪk'siːdɪd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl]) [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] ,

which	**exceeded**	**in**	**length**	**(**	**from**	**head**	**to**	**tail**	**)**	**about**	**six**	**inches**	**,**
哪个	超出	在	长度	(	从	头	到	尾巴	)	关于	六	英寸	,

其长度（从头到尾）超过约六英寸，

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .

the	**spread**	**of**	**wings**	**from**	**tip**	**to**	**tip**	**.**
这	传播	的	翅膀	从	提示	到	提示	.

翅膀从尖端到尖端完全展开。

[wɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [paʊnd] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['lɪftɪd]

Wings	**continued**	**to**	**pound**	**air**	**and**	**water**	**but**	**the**	**big**	**fish**	**could**	**not**	**be**	**lifted**
翅膀	持续	到	磅	空气	和	水	但	这	大的	鱼	可以	不是	是	抬起

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

above	**the**	**surface**	**.**
多于	这	表面	.

翅膀不停地拍打着空气和水，但这条大鱼却始终无法被抬出水面。

[wʌn] [mɔːr] ['despərət] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] - [fɪn] - [ʃeɪpt] [ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [went]

One	**more**	**desperate**	**pull**	**on**	**the**	**pickerel's**	**fin**	**-**	**shaped**	**oars**	**and**	**the**	**bird**	**went**
一	更多的	绝望的	拉	在	这	-	鳍	-	形状	桨	和	这	鸟	去

['ʌndər]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] ,

under	**water**	**for**	**the**	**third**	**time**	**,**
在下面	水	为了	这	第三	时间	,

它拼命地拉了一下梭鱼鳍状的桨，然后第三次沉入了水中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [klɔːz] [æz; əz]['fɜːrmli] [klæmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['bɑːdi][æz; əz]

but	**with**	**his**	**wicked**	**claws**	**as**	**firmly**	**clamped**	**into**	**the**	**quivering**	**body**	**as**
但	和	他的	邪恶	爪子	作为	牢牢	夹紧	进入	这	颤抖	身体	作为

['evər] .

ever	**.**
曾经	.

但他的利爪仍然像以往一样牢牢地夹住颤抖的身体。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðə; ði][nekst][taɪm] , [ðə; ði]['ɑːspreɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

Coming	**to**	**the**	**surface**	**more**	**quickly**	**the**	**next**	**time**	**,**	**the**	**osprey**	**swung**	**his**	**head**
未来	到	这	表面	更多的	迅速地	这	下一个	时间	,	这	鱼鹰	摇摆	他的	头

[fɑːr] [bæk] ,

far	**back**	**,**
远的	后退	,

下一次浮出水面时，鱼鹰的速度更快了，它猛地向后仰头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hʊk] [ʃeɪpt] [biːk] [strʌk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]

and	**with**	**his**	**ugly**	**hook**	**shaped**	**beak**	**struck**	**the**	**fish**	**a**	**mighty**	**blow**	**on**	**the**
和	和	他的	丑陋的	钩	形状	喙	击	这	鱼	一个	强大的	吹	在	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

back	**of**	**the**	**head**	**.**
后退	的	这	头	.

它用丑陋的钩状喙狠狠地击中了鱼的后脑勺。

[ðə; ði] ['pɪkərəl] ['ʃɪvəd] , ['stɪfnd] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	**pickerel**	**shivered**	**,**	**stiffened**	**,**	**and**	**lay**	**still**	**.**
这	梭鱼	瑟瑟发抖	,	僵硬	,	和	躺	仍然	.

梭鱼颤抖了一下，身体僵硬起来，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [hɔːk] [stɪl] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

The	**fight**	**was**	**over**	**,**	**but**	**the**	**panting**	**hawk**	**still**	**hung**	**on**	**to**	**his**	**victim**	**.**
这	斗争	曾是	超过	,	但	这	喘息	鹰	仍然	悬挂	在	到	他的	受害者	.

战斗结束了，但气喘吁吁的鹰仍然紧紧抓住它的猎物不放。

[rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][bɜːrd] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Recovering his breath in a few minutes , the bird spread his wings and with
恢复中 他的 气息 在 一个 很少 分钟 , 这 鸟 传播 他的 翅膀 和 和
[mʌtʃ] [ˈflæpɪŋ] ,
much flapping ,
很多 扑 ,

几分钟后，鸟儿喘了口气，展开翅膀，用力拍打着翅膀。

[ləˈbɔːriəsli] [toʊd] [ðə; ði] [ded] [fɪʃ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,
laboriously towed the dead fish along on the water across the lake ,
费力地 被拖走 这 死的 鱼 沿着 在 这 水 穿过 这 湖 ,

他费力地拖着死鱼在湖面上漂流，

[wer] [hiː; hi] [ˈdrægd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ə; eɪ][sænd] [biːtʃ] .
where he dragged it up on a sand beach .
在哪里 他 拖拽 它 向上 在 一个 沙 海滩 .

他把它拖到了沙滩上。

[hɪr] [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈrestɪŋ] .
Here he sat for a long time , resting .
这里 他 卫星 为了 一个 长的 时间 , 休息 .

他在这里坐了很久，休息着。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊkt] [biːk] [hiː; hi] [kaːvd] [ʌp] [ðæt] [ˈpɪkərəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstrenjuəsli]
Then with his hooked beak he carved up that pickerel for his strenuously
然后 和 他的 钩子 喙 他 雕刻 向上 那 梭鱼 为了 他的 竭尽全力
[əˈkwaɪrd] [miːl] .
acquired meal .
获得 一顿饭 .

然后，他用钩状的喙将那条梭鱼撕碎，作为他费尽心力才得到的晚餐。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [siːn] [hɔːks] [kætʃ] [fɪʃ] ,
I have many times seen hawks catch fish ,
我 有 许多 时代 已见 老鹰 抓住 鱼 ,

我曾多次看到鹰捕鱼。

[bʌt; bət][ɑːn][ɔːl] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [fɪʃ]
but on all other occasions they have been able to pick up the struggling fish
但 在 全部 其他 场合 他们 有 到过 有能力的 到 挑选 向上 这 挣扎 鱼
[ænd; ənd][flai] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
and fly away with it .
和 飞 离开 和 它 .

但在所有其他情况下，它们都能叼起挣扎的鱼，然后带着它飞走。

[ðɪs] [ˈfeloʊ] [hʊkt] [ˈɑːntə][ə; eɪ] [fɪʃ] [soʊ][bɪg][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][ˌaɪ ˈtiː] .
This fellow hooked onto a fish so big he could not lift it .
这 同伴 钩子 到 一个 鱼 所以 大的 他 可以 不是 举起 它 .

这个人钓到了一条大鱼，他根本提不动。

[fɔːr] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ˈiːstwərd] [ˈoʊvər] [ber] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
FOUR miles up the river and about five miles eastward over Bear Mountain ,
四 英里 向上 这 河 和 关于 五 英里 向东 超过 熊 山 ,

沿河向上游走四英里，然后向东翻过熊山大约五英里，

[brɔːt] [ˈbaɪdʒ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] " [hoʊˈtel][ˈpɑːmər] " [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['sɑːrdʒənt][pɑːnd] .
brought Bige and me to " Hotel Palmer " on the shore of Sargent Pond .
带来 大 和 我 到 " 酒店 帕尔默 " 在 这 支撑 的 萨金特 池塘 .

他带我和比格去了萨金特池塘岸边的“帕尔默酒店”。

[wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] [bæθ] [wɜːr; wər] [əˈveɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [bəuθ] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [ðə; ði]

One	room	and	bath	were	available	and	we	took	both	,	the	latter	in	the
一	房间	和	洗澡	是	可用的	和	我们	采取	两个都	,	这	后者	在	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

当时有一间房间和一个浴室，我们就都租了，浴室就在池塘里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈsʌpər] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .

We	had	just	enough	time	to	finish	supper	before	dark	.
我们	有	只是	足够的	时间	到	结束	晚餐	前	黑暗的	.

我们在天黑前刚好够时间吃完晚饭。

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] [baɪ] [ˈlæntərn] [laɪt] .

The	dishes	had	to	be	washed	by	lantern	light	.
这	菜肴	有	到	是	洗过	经过	灯笼	光	.

餐具必须在灯笼的照明下清洗。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [ˈpɔːrki] " [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ruːf] ,

In	the	middle	of	the	night	we	heard	a	"	Porky	"	crawling	over	the	roof	,
在	这	中间	的	这	夜晚	我们	听到	一个	"	猪猪	"	爬行	超过	这	屋顶	,

半夜里，我们听到一只"猪仔"在屋顶上爬来爬去。

[ˈdrægɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [spaɪn] [ˈkʌvərd] [teɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbɔrdz] .

dragging	his	heavy	spine	covered	tail	over	the	boards	.
拖拽	他的	重的	脊柱	涵盖	尾巴	超过	这	板	.

他沉重的、脊椎骨覆盖的尾巴拖过木板。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈskreɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈwaɪər] [skrætʃ] [brʌʃ] .

It	sounded	like	the	scraping	of	a	stiff	wire	scratch	brush	.
它	听起来	喜欢	这	刮擦	的	一个	僵硬的	金属丝	划痕	刷子	.

听起来像是硬钢丝刷刮擦的声音。

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [snɪf] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]

We	heard	him	sniff	and	knew	that	he	was	seeking	the	food	in	our
我们	听到	他	嗅	和	知道	那	他	曾是	寻求	这	食物	在	我们的

[pæk] [ˈbæskɪt] ,

pack	basket	,
盒	篮子	,

我们听到他嗅了嗅，就知道他是在找我们背包里的食物。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] [noʊz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwer] [nɪr] .

which	his	sensitive	nose	told	him	was	somewhere	near	.
哪个	他的	敏感的	鼻子	讲述	他	曾是	某处	靠近	.

他灵敏的鼻子告诉他，那东西就在附近。

[wiː; wi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [goʊ] [əˈweɪ] ,

We	hoped	he	would	become	discouraged	and	go	away	,
我们	希望	他	会	变得	灰心	和	去	离开	,

我们希望他会灰心丧气地离开。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˌɪntərˈfɪrɪŋ]

but	he	continued	his	explorations	over	our	heads	a	long	time	,	interfering
但	他	持续	他的	探索	超过	我们的	头部	一个	长的	时间	,	干扰

[wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [tuː; tə] [sliːp] ;

with	our	efforts	to	sleep	;
和	我们的	努力	到	睡觉	;

但他长时间在我们头顶上进行探索，干扰了我们的睡眠；

[soʊ][ə; eɪ]['læntərn][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [θru:] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd]

so	a	lantern	was	lighted	and	we	went	out	and	threw	sticks	of	wood
所以	一个	灯笼	曾是	照明	和	我们	去	出去	和	扔	棍子	的	木头

[ænd; ənd] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	stones	at	him	.
和	石头	在	他	.

于是我们点亮了一盏灯笼，出去向他扔木棍和石头。

[ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [ru:f] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [kʌmz] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:]

The	porcupine	came	down	that	roof	in	the	same	manner	that	he	comes	down	a	tree
这	豪猪	来了	向下	那	屋顶	在	这	相同的	方式	那	他	来	向下	一个	树

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

豪猪从屋顶下来的方式，和它从树干上下来的方式一样。

[teɪl][fɜ:rst] ,

tail	first	,
尾巴	第一的	,

尾部先入，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:f] ['bɔrdz] [wɜ:r; wər] [sti:p] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊ] [neɪlz] [wʊd] [nɑ:t]

but	the	roof	boards	were	steep	and	slippery	and	his	toe	nails	would	not
但	这	屋顶	板	是	陡	和	滑	和	他的	脚趾	指甲	会	不是

[stɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,

stick	as	they	do	in	the	rough	bark	of	a	tree	,
戳	作为	他们	做	在	这	粗糙的	吠	的	一个	树	,

但是屋顶的木板又陡又滑，他的脚趾甲不像钉在粗糙的树皮上那样能牢牢地钉在上面。

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] ['hɜ:rɪdli] ,

so	he	came	down	hurriedly	,
所以	他	来了	向下	匆匆	,

于是他匆匆赶了下来。

['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑ:n][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n][lɔ:g][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

landing	with	a	thud	on	a	rotten	log	at	the	back	of	the	cabin	.
降落	和	一个	砰的一声	在	一个	烂	日志	在	这	后退	的	这	舱	.

砰的一声落在小屋后面的一根腐朽的木头上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['pɔ:rkjupaɪn] [kwɪlz] [wɜ:r; wər] ['stɪkɪŋ]

In	the	morning	we	discovered	that	a	lot	of	porcupine	quills	were	sticking
在	这	早晨	我们	发现	那	一个	很多	的	豪猪	羽毛	是	粘性

['vɜ:rtɪkli] [ɪn][ðə; ði][lɔ:g][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [æn; ən] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['skrʌbɪŋ]

vertically	in	the	log	so	that	a	section	of	it	resembled	an	inverted	scrubbing
垂直方向	在	这	日志	所以	那	一个	部分	的	它	类似	一个	倒	擦洗

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

早上我们发现，很多豪猪刺垂直地插在木头里，使得木头的一部分看起来像一个倒置的刷子。

[hoʊ'tel]['pɑ:mər]

Hotel	Palmer
酒店	帕尔默

帕尔默酒店

[hoʊ'tel]['pɑ:mər][wʌz; wəz] [bɪlt] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [baɪ][dʒɔ:rdʒ] , [deɪv] [ænd; ənd] ['lezli] .

Hotel	Palmer	was	built	several	years	ago	,	by	George	,	Dave	and	Leslie	.
酒店	帕尔默	曾是	建造	一些	年	前	,	经过	乔治	,	戴夫	和	莱斯利	.

帕尔默酒店是乔治、戴夫和莱斯利几年前建造的。

[wen] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [rɪ'spektɪŋ] [kæmps][ɑ:n] [steɪt] [lændz] [bɪ'keɪm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɔ:rn] [daʊn] .

When	the	law	respecting	camps	on	State	lands	became	effective	,	it	was	torn	down	.
什么时候	这	法律	尊重	营地	在	状态	土地	成为	有效的	,	它	曾是	撕裂	向下	.

关于在州属土地上设立营地的法律生效后，它就被拆除了。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɔ:rkjupaɪn]['ɪnsɪdənt] ,

But	on	the	occasion	of	the	porcupine	incident	,
但	在	这	场合	的	这	豪猪	事件	,

但在豪猪事件中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gests] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

it	was	open	for	the	reception	of	guests	by	permission	.
它	曾是	打开	为了	这	接待	的	客人	经过	允许	.

经许可，这里可以接待客人。

['æftər] ['brekfəst] , [wi:; wi] [faʊnd] ['deɪvz] [boʊt] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['spesɪfaɪd] [pleɪs] .

After	breakfast	,	we	found	Dave's	boat	hidden	in	the	bushes	in	the	specified	place	.
后	早餐	,	我们	成立	戴夫的	船	隐	在	这	灌木丛	在	这	指定的	地方	.

早餐后，我们在指定地点的灌木丛中找到了戴夫的船。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wi:; wi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd][gɑ:t] ['sevrəl] ['pɑ:rtrɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [roʊst] ['leɪtər] .

During	the	day	we	hunted	and	got	several	partridges	which	we	proposed	to	roast	later	.
期间	这	天	我们	猎杀	和	得到	一些	鹧鸪	哪个	我们	建议的	到	烤	之后	.

白天我们打猎，猎到了几只鹧鸪，打算晚点烤着吃。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] , [waɪl] ['baɪdʒ][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm]['faɪərwʊd] ,

That	evening	after	supper	,	while	Bige	was	cutting	some	firewood	,
那	晚上	后	晚餐	,	尽管	大	曾是	切割	一些	柴	,

那天晚上吃过晚饭后，比格正在砍柴，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd][maɪ][rɑ:d][ænd; ənd][went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ][pɑ:nd][tu:; tə][get][sʌm; səm] [traʊt] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

I	took	the	boat	and	my	rod	and	went	out	on	the	pond	to	get	some	trout	for	breakfast	.
我	采取	这	船	和	我的	杆	和	去	出去	在	这	池塘	到	得到	一些	鳟鱼	为了	早餐	.

我带着船和鱼竿到池塘里去钓鳟鱼做早餐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['westərn] [hɪlz] ,

It	was	just	as	the	sun	was	dropping	below	the	western	hills	,
它	曾是	只是	作为	这	太阳	曾是	下降	以下	这	西	丘陵	,

当时太阳正缓缓沉入西方的山峦之下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['goʊldən] [gloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	there	was	a	gorgeous	golden	glow	in	the	sky	.
和	那里	曾是	一个	华丽的	金的	辉光	在	这	天空	.

天空泛着绚丽的金光。

[ðə; ðɪ] [bri:z] [hæd; həd] [drɑ:pt] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['zefər] [ðæt] ['hɑ:rdli] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ,

The	breeze	had	dropped	to	a	gentle	zephyr	that	hardly	caused	a	ripple	on	the	surface	of	the	water	,
这	微风	有	掉落	到	一个	温和的	和风	那	几乎	导致	一个	波纹	在	这	表面	的	这	水	,

微风已减弱成轻柔的微风，几乎没有在水面上激起一丝涟漪。

[soʊ][aɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði][boʊt][tu:; tə] ['sloʊli] [drɪft] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] .

so	I	allowed	the	boat	to	slowly	drift	while	I	was	casting	.
所以	我	允许	这	船	到	缓慢地	漂移	尽管	我	曾是	铸件	.

于是我一边抛竿一边让船慢慢漂流。

[ə; eɪ] [tri:] [hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [tri:]

A	tree	had	fallen	into	the	pond	,	and	sitting	in	its	branches	near	the	tree
一个	树	有	倒下	进入	这	池塘	,	和	坐着	在	它是	分支	靠近	这	树

[tɑ:p] ,

top	,
顶部	,

一棵树倒进了池塘里，他坐在树顶附近的树枝上，

[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]

close	to	the	water	and	about	fifty	feet	from	the	shore	,	I	discovered	a
关闭	到	这	水	和	关于	五十	脚	从	这	支撑	,	我	发现	一个

[ku:n] .

coon	.
浣熊	.

在靠近水边、距离岸边大约五十英尺的地方，我发现了一只浣熊。

[hi:; hi] , ['ɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi]

He	,	also	,	was	fishing	,	and	I	was	curious	to	learn	just	how	he
他	,	还	,	曾是	钓鱼	,	和	我	曾是	好奇的	到	学习	只是	如何	他

['ɑ:pɜˌeɪtəd] .

operated	.
经营的	.

他当时也在钓鱼，我很好奇他是怎么钓鱼的。

[aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ku:n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [sɪns] [hi:; hi] , [dʒʌst][æz; əz] ['i:gərli]

I	soon	found	that	the	coon	was	not	without	curiosity	since	he	,	just	as	eagerly
我	很快	成立	那	这	浣熊	曾是	不是	没有	好奇心	自从	他	,	只是	作为	急切地

,

,
,

我很快发现这只浣熊也颇具好奇心，因为它同样急切地……

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [maɪ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

was	watching	my	operations	.
曾是	观看	我的	运营	.

一直在监视我的操作。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['tri:tɑ:p] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ,

As	the	boat	slowly	approached	the	treetop	his	sharp	,
作为	这	船	缓慢地	接近	这	树梢	他的	锋利的	,

当船缓缓靠近树梢时，他尖锐地说道：

['bi:di] [aɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][maɪ][flaɪz][æz; əz][ðə; ði][rɑ:d] [wɪpt] [bæk] [ænd; ənd]

beady	eyes	followed	the	movement	of	my	flies	as	the	rod	whipped	back	and
珠子	眼睛	随后	这	移动	的	我的	苍蝇	作为	这	杆	鞭打	后退	和

[fɔ:rθ] .

forth	.
前进	.

随着鱼竿来回摆动，我的鱼钩上飞舞的鱼饵也随之移动，一双明亮的眼睛紧紧盯着它们。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv]

It	occurred	to	me	that	he	might	be	seriously	considering	the	advisability	of
它	发生	到	我	那	他	可能	是	严重地	考虑	这	建议性	的

[ə'dɒpt] [ə; eɪ][flai][rɑ:d][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['bɪznəs] .

adopting	a	fly	rod	for	use	in	his	fishing	business	.
收养	一个	飞	杆	为了	使用	在	他的	钓鱼	商业	.

我突然想到，他可能正在认真考虑在他的渔业生意中采用飞钓竿是否明智。

[ðə; ði] [ku:n]
The Coon
这 浣熊

浣熊侠

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [pæst] [ðə; ði] ['tri:tɑ:p] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,
Just as the boat passed the treetop and but a few feet from it ,
只是 作为 这 船 通过了 这 树梢 和 但 一个 很少 脚 从 它 ,

就在船掠过树梢，距离树梢只有几英尺远的时候，

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [traʊt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɜ:rl][ænd; ənd][slæp]
a good sized trout appeared at the surface and with a swirl and slap
一个 好的 尺寸 鳟鱼 出现 在 这 表面 和 和 一个 漩涡 和 拍击
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [græbd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][flaɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði]
of his tail grabbed one of my flies and made off with it toward the
的 他的 尾巴 抓住 一 的 我的 苍蝇 和 制成 离开 和 它 朝向 这
['bɑ:təm] .
bottom .
底部 .

一条体型较大的鳟鱼出现在水面，它尾巴一甩，就咬住了我的一只鱼钩，然后拖着它向水底游去。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ku:n] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] .
Instantly the coon became very excited .
即刻 这 浣熊 成为 非常 兴奋的 .

浣熊立刻变得非常兴奋。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ə'pɪrd] [tens] ; [hɪz; ɪz] [rɪŋ] - ['bændɪd][teɪl] [swɪʃt] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ;
His body appeared tense ; his ring - banded tail swished from side to side ;
他的 身体 出现 紧张 ; 他的 戒指 - 带状 尾巴 嗖的一声 从 边 到 边 ;

他的身体显得很紧张；他那条带环的尾巴左右摇摆；

[hɪz; ɪz] [fi:t] ['nɜ:rvəsli] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [brænʧ] ,
his feet nervously stepped up and down on the tree branch ,
他的 脚 紧张地 步 向上 和 向下 在 这 树 分支 ,

他的双脚紧张地在树枝上上下踏动。

[laɪk][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [kæt] [hu:] [si:z] [ə; eɪ] [maʊs] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
like a crouching cat who sees a mouse approaching ,
喜欢 一个 蹲伏 猫 WHO 看到 一个 老鼠 接近 ,

就像一只蹲伏的猫看到老鼠靠近一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] [aɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][maɪ][laɪn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sɔ:d]
and his snapping eyes followed the movement of my line as it sawed
和 他的 啪啪 眼睛 随后 这 移动 的 我的 线 作为 它 锯
[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [rʌʃt] [ə'baʊt] ,
through the water while the fish rushed about ,
通过 这 水 尽管 这 鱼 匆忙 关于 ,

他那双锐利的眼睛紧盯着我的鱼线在水中划动，鱼儿们则在水中四处游动。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['ʌndər][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
up and down , under the boat and back again .
向上 和 向下 , 在下面 这 船 和 后退 再次 .

上上下下，钻到船底，然后再钻回来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][traʊt] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,
And when the trout made a jump above the surface and shook himself ,
和 什么时候 这 鳟鱼 制成 一个 跳 多于 这 表面 和 摇晃 他自己 ,

当鳟鱼跃出水面抖动身体时，

[ðə; ði] [ku:n] [si:md] [tu:; tə] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
the coon seemed to fairly dance with joy .
这 浣熊 似乎 到 相当 舞蹈 和 喜悦 .

那只浣熊似乎高兴得手舞足蹈。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] [fɪʃ] , [naʊ] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['laɪɪŋ] [ɑ:n]
Presently , the fish , now completely exhausted , appeared at the surface lying on
目前 , 这 鱼 , 现在 完全地 筋疲力尽的 , 出现 在 这 表面 说谎 在
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

这时，那条鱼筋疲力尽地浮出水面，侧身躺着。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['ri:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ; [wen] [ðə; ði] [ku:n] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
while I was reeling in the line ; when the coon slipped into the water ,
尽管 我 曾是 卷轴 在 这 线 ; 什么时候 这 浣熊 滑倒了 进入 这 水 ,

当我收线的时候，那只浣熊滑进了水里。

[græbd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔ:r] .
grabbed the fish in his mouth and swam ashore .
抓住 这 鱼 在 他的 嘴 和 游泳 岸上 .

他叼着鱼游向岸边。

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][hi:; hi] [tɜ:rnd] , [grɪnd] [æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz]
Climbing up the bank he turned , grinned at me and went into the bushes
攀登 向上 这 银行 他 转向 , 咧嘴一笑 在 我 和 去 进入 这 灌木丛
[wɪð; wɪθ][maɪ] [traʊt] ,
with my trout ,
和 我的 鳟鱼 ,

他爬上河岸，转身冲我咧嘴一笑，然后带着我的鳟鱼钻进了灌木丛。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [traʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] ['li:dər] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
now his trout , in his mouth and about three feet of leader trailing behind .
现在 他的 鳟鱼 , 在 他的 嘴 和 关于 三 脚 的 领导者 尾随 在后面 .

现在，他的嘴里叼着一条鳟鱼，身后拖着大约三英尺长的鱼线。

[bɪl] [stʊd] [fɔ:r] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋz] ,
BILL stood four feet three inches in his stockings ,
账单 站立 四 脚 三 英寸 在 他的 长筒袜 ,

比尔穿着长袜身高四英尺三英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [bɪl] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] ,
and if Bill had ever been on a scale ,
和 如果 账单 有 曾经 到过 在 一个 规模 ,

如果比尔曾经站上过体重秤，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɪpt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['sev(ə)n] [paʊndz] [ænd; ənd][sɪks] ['aʊnsɪz] .
he would have tipped it at seven pounds and six ounces .
他 会 有 倾斜 它 在 七 磅 和 六 盎司 .

他会估计它的重量是七磅六盎司。

['bɪlz] ['bɑ:di][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['leghɔ:rn][hen] .
Bill's body was about the size of a white leghorn hen .
法案的 身体 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 白色的 来航鸡 母鸡 .

比尔的体型和一只白来航鸡差不多大。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['moʊstli][legz][ænd; ənd] [nek] .
He was mostly legs and neck .
他 曾是 大多 腿 和 脖子 .

他身上大部分是腿和脖子。

[eib] ['lɪŋkən] [wʌns] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] " [ə; eɪ]['mænz][legz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]
Abe Lincoln once expressed the opinion that " a man's legs should be long enough
安倍 林肯 一次 表达 这 观点 那 " 一个 男人的 腿 应该 是 长的 足够的
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
to reach the ground .
到 抵达 这 地面 .

亚伯拉罕·林肯曾表示："一个人的腿应该足够长，能够够到地面。"

" [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['weɪdər][baɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [nə'sesəti] .

"	**Bill**	**was**	**a**	**wader**	**by**	**inclination**	**and**	**of**	**necessity**	**.**
"	账单	曾是	一个	涉水者	经过	倾角	和	的	必要性	.

“比尔出于兴趣和需要，成为了一名涉水者。”

[lɔːŋ] [legz][wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'kwaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Long	**legs**	**were**	**,**	**therefore**	**,**	**required**	**in**	**his**	**business**	**,**
长的	腿	是	,	所以	,	必需的	在	他的	商业	,

因此，他的生意需要一双大长腿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [legz] , ['bɪlz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] ,

and	**having**	**begun**	**life**	**with**	**a**	**pair**	**of**	**long**	**legs**	**,**	**Bill's**	**body**	**was**	**mounted**	**,**
和	拥有	开始	生活	和	一个	一对	的	长的	腿	,	法案的	身体	曾是	安装	,

比尔生前长着一双大长腿，他的尸体被制成了标本。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑːn] [stɪlts] , [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

so	**to**	**speak**	**,**	**on**	**stilts**	**,**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**
所以	到	说话	,	在	高跷	,	高的	在	这	空气	,

可以说，踩着高跷，高高地悬在空中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] [soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

and	**he**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**grow**	**a**	**long**	**neck**	**so**	**that**	**when**	**he**
和	他	成立	它	必要的	到	生长	一个	长的	脖子	所以	那	什么时候	他

[prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

presented	**his**	**bill**	**it**	**might**	**reach**	**to**	**the**	**ground**	**.**
呈现	他的	账单	它	可能	抵达	到	这	地面	.

他发现自己有必要长出一条长脖子，这样当他伸出嘴巴时，嘴巴就能够到地面。

[ðɪs] [lɔːŋ] [nek] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] ['kærid] ['greɪsfəli] [luːpt] [bæk] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ðə; ðɪ]

This	**long**	**neck**	**was**	**ordinarily**	**carried**	**gracefully**	**looped**	**back**	**above**	**his**	**body**	**in**	**the**
这	长的	脖子	曾是	按说	携带	优雅地	循环	后退	多于	他的	身体	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [es] .

form	**of**	**a**	**letter**	**S**	**.**
形式	的	一个	信	S	.

他修长的脖子通常会优雅地向后弯曲，呈 S 形。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [rer] [ə'keɪʒənz] [wen] [bɪl] ['streɪtnd] [ðɪs] ['krʊkɪd] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

On	**the**	**rare**	**occasions**	**when**	**Bill**	**straightened**	**this**	**crooked**	**neck**	**of**	**his**	**,**
在	这	稀有的	场合	什么时候	账单	拉直	这	歪	脖子	的	他的	,

比尔极少会挺直他那歪斜的脖子，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk] ,

it	**shot**	**out**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**an**	**electric**	**spark**	**,**
它	射击	出去	和	这	速度	的	一个	电的	火花	,

它以电火花般的速度射了出去，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət] .

and	**he**	**never**	**was**	**known**	**to**	**miss**	**the**	**object**	**aimed**	**at**	**.**
和	他	绝不	曾是	已知	到	错过	这	目的	旨在	在	.

而且他从未失手过。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [end][ʌv; əv] ['bɪlz] [lɔːŋ] [nek] [hɪz; ɪz][smɔːl] [hed] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ,

At	**the**	**upper**	**end**	**of**	**Bill's**	**long**	**neck**	**his**	**small**	**head**	**was**	**secured**	**,**
在	这	上	结尾	的	法案的	长的	脖子	他的	小的	头	曾是	安全	,

比尔长长的脖子顶端固定住了他的小脑袋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [druːpt] [æn; ən] [eɪt] [ɪntʃ] [biːk] ,

and	**from**	**it**	**drooped**	**an**	**eight**	**inch**	**beak**	**,**
和	从	它	下垂	一个	八	英寸	喙	,

它身上垂着一个八英寸长的喙，

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['teɪlərz] [ʃɪrz] .

which	opened	and	closed	like	a	pair	of	tailor's	shears	.
哪个	打开	和	关闭	喜欢	一个	一对	的	裁缝	剪	.

它像裁缝剪刀一样开合。

[bɪl] [wɔːr] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['soʊldʒɚz] ['juːnɪfɔːrm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Bill	wore	a	coat	of	the	same	color	as	a	French	soldier's	uniform	and	his
账单	穿着	一个	外套	的	这	相同的	颜色	作为	一个	法语	士兵的	制服	和	他的

['fæməli] [neɪm] [wʌz; wəz] ['herən] — [bluː] ['herən] .

family	name	was	Heron	—	Blue	Heron	.
家庭	姓名	曾是	苍鹭	—	蓝色的	苍鹭	.

比尔穿着一件与法国士兵制服颜色相同的外套，他的姓氏是赫伦——蓝鹭。

[bɪl] [hæd; həd] ['kʌznz] [neɪmd] [kreɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ]

Bill	had	cousins	named	Crane	and	he	was	distantly	related	to	a	fellow
账单	有	表兄弟姐妹	命名	起重机	和	他	曾是	遥远地	有关的	到	一个	同伴

[huː] ,

who	,
WHO	,

比尔有几个堂兄弟姓克莱恩，他还跟一个家伙有远亲关系，那个人.....

[wɪð; wɪθ] [kwɪr] ['fæməli] [trə'dɪʃnz] , [pə'reidid] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [stɔːrk] .

with	queer	family	traditions	,	paraded	under	the	name	of	Stork	.
和	酷儿	家庭	传统	,	游行	在下面	这	姓名	的	鹳	.

以"鹳鸟"之名，展示着古怪的家庭传统。

[bɪl]

Bill
账单

账单

[bɪl] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] ; [hiː; hi] [wɜːrkt] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Bill	did	not	belong	to	the	union	;	he	worked	eighteen	hours	a	day	.
账单	做过	不是	属于	到	这	联盟	;	他	工作	十八	小时	一个	天	.

比尔不是工会成员；他每天工作十八个小时。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] , ['tʃiːfli] , [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [beɪ] [wer] [ə; eɪ] [brʊk] ['emptid]

His	operations	,	chiefly	,	were	conducted	in	a	shallow	bay	where	a	brook	emptied
他的	运营	,	主要	,	是	实施	在	一个	浅的	湾	在哪里	一个	溪	清空

['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

into	the	lake	,
进入	这	湖	,

他的行动主要在一个浅湾进行，那里有一条小溪注入湖泊。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] .

directly	opposite	our	cottage	.
直接地	对面的	我们的	小屋	.

就在我们小屋的对面。

[ðer; ðər] , [bɪl] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [reɪn] ,

There	,	Bill	might	be	seen	during	the	season	,	in	sunshine	and	in	rain	,
那里	,	账单	可能	是	已见	期间	这	季节	,	在	阳光	和	在	雨	,

在那里，无论晴天还是雨天，人们都可能看到比尔的身影。

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

from	long	before	sunrise	until	late	at	night	,
从	长的	前	日出	直到	晚的	在	夜晚	,

从日出前很久一直到深夜，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [nɪr] [ʃɔːr] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kɑːpɪd][frʌm; frəm]

standing	in	the	shallow	water	near	shore	in	an	attitude	which	he	copied	from
常设	在	这	浅的	水	靠近	支撑	在	一个	态度	哪个	他	复制	从

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['faɪər] [skriːn] ;

a	Japanese	fire	screen	;
一个	日本人	火	屏幕	;

他站在近岸的浅水中，摆出模仿日本防火屏风的姿势；

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['edwɪn] ['buθs] [mə'dʒestɪk] , [trə'dʒiːdiən][steɪdʒ] [tred] ,

or	with	Edwin	Booth's	majestic	,	tragedian	stage	tread	,
或者	和	埃德温	展位	雄伟	,	悲剧人物	阶段	踏	,

或者像埃德温·布斯那样，迈着庄严的、悲剧式的舞台步伐，

['sloʊli] ['weɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːnd]['lɪli][pædz][ænd; ənd] ['pɪkərəl] [græs] ;

slowly	wading	among	the	pond	lily	pads	and	pickerel	grass	;
缓慢地	涉水	之中	这	池塘	百合	垫子	和	梭鱼	草	;

缓缓涉水穿过池塘里的睡莲和梭鱼草；

['lɪftɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ]['fɔːrwərd][ɪn] [lɔːŋ] [dɪ'lɪbərət] [straɪdz] , [wʌn] [fʊt] ['æftər] [ə'nʌðər] ;

lifting	high	and	projecting	forward	in	long	deliberate	strides	,	one	foot	after	another	;
举重	高的	和	投影	向前	在	长的	商榷	步幅	,	一	脚	后	其他	;

高高抬起身体，迈着稳健的大步向前走去，一步一步地走着；

[iːtʃ] [step] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] .

each	step	being	carefully	placed	before	his	weight	was	shifted	.
每个	步	存在	小心	放置	前	他的	重量	曾是	转移	.

每一步都经过仔细斟酌，然后才转移重心。

[ðoʊ] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [ə'piərɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][baɪ][hɪm'self] ,

Though	an	awkward	appearing	person	by	himself	,
尽管	一个	尴尬的	出现	人	经过	他自己	,

虽然他本人看起来有些笨拙，

[ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp] [bɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ]

in	a	landscape	Bill	made	a	picture	of	symmetry	and	beauty	and	his	march
在	一个	景观	账单	制成	一个	图片	的	对称	和	美丽	和	他的	行进

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['poʊətri][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

was	the	very	poetry	of	motion	.
曾是	这	非常	诗	的	运动	.

在风景中，比尔描绘了一幅对称与美丽的画面，他的行进本身就是一首动人的诗篇。

[bɪl] [hæd; həd] ['veri] ['defɪnət] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['boʊts] .

Bill	had	very	definite	opinions	concerning	boats	.
账单	有	非常	定	意见	有关	船	.

比尔对船只有着非常明确的看法。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['hjuːmən] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [huːz]

He	knew	that	they	were	generally	occupied	by	human	animals	,	of	whose
他	知道	那	他们	是	一般来说	占领	经过	人类	动物	,	的	谁

[ɪn'tenʃən] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sə'spɪʃəs] .

intentions	he	was	always	suspicious	.
意图	他	曾是	总是	可疑的	.

他知道这些地方通常被一些人类占据，他总是对这些人类的意图抱有怀疑。

['iːðər] [θruː] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [fɑːr]

Either	through	experience	or	inherited	instinct	,	he	seemed	to	know	exactly	how	far
任何一个	通过	经验	或者	遗传	本能	,	他	似乎	到	知道	确切地	如何	远的

[ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn] [wʊd] ['kæri] .

a	shot	-	gun	would	carry	.
一个	射击	-	枪	会	携带	.

无论是凭借经验还是与生俱来的本能，他似乎都清楚地知道霰弹枪的射程有多远。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ]['nevər][hæd; həd][juːst][wʌn][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi]['seldəm][hæd; həd][ə; eɪ]

Bige	and	I	never	had	used	one	on	him	and	we	seldom	had	a
大	和	我	绝不	有	用过的	一	在	他	和	我们	很少	有	一个

[gʌn][ʌp]['aʊər; ɑːr] [sliːv] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,

gun	up	our	sleeve	while	in	a	boat	,
枪	向上	我们的	袖子	尽管	在	一个	船	,

我和比格从来没对他用过枪，而且我们在船上的时候也很少把枪藏在袖子里。

[bʌt; bət] [bɪl] ['nevər] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['seɪfti] [laɪn] .

but	Bill	never	allowed	us	to	approach	beyond	the	safety	line	.
但	账单	绝不	允许	我们	到	方法	超过	这	安全	线	.

但比尔始终不允许我们越过安全线。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [θruː] ['meni] ['siːznz] [bɪl] [hæz; həz] [stʊd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [krɔːs]

Day	after	day	through	many	seasons	Bill	has	stood	and	observed	our	boat	cross
天	后	天	通过	许多	季节	账单	有	站立	和	观察到	我们的	船	叉

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

多年来，比尔日复一日地站在那里，注视着我们的船横渡湖泊。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [æn; ən] ['aɪlæʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt]

Without	moving	an	eyelash	he	would	watch	our	approach	until	the	boat	reached
没有	移动	一个	睫毛	他	会	手表	我们的	方法	直到	这	船	达到

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

a	certain	definite	spot	in	the	lake	,
一个	肯定	定	点	在	这	湖	,

他一动不动地注视着我们靠近，直到船到达湖中某个特定的地点。

[wen] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [flæp][ʌv; əv][waɪd] [spred] [wɪŋz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ,

when	with	slow	flap	of	wide	spread	wings	he	lifted	his	long	legs	,
什么时候	和	慢的	瓣膜	的	宽的	传播	翅膀	他	抬起	他的	长的	腿	,

他缓缓拍打着张开的双翼，抬起了修长的双腿。

['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːr][bɪ'haɪnd] , [waɪl] [hiː; hi] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] .

trailing	them	far	behind	,	while	he	flew	up	the	lake	behind	the	island	.
尾随	他们	远的	在后面	,	尽管	他	飞翔	向上	这	湖	在后面	这	岛	.

他远远地跟在他们身后，而他自己则飞过岛屿后面的湖面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ,

As	soon	as	we	had	passed	about	our	business	,
作为	很快	作为	我们	有	通过了	关于	我们的	商业	,

我们忙完自己的事后，

[bɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][stænd] ,

Bill	always	returned	and	resumed	his	job	of	fishing	at	the	same	old	stand	,
账单	总是	返回	和	恢复	他的	工作	的	钓鱼	在	这	相同的	老的	站立	,

比尔总是会回到原来的捕鱼点，继续他的捕鱼工作。

[wer] [hiː; hi] " ['wɑːtʃfəli] ['weɪtɪd] " [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ʌp] .

where	he	"	watchfully	waited	"	for	something	to	turn	up	.
在哪里	他	"	警惕地	等待	"	为了	某物	到	转动	向上	.

他"密切关注"着事情的进展。

[bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['peɪʃ(ə)nt] ['fɪʃərmən] [aɪ]['evər] [nuː] .

Bill	was	the	most	patient	fisherman	I	ever	knew	.
账单	曾是	这	最多	病人	渔夫	我	曾经	知道	.

比尔是我认识的最有耐心的渔夫。

['niːðər] ['mɪstər] . [dʒɑːb][nɔːr] ['wudrəu] ['wɪlsn] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [bɪl] .

Neither	Mr	.	Job	nor	Woodrow	Wilson	had	anything	on	Bill	.
两者都不	先生	.	工作	也不	伍德罗	威尔逊	有	任何事物	在	账单	.

乔布先生和伍德罗·威尔逊都没有掌握比尔的任何把柄。

[hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , " [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

His	motto	seemed	to	be	,	"	all	things	come	to	him	who	can	afford	to
他的	座右铭	似乎	到	是	,	"	全部	事物	来	到	他	WHO	能	买得起	到

[weɪt] .

wait	.
等待	.

他的座右铭似乎是："凡有耐心等待的人，都会得到一切。"

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n]['mɪsɪz] . [bɪl] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] .

"	Early	in	the	season	Mrs	.	Bill	was	busy	with	household	duties	.
"	早期的	在	这	季节	太太	.	账单	曾是	忙碌的	和	家庭	职责	.

"赛季初期，比尔太太忙于家务。"

[wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [stɪks] , [brʌʃ] , [mʌd] [ænd; ənd] [mɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [ded] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

With	coarse	sticks	,	brush	,	mud	and	moss	,	in	the	dead	branches	of	a	tall
和	粗	棍子	,	刷子	,	泥	和	苔藓	,	在	这	死的	分支	的	一个	高的

[paɪn] ,

pine	,
松树	,

在一棵高大松树的枯枝上，堆满了粗糙的树枝、灌木、泥土和苔藓。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði]['fæməli][nest][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['fæməli] [egz] .

she	built	the	family	nest	and	laid	the	family	eggs	.
她	建造	这	家庭	巢	和	铺设	这	家庭	鸡蛋	.

她筑巢产卵，组建家庭。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][sæt][ə'pɑːn] [ðoʊz] [egz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['spɪndli] [legz] ['hæŋɪŋ] [streɪt]

She	also	sat	upon	those	eggs	,	with	her	long	,	spindly	legs	hanging	straight
她	还	卫星	之上	那些	鸡蛋	,	和	她	长的	,	细长的	腿	绞刑	直的

['daʊnwərd] ,

downward	,
向下	,

她还把细长的腿直直地垂在蛋上，坐在上面。

[wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [sɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [sə'spendɪd] [ɪn]

one	on	either	side	of	the	nest	,	as	one	might	sit	upon	a	saddle	suspended	in
一	在	任何一个	边	的	这	巢	,	作为	一	可能	坐	之上	一个	鞍	暂停	在

[mɪd] - [er] .

mid	-	air	.
中	-	空气	.

巢穴两侧各有一只鸟，就像坐在悬在半空中的鞍座上一样。

[wen] [ðə; ði] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['herən] [wɜːr; wər] [hætʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][left] [ə'loʊn] ,

When	the	brood	of	young	herons	were	hatched	and	could	be	left	alone	,
什么时候	这	幼虫	的	年轻的	苍鹭	是	孵化	和	可以	是	左边	独自的	,

当小苍鹭孵化出来，可以单独饲养的时候，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ][went] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ,

the	mother	also	went	fishing	with	Bill	,
这	母亲	还	去	钓鱼	和	账单	,

母亲也和比尔一起去钓鱼了。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb]

and	toward	the	end	of	the	season	the	young	birds	were	on	the	job
和	朝向	这	结尾	的	这	季节	这	年轻的	鸟类	是	在	这	工作

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][dæd] .

with	mother	and	dad	.
和	母亲	和	爸爸	.

到了赛季末期，幼鸟们就和它们的父母一起开始工作了。

[wʌn] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

One	day	early	in	the	season	,	Bige	and	I	were	crossing	the	lake	.
一	天	早期的	在	这	季节	,	大	和	我	是	过境	这	湖	.

赛季初的一天，我和比格正在过湖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-] .

It	was	about	ten	o'clock	.
它	曾是	关于	十	点钟	.

当时大约是十点钟。

[bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːtʃfəli] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld][stænd] [sɪns] [θriː] :

Bill	had	been	watchfully	waiting	at	his	old	stand	since	3	:
账单	有	到过	警惕地	等待	在	他的	老的	站立	自从	3	:

比尔从凌晨3点起就一直守在他以前的摊位旁，警惕地等待着。

- [ə; eɪ] . [em] . [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] ,

30	A	.	M	.	One	eye	was	now	turned	on	the	approaching	boat	,
-	一个	.	M	.	一	眼睛	曾是	现在	转向	在	这	接近	船	,

凌晨3点30分，一只眼睛转向了驶近的船只。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

but	the	other	eye	continued	its	search	of	the	waters	for	the	long	delayed	morning	meal	.
但	这	其他	眼睛	持续	它是	搜索	的	这	水	为了	这	长的	延迟	早晨	一顿饭	.

但另一只眼睛仍在水中搜寻着那顿迟来的早餐。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [pɜːrtʃ] [huː] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['brekfəst] ,

About	this	time	,	a	yellow	perch	who	also	was	hunting	a	breakfast	,
关于	这	时间	,	一个	黄色的	栖息	WHO	还	曾是	打猎	一个	早餐	,

就在这时，一条也在觅食的黄鲈鱼

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['mɪnoʊ] [huː] [hæd; həd] [streɪd] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] .

discovered	a	minnow	who	had	strayed	into	deep	water	far	from	his	home	.
发现	一个	桃花鱼	WHO	有	迷路了	进入	深的	水	远的	从	他的	家	.

发现了一条误入深水区的小鱼，它远离了自己的家乡。

- [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tʃeɪs] ,

Perchy	immediately	gave	chase	,
-	立即地	给予	追赶	,

珀奇立刻追了上去。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['mɪnoʊ] ['swɪftli] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] ['seɪfti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['pɪkərəl] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

while	the	alarmed	minnow	swiftly	darted	toward	safety	in	his	birthplace	under	a	clump	of	pickerel	grass	near	the	shore	.
尽管	这	惊慌	桃花鱼	迅速地	飞镖	朝向	安全	在	他的	出生地	在下面	一个	丛	的	梭鱼	草	靠近	这	支撑	.

受惊的小鱼迅速游向岸边附近的一丛梭鱼草下的出生地，以确保自身安全。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['aʊər; ɑːr][boʊt] ,

As	they	passed	our	boat	,
作为	他们	通过了	我们的	船	,

当他们经过我们的船时，

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [legz][ə; eɪ][fjuː][rɑːdz][ə'weɪ] .

the	race	was	headed	straight	for	a	pair	of	yellow	legs	a	few	rods	away	.
这	种族	曾是	标题	直的	为了	一个	一对	的	黄色的	腿	一个	很少	杆	离开	.

那场比赛的终点线就在几杆之外的两条黄腿之间。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [ə; eɪ] [sneɪk] [laɪk] [nek] [ʌn'kɔɪld] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [waɪl] [æn; ən]

Ten	seconds	later	,	a	snake	like	neck	uncoiled	and	straightened	while	an
十	秒	之后	,	一个	蛇	喜欢	脖子	展开	和	拉直	尽管	一个

['oʊpənd] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] ,

opened	pair	of	shears	,
打开	一对	的	剪	,

十秒钟后，一条蛇一样的脖子舒展开来，伸直了，同时一把剪刀也张开了。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

with	lightning	speed	descended	into	the	water	.
和	闪电	速度	下降	进入	这	水	.

以闪电般的速度潜入水中。

[wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] [ʃɪrz] [wɜːr; wər][kloʊzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [paʊnd] ['jeloʊ]

When	they	lifted	,	the	shears	were	closed	across	the	body	of	a	half	pound	yellow
什么时候	他们	抬起	,	这	剪	是	关闭	穿过	这	身体	的	一个	一半	磅	黄色的

[pɜːrtʃ] .

perch	.
栖息	.

当他们抬起剪刀时，剪刀已经合拢在一条半磅重的黄鲈鱼的身上。

[bɪl] [ðʌs] [held][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [æn; ən]['ɪnstənt] ,

Bill	thus	held	his	fish	an	instant	,
账单	因此	握住	他的	鱼	一个	立即的	,

比尔就这样拿着他的鱼待了一会儿。

[ðen] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪd] ['oʊpən]

then	tossed	it	in	the	air	and	it	descended	head	first	into	his	wide	open
然后	抛掷	它	在	这	空气	和	它	下降	头	第一的	进入	他的	宽的	打开

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

然后他把食物抛向空中，食物头朝下落入了他张开的大嘴里。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] ['daʊnwərd] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gʌlɪt] ['ɪntuː]

A	swelling	slowly	moving	downward	marked	the	passage	through	a	long	gullet	into
一个	肿胀	缓慢地	移动	向下	标记	这	通道	通过	一个	长的	食道	进入

[hɪz; ɪz][krɑːp] ,

his	crop	,
他的	庄稼	,

一个缓慢向下延伸的肿胀标志着一条长长的食道通往他的嗉囊。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] [ðæt] [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪʃntli] ['fɪʃɪŋ]

of	a	breakfast	that	six	and	a	half	hours	Bill	had	been	patiently	fishing
的	一个	早餐	那	六	和	一个	一半	小时	账单	有	到过	耐心	钓鱼

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

这是比尔耐心垂钓了六个半小时才得到的早餐。

" ['sʌ.fər.ɪn] - [mə'riːə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['baɪdʒ] , " [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pleʒər] [bɪl] [hæd; həd]

"	Sufferin	'	Maria	!	"	exclaimed	Bige	,	"	What	a	lot	of	pleasure	Bill	had
"	遭受	-	玛丽亚	!	"	惊呼	大	,	"	什么	一个	很多	的	乐趣	账单	有

['swɔləuiŋ] [ðæt] ['kɪkɪŋ] ,

swallowing	that	kicking	,
吞咽	那	踢	,

“可怜的玛丽亚！”比格惊呼道，“比尔吞下那一脚踢打时，真是无比享受啊！”

['rɪgəlɪŋ] ['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [daʊn] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [θroʊt] .

wriggling	morsel	of	food	down	half	a	yard	of	throat	.
扭动	小块	的	食物	向下	一半	一个	院子	的	喉	.

一小块食物蠕动着滑进了半码长的喉咙。

" ['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði][deɪ][æt; ət] [muːs] [pɑːnd] .

"	BIGE	and	I	had	been	spending	the	day	at	Moose	Pond	.
"	大	和	我	有	到过	开支	这	天	在	驼鹿	池塘	.

“我和BIGE在麋鹿池边度过了一天。

['goʊɪŋ]['oʊvər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,

Going	over	early	in	the	morning	,	we	went	up	the	river	about	five	miles	,
去	超过	早期的	在	这	早晨	,	我们	去	向上	这	河	关于	五	英里	,

我们一大早就出发，沿着河向上游走了大约五英里。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][toʊt] - [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][æn; ən]

then	followed	the	tote	-	road	around	the	western	side	of	the	mountain	to	an
然后	随后	这	手提袋	-	路	大约	这	西	边	的	这	山	到	一个

[ə'bændənd] ['lʌmbər] [kæmp] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] .

abandoned	lumber	camp	near	the	pond	.
弃	木材	营	靠近	这	池塘	.

然后沿着山西侧的运货道路走到池塘附近的一个废弃伐木营地。

[ðɪs] [roʊd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst][fɔːr; fər]['lʌmbər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

This	road	had	not	been	used	for	lumber	operations	for	ten	years	or	more	,
这	路	有	不是	到过	用过的	为了	木材	运营	为了	十	年	或者	更多的	,

这条路已经十年或更长时间没有用于伐木作业了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] [pæθ] ,

but	it	still	made	a	good	foot	path	,
但	它	仍然	制成	一个	好的	脚	小路	,

但它仍然是一条不错的步行小路。

[ðoʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][led][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'raʊnd] .

though	to	reach	our	destination	it	led	us	a	long	way	around	.
尽管	到	抵达	我们的	目的地	它	引领	我们	一个	长的	方式	大约	.

虽然到达目的地的过程让我们绕了很远的路。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [bʌk] ['maʊnt(ə)n][kæmp] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen]

Returning	late	in	the	afternoon	to	Buck	Mountain	Camp	,	where	we	were	then
返回	晚的	在	这	下午	到	巴克	山	营	,	在哪里	我们	是	然后

['steɪɪŋ] ,

staying	,
入住	,

当天下午晚些时候，我们返回了当时居住的巴克山营地。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [muːs] ['maʊnt(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ruːt] ,

we	decided	to	go	directly	over	Moose	Mountain	,	by	a	shorter	route	,
我们	决定	到	去	直接地	超过	驼鹿	山	,	经过	一个	较短	路线	,

我们决定走一条更近的路线，直接翻越麋鹿山。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lʌmbərd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

though	the	walking	through	the	lumbered	section	of	the	woods	would	be	more
尽管	这	步行	通过	这	笨重的	部分	的	这	树林	会	是	更多的

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

不过，穿过伐木区会更加困难。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] , [wiː; wi] [krɔːst] [west] [beɪ]

In	the	bottom	of	the	valley	between	the	two	mountains	,	we	crossed	West	Bay
在	这	底部	的	这	谷	之间	这	二	山脉	,	我们	交叉	西方	湾

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

在两座山之间的山谷底部，我们穿过了西湾溪。

[ðɪs] [brʊk] [wiː; wi][hæd; həd] [fiʃt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [bɪ'loʊ] , [nɪr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] ['ɪntuː]

This	brook	we	had	fished	three	or	four	miles	below	,	near	where	it	emptied	into
这	溪	我们	有	钓鱼	三	或者	四	英里	以下	,	靠近	在哪里	它	清空	进入

['siːdər] [leɪk] ,

Cedar	Lake	,
雪松	湖	,

我们在下游三四英里处，靠近它汇入雪松湖的地方钓过鱼。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

but	in	this	section	where	the	stream	was	small	,
但	在	这	部分	在哪里	这	溪流	曾是	小的	,

但在这段溪流较小的区域，

[ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['ɔːldər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] " [slæʃ] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbər]

overgrown	with	alders	and	covered	with	"	slash	"	from	the	lumber
长得太茂盛了	和	桤木	和	涵盖	和	"	削减	"	从	这	木材

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

遍地赤杨树，覆盖着伐木作业产生的枝桠。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] .

we	had	not	thought	it	worth	the	effort	.
我们	有	不是	想法	它	值得	这	努力	.

我们之前觉得不值得费这个劲。

['dɪnər] [æt; ət] [bʌk] ['maʊnt(ə)n][kæmp]

Dinner	at	Buck	Mountain	Camp
晚餐	在	巴克	山	营

在巴克山营地享用晚餐

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	an	elbow	in	the	brook	at	the	place	where	we	crossed	it	,
那里	曾是	一个	弯头	在	这	溪	在	这	地方	在哪里	我们	交叉	它	,

我们过河的地方，溪流有一个弯道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd]

and	a	large	tree	lying	across	the	stream	had	collected	driftwood	and
和	一个	大的	树	说谎	穿过	这	溪流	有	集	浮木	和

[fɔːrmd] [ə; eɪ][dæm] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

formed	a	dam	above	which	was	a	deep	pool	about	thirty	feet	in	diameter	.
形成	一个	坝	多于	哪个	曾是	一个	深的	水池	关于	三十	脚	在	直径	.

一棵横卧在溪流上的大树聚集了浮木，形成了一道水坝，水坝上方是一个直径约 30 英尺的深水潭。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

Looking	down	from	the	bridge	which	the	west	wind	had	made	for	us	to
寻找	向下	从	这	桥	哪个	这	西方	风	有	制成	为了	我们	到

[krɔːs] [ə'pɑːn] ,

cross	upon	,
叉	之上	,

从西风为我们架起的桥梁上向下望去，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [traʊt] .

we	saw	that	the	pool	was	alive	with	trout	.
我们	锯	那	这	水池	曾是	活	和	鳟鱼	.

我们看到池塘里到处都是鳟鱼。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [siːmd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['ɑːrmi][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪʃ] , ['laɪɪŋ] [kloʊz]

The	bottom	seemed	black	with	a	solid	army	formation	of	fish	,	lying	close
这	底部	似乎	黑色的	和	一个	坚硬的	军队	形成	的	鱼	,	说谎	关闭

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

水底呈黑色，密密麻麻地排列着鱼群，像一支庞大的军队，它们紧密地挤在一起。

[saɪdz] ['tʌtʃɪŋ] , ['hedz] [ʌp] [striːm] ; [waɪl] [skuːlz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [traʊt] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

sides	touching	,	heads	up	stream	;	while	schools	of	smaller	trout	,	disturbed	by	our
侧面	接触	,	头部	向上	溪流	;	尽管	学校	的	较小的	鳟鱼	,	不安	经过	我们的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

身子相接，头朝上游；一群群小鳟鱼，因我们的出现而惊扰，

['swɪftli] [swæm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [puːl] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['brɪliənt] ['reɪnboʊ] [hjuːz] .

swiftly	swam	around	the	pool	reflecting	the	bright	sunshine	in	brilliant	rainbow	hues	.
迅速地	游泳	大约	这	水池	反思	这	明亮的	阳光	在	杰出的	彩虹	色调	.

它在泳池里快速游动，在明媚的阳光下折射出绚丽的彩虹色。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] ,

The	scene	was	one	to	arrest	the	attention	of	the	most	casual	observer	,
这	场景	曾是	一	到	逮捕	这	注意力	的	这	最多	随意的	观察员	,

即使是最不经意的旁观者，也会被眼前的景象所吸引。

[ænd; ənd]['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] ['liŋgə] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

and	Bige	and	I	lingered	long	upon	the	bridge	watching	the	movements	of
和	大	和	我	徘徊不去	长的	之上	这	桥	观看	这	移动	的

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'kweriəm] .

the	hundreds	of	inhabitants	of	this	natural	aquarium	.
这	数百	的	居民	的	这	自然的	水族馆	.

于是，我和比格在桥上逗留了很久，观察着这个天然水族馆里数百种生物的活动。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] [puːl] ,

On	the	way	back	to	camp	we	discussed	the	possibilities	of	fishing	this	pool	,
在	这	方式	后退	到	营	我们	讨论	这	可能性	的	钓鱼	这	水池	,

返回营地的路上，我们讨论了在这个水潭钓鱼的可能性。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][best] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [wer] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld]

deciding	upon	the	best	place	of	approach	,	where	one	could	be	partially	concealed
决定	之上	这	最好的	地方	的	方法	,	在哪里	一	可以	是	部分	暗

[baɪ] [bʊʃɪz] [waɪl] ['kæstɪŋ] .

by	bushes	while	casting	.
经过	灌木丛	尽管	铸件	.

确定最佳接近地点，以便在抛竿时能被灌木丛部分遮蔽。

[wiː; wi] [spent] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

We	spent	all	of	the	following	day	marking	a	trail	down	the	mountain	and
我们	花费	全部	的	这	下列的	天	标记	一个	踪迹	向下	这	山	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,

across	the	valley	,
穿过	这	谷	,

第二天，我们花了一整天的时间标记下山穿过山谷的小路。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] , ['kʌtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [aʊt]

about	three	miles	,	from	camp	to	the	pool	,	cutting	brush	and	clearing	out
关于	三	英里	,	从	营	到	这	水池	,	切割	刷子	和	清理	出去

[ə; eɪ] [pæθ] ;

a	path	;
一个	小路	;

从营地到水潭，大约三英里，需要砍伐灌木，清理出一条小路；

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] ['feɪvərəbl] ,

then	one	day	when	the	weather	conditions	were	favorable	,
然后	一	天	什么时候	这	天气	状况	是	有利	,

然后有一天，当天气条件适宜时，

['baɪdʒ] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [fu:d] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ]

Bige	went	out	to	headquarters	to	bring	in	some	food	supplies	and	I	,	with
大	去	出去	到	总部	到	带来	在	一些	食物	补给品	和	我	,	和

[ə; eɪ] [flaɪ] [rɑ:d] ,

a	fly	rod	,
一个	飞	杆	,

比格去总部取一些食品补给，而我，带着一根飞钓竿，

[went] [daʊn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [treɪl] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fju:] [traʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pu:l] [ðæt] [hæd; həd]

went	down	over	our	new	trail	to	catch	a	few	trout	in	a	pool	that	had
去	向下	超过	我们的	新的	踪迹	到	抓住	一个	很少	鳟鱼	在	一个	水池	那	有

['nevər] [bɪn] [fiʃt] .

never	been	fished	.
绝不	到过	钓鱼	.

沿着我们新开辟的小路下去，在一个从未有人钓过鱼的水潭里钓了几条鳟鱼。

['kɔ:ʃəsli] [ə'proʊtʃɪŋ] , [wen] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] , [aɪ] [hɜ:rd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Cautiously	approaching	,	when	near	the	brook	,	I	heard	sounds	of	splashing	in	the
谨慎地	接近	,	什么时候	靠近	这	溪	,	我	听到	声音	的	溅起水花	在	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

我小心翼翼地靠近，当靠近小溪时，我听到了水中溅起水花的声音。

['kri:pɪŋ] [ɑ:n] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] , [ðen] ['sloʊli] [ɑ:n] ['stʌmək] , [aɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

Creeping	on	hands	and	knees	,	then	slowly	on	stomach	,	I	reached	a	position
爬行	在	双手	和	膝盖	,	然后	缓慢地	在	胃	,	我	达到	一个	位置

[wer] ,

where	,
在哪里	,

我先是手脚并用地爬行，然后慢慢地趴在地上，最终到达了一个合适的位置：

[θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pu:l] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] , [wen] , ['krɔ:lɪŋ] [ʌp]

through	the	bushes	,	the	surface	of	the	pool	came	into	view	,	when	,	crawling	up
通过	这	灌木丛	,	这	表面	的	这	水池	来了	进入	看法	,	什么时候	,	爬行	向上

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,

the	opposite	bank	,
这	对面的	银行	,

透过灌木丛，可以看到水池的水面，这时，我爬上了对岸。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['slendər] , ['ʃaɪni] , ['wɔ:tər] [soʊkt] ,

I	saw	a	long	,	slender	,	shiny	,	water	soaked	,
我	锯	一个	长的	,	苗条	,	闪亮的	,	水	浸泡过	,

我看到一条细长、闪亮、浸透了水的.....

[fɜ:r] ['koʊtɪd] ['bɑ:di] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæt] - [laɪk] [hed] ;

fur	coated	body	which	was	surmounted	with	a	cat	-	like	head	;
毛皮	涂层	身体	哪个	曾是	克服	和	一个	猫	-	喜欢	头	;

全身覆盖着毛皮，头上长着一个猫一样的头；

[ðə; ði] [legz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [dræg]

the	legs	were	so	short	they	were	invisible	and	the	body	appeared	to	drag
这	腿	是	所以	短的	他们	是	无形的	和	这	身体	出现	到	拖

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

upon	the	ground	,
之上	这	地面	,

它的腿短得几乎看不见，身体看起来像是拖在地上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['teɪpərɪŋ] [teɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

while	a	tapering	tail	about	a	foot	long	followed	in	the	rear	.
尽管	一个	逐渐变细	尾巴	关于	一个	脚	长的	随后	在	这	后部	.

尾部则拖着一条约一英尺长的渐细尾巴。

[ðə; ði] ['ɑːtər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [teɪl] ,

The	Otter	,	including	tail	,
这	獭	,	包括	尾巴	,

水獭，包括尾巴，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	about	three	feet	long	and	he	had	a	trout	in	his	mouth	which	he
曾是	关于	三	脚	长的	和	他	有	一个	鳟鱼	在	他的	嘴	哪个	他

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

deposited	on	the	ground	and	immediately	slid	down	the	bank	and	disappeared
已存	在	这	地面	和	立即地	滑行	向下	这	银行	和	消失

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

他大约三英尺长，嘴里叼着一条鳟鱼，把鳟鱼放在地上，然后立即滑下河岸，消失在水中。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [krɔːld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	less	than	a	minute	he	crawled	up	the	bank	again	with	another	fish	in	his
在	较少的	比	一个	分钟	他	爬行	向上	这	银行	再次	和	其他	鱼	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

不到一分钟，他又叼着一条鱼爬上了岸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

which	was	dropped	by	the	first	one	and	the	operation	was	repeated	.
哪个	曾是	掉落	经过	这	第一的	一	和	这	手术	曾是	重复	.

第一个人把它弄掉了，于是重新进行了操作。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɑːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ,

I	do	not	know	how	long	the	otter	had	been	fishing	when	I	arrived	,
我	做	不是	知道	如何	长的	这	獭	有	到过	钓鱼	什么时候	我	到达的	,

我不知道我到达时这只水獭已经捕鱼多久了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɜːrk] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

but	I	watched	him	work	fully	fifteen	minutes	,	when	he	came	to	the	surface
但	我	观看	他	工作	完全	十五	分钟	,	什么时候	他	来了	到	这	表面

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

without	a	fish	.
没有	一个	鱼	.

但我看着他整整工作了十五分钟，他浮出水面时却什么也没钓到。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wɪtʃ]

He	then	deliberately	surveyed	his	catch	,	appearing	to	gloat	over	it	,	after	which
他	然后	故意地	调查	他的	抓住	,	出现	到	幸灾乐祸	超过	它	,	后	哪个

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [daʊn] [striːm] ,

he	started	down	stream	,
他	开始	向下	溪流	,

然后他故意打量了一下自己的渔获，似乎在沾沾自喜，之后便顺流而下。

['tʌmblɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
tumbling **in** **and** **climbing** **out** **of** **the** **water** **as** **far** **as** **he** **could** **be** **seen**
翻滚 在 和 攀登 出去 的 这 水 作为 远的 作为 他 可以 是 已见
[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [vjuː] .
and **I** **heard** **him** **several** **minutes** **after** **he** **had** **gone** **out** **of** **view** **.**
和 我 听到 他 一些 分钟 后 他 有 已消失 出去 的 看法 .

他一会儿跳进水里，一会儿又爬出水面，一直到我看不见他为止。几分钟后，我听到了他的声音，那时他已经消失在我的视线中。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,
Coming **out** **of** **my** **cramped** **position** **of** **concealment** **,**
未来 出去 的 我的 狭窄 位置 的 隐蔽 ,

我从狭小的隐蔽位置走了出来，

[aɪ] [krɔːst] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]
I **crossed** **over** **on** **the** **fallen** **tree** **and** **saw** **scattered** **over** **the** **opposite** **bank**
我 交叉 超过 在 这 倒下 树 和 锯 疏散 超过 这 对面的 银行
['lɪtərəli] [skɔːrz] [ʌv; əv] [traʊt] ,
literally **scores** **of** **trout** **,**
字面上地 得分 的 鳟鱼 ,

我踩着倒下的树过了河，看到对岸散落着几十条鳟鱼。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ; [sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] ['bɪtn] [ɔːf] , ['ʌðər] [wɜːr; wər][kʌt][ɪn][hæf] ,
large **and** **small** **;** **some** **had** **their** **heads** **bitten** **off** **,** **others** **were** **cut** **in** **half** **,**
大的 和 小的 ; 一些 有 他们的 头部 被咬 离开 , 其他的 是 切 在 一半 ,
[ɔːl][wɜːr; wər][m'juːtɪleɪtɪd] .
all **were** **mutilated** **.**
全部 是 残缺 .

大小动物都有；有的被咬掉了头，有的被砍成了两半，所有动物都遭到了残害。

['ɑːbviəsli] ,
Obviously **,**
明显地 ,

明显地，

[ðə; ði]['ɑːtər][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz][fɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][kən'tɪnjuːd][tuː; tə] [fɪʃ] [dʒʌst][fɔːr; fər]
the **otter** **had** **eaten** **his** **fill** **and** **then** **had** **continued** **to** **fish** **just** **for**
这 獭 有 吃 他的 充满 和 然后 有 持续 到 鱼 只是 为了
[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
the **joy** **of** **killing** **,**
这 喜悦 的 杀 ,

水獭吃饱喝足后，继续捕鱼，纯粹是为了享受捕猎的乐趣。

[laɪk][sʌm; səm] ['ʌðər] [traʊt] - [hɔːgz][ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][met] .
like **some** **other** **trout** **-** **hogs** **in** **human** **form** **,** **such** **as** **we** **all** **have** **met** **.**
喜欢 一些 其他 鳟鱼 - 猪 在 人类 形式 , 这样的 作为 我们 全部 有 遇见 .

就像我们都遇到过的某些人形鳟鱼猪一样。

[ðə; ði] ['ɑːtər]
The **Otter**
这 獭

水獭

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] .
I **went** **back** **to** **camp** **that** **night** **without** **fish** **.**
我 去 后退 到 营 那 夜晚 没有 鱼 .

那天晚上我空手而归。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [puːl] ['leɪtər] , ['sevrəl] [taɪmz] ,
We **visited** **the** **pool** **later** **,** **several** **times** **,**
我们 到访 这 水池 之后 , 一些 时代 ,

后来我们又去了几次游泳池。

[bʌt; bət]['nevər][gɑ:t][ə; eɪ][raɪz][ænd; ənd]['nevər] [sɔ:] [ə'nʌðər] [traʊt] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] .

but	never	got	a	rise	and	never	saw	another	trout	in	that	hole	.
但	绝不	得到	一个	上升	和	绝不	锯	其他	鳟鱼	在	那	洞	.

但始终没有鱼儿上钩，而且在那潭水里再也没见过其他鳟鱼。

[ðə; ði]['ɑ:tər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

The	otter	had	made	a	perfect	and	complete	job	of	it	.
这	獭	有	制成	一个	完美的	和	完全的	工作	的	它	.

水獭把这件事做得完美无缺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][left]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔ:r; fər] [si:d] .

There	was	not	left	even	a	pair	of	trout	for	seed	.
那里	曾是	不是	左边	甚至	一个	一对	的	鳟鱼	为了	种子	.

连一对鳟鱼苗都没剩下。

[ə; eɪ] ['twenti] [ɪntʃ] ['pɪkərəl] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [wʌn] [deɪ] ['swɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .

A	TWENTY	inch	pickerel	of	my	acquaintance	,	one	day	swallowed	his	grandson	.
一个	二十	英寸	梭鱼	的	我的	熟人	,	一	天	吞咽	他的	孙子	.

我认识的一条20英寸长的梭鱼，有一天吞下了自己的孙子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bæd]['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['grændæd] ['pɪkərəl] .

This	was	an	exhibition	of	bad	judgment	on	the	part	of	Grandad	Pickerel	.
这	曾是	一个	展览	的	坏的	判断	在	这	部分	的	爷爷	梭鱼	.

这是皮克雷尔爷爷判断失误的典型例子。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɪr] ['relətɪv] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ɪt'self][ˌreprɪ'hensəb(ə)l] ,

The	mere	fact	of	killing	his	near	relative	was	not	in	itself	reprehensible	,
这	仅仅	事实	的	杀	他的	靠近	相对的	曾是	不是	在	本身	应受谴责的	,

仅仅杀害近亲这一行为本身并不应受谴责。

[sɪns] , [ɪf] [ɔ:l] ['pɪkərəl] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kænəbəlz] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [frʌm; frəm] [stri:mz]

since	,	if	all	pickerel	were	not	cannibals	they	would	soon	exterminate	from	streams
自从	,	如果	全部	梭鱼	是	不是	食人族	他们	会	很快	殄	从	溪流

,

,

,

因为，如果所有的梭鱼都不是同类相食的，它们很快就会从溪流中灭绝。

[pɑ:ndz] , [ænd; ənd] [leɪks] , ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] .

ponds	,	and	lakes	,	fishes	of	all	other	species	.
池塘	,	和	湖泊	,	鱼	的	全部	其他	物种	.

池塘、湖泊以及其他所有种类的鱼类。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] " [pɪk] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌski] ['jʌŋstər] ,

But	this	particular	"	pick	"	was	a	husky	youngster	,
但	这	特别的	"	挑选	"	曾是	一个	沙哑	青少年	,

但这次选中的这匹马是个体格健壮的小伙子，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [maɪt] ['veri] ['prɑ:pərli][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtn] [ɪn][hæf] ,

and	while	he	might	very	properly	have	been	bitten	in	half	,
和	尽管	他	可能	非常	适当地	有	到过	被咬	在	一半	,

虽然他很可能真的被咬成了两半，

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [tʃu:d] [ʌp]['ɪntu:][smɔ:l] ['pi:sɪz] ,

or	have	been	chewed	up	into	small	pieces	,
或者	有	到过	咀嚼	向上	进入	小的	件	,

或者已被嚼成小块，

[ðə; ði]['oʊldər] [fɪʃ] [gɑ:t][hɪm'self]['ɪntu:]['trʌb(ə)l] [wen] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði][kɪd] [hoʊl] .

the	older	fish	got	himself	into	trouble	when	he	swallowed	the	kid	whole	.
这	老	鱼	得到	他自己	进入	麻烦	什么时候	他	吞咽	这	孩子	所有的	.

老鱼把小孩整个吞了下去，给自己惹了麻烦。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['eldər] ['pɪkərəl] ,

A	few	hours	after	the	occurrence	mentioned	above	,	the	elder	pickerel	,
一个	很少	小时	后	这	发生	提及	多于	,	这	长老	梭鱼	,

在上述事件发生几个小时后，老梭鱼

[æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['troʊlɪŋ] [laɪn] , [klaɪmd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ; ['baɪdʒ] ,

at	one	end	of	a	trolling	line	,	climbed	into	our	boat	;	Bige	,
在	一	结尾	的	一个	钓鱼	线	,	攀登	进入	我们的	船	;	大	,

比格，在拖钓线的一端，爬进了我们的船里。

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] .

who	had	the	other	end	of	the	line	,	assisting	him	aboard	.
WHO	有	这	其他	结尾	的	这	线	,	协助	他	船上	.

电话线另一端的人正在协助他登机。

" ['sʌ.fər.ɪn] - ['mækrəl] !

"	Sufferin	'	Mackerel	!
"	遭受	-	鲭鱼	!

“可怜的鲭鱼！”

[wel] [baɪ] [gɑːʃ] ! !

Well	by	Gosh	!	!
出色地	经过	天哪	!	!

我的天哪！！

['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['rʌdər] [ɑːn] [bəuθ] ['ɛndz] ; [hiː; hi] [kæn; kən] [swɪm] [bəuθ] [weɪz] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He's	got	a	rudder	on	both	ends	;	he	can	swim	both	ways	without	turning	around	,
他是	得到	一个	舵	在	两个都	结束	;	他	能	游泳	两个都	方式	没有	转弯	大约	,

他两头都有舵；他可以不转身就往两个方向游。

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [boʊt] , " ['kɑːmɛntəd] ['baɪdʒ] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['flaʊndərɪŋ] [bɪg] [fɪʃ] ,

like	a	ferry	boat	,	"	commented	Bige	,	as	we	examined	the	floundering	big	fish	,
喜欢	一个	渡船	船	,	"	评论	大	,	作为	我们	检查	这	挣扎	大的	鱼	,

“就像一艘渡船，”比格一边说着，一边和我们一起观察着那条挣扎的大鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [fɪʃ] [prə'truːdɪŋ] [θriː] [ɪntʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

which	had	the	tail	end	of	a	smaller	fish	protruding	three	inches	beyond	his
哪个	有	这	尾巴	结尾	的	一个	较小的	鱼	突出	三	英寸	超过	他的

[snaʊt] ,

snout	,
鼻子	,

它的鼻子后面伸出一条小鱼的尾巴，足足有三英寸长。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	the	head	of	the	younger	was	in	the	pit	of	the	stomach	of	the
尽管	这	头	的	这	年轻	曾是	在	这	坑	的	这	胃	的	这

['eldər] ['pɪkərəl] .

elder	pickerel	.
长老	梭鱼	.

而幼鱼的头却在老梭鱼的胃里。

[ðə; ði] ['pɪkərəl] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['rʌdərz]

The	Pickerel	with	two	rudders
这	梭鱼	和	二	舵

双舵梭鱼号

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv]

I	have	heard	and	read	many	tales	,	illustrating	the	voracious	appetite	of
我	有	听到	和	读	许多	故事	,	图示	这	贪婪的	食欲	的

['pɪkərəl] .

pickerel	.
梭鱼	.

我听过、读过很多故事，都描述了梭鱼贪婪的食量。

['bɔ:dmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , " ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , " [telz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
Boardman **in** **his** **book** **,** **"** **Lovers** **of** **the** **Woods** **,** **"** **tells** **how** **his** **guide** **,**
博德曼 在 他的 书 , " 恋人 的 这 伍兹 , " 讲述 如何 他的 指导 ,

博德曼在他的著作《森林爱好者》中讲述了他的向导如何.....

[dʒɔ:rdʒ] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [leɪk] , [lɔ:st] [hɪz; ɪz]['wɔ:təbəri; 'wɔ-] [wɑ:tʃ] ['oʊvərbɔ:rd] .
George **,** **while** **fishing** **in** **Long** **Lake** **,** **lost** **his** **Waterbury** **watch** **overboard** **.**
乔治 , 尽管 钓鱼 在 长的 湖 , 丢失的 他的 沃特伯里 手表 落水 .

乔治在长湖钓鱼时，不小心把他的沃特伯里手表掉进了水里。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪg] ['pɪkərəl] [ænd; ənd][ɪn] ['dresɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
Several **days** **later** **,** **he** **caught** **a** **big** **pickerel** **and** **in** **dressing** **it** **found** **his**
一些 天 之后 , 他 捕捉 一个 大的 梭鱼 和 在 敷料 它 成立 他的
[wɑ:tʃ] [ˌɪn'saɪd] ,
watch **inside** **,**
手表 里面 ,

几天后，他钓到了一条大梭鱼，在处理鱼的时候，他发现自己的手表在鱼肚子里。

[stɪl] ['rʌnɪŋ] .
still **running** **.**
仍然 跑步 .

仍在运行。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ə; eɪ] ['leðər] [θɔ:ŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd]
It **seems** **that** **a** **leather** **thong** **attached** **to** **the** **watch** **was** **wrapped** **around**
它 似乎 那 一个 皮革 丁字裤 随附的 到 这 手表 曾是 包装 大约
[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [lu:pt] ['oʊvər][ðə; ði]
the **winding** **crown** **and** **the** **other** **end** **of** **the** **thong** **was** **looped** **over** **the**
这 绕线 王冠 和 这 其他 结尾 的 这 丁字裤 曾是 循环 超过 这
['fɪʃɪz] ['loʊər] [dʒɔ:][ænd; ənd] [hʊkt] ['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
fish's **lower** **jaw** **and** **hooked** **onto** **his** **teeth** **,**
鱼的 降低 颚 和 钩子 到 他的 牙齿 ,

似乎是一根系在手表上的皮绳缠绕在表冠上，皮绳的另一端绕过鱼的下颚，钩住了它的牙齿。

[soʊ] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['pɪkərəl] ['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz]
so **that** **whenever** **the** **pickerel** **opened** **and** **closed** **his** **mouth** **the** **watch** **was**
所以 那 每当 这 梭鱼 打开 和 关闭 他的 嘴 这 手表 曾是
[wu:nd] [hæf][ə; eɪ][tɜ:rn] ,
wound **half** **a** **turn** **,**
伤口 一半 一个 转动 ,

因此，每当梭鱼张开和闭合嘴巴时，手表就上紧半圈发条。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][kept] ['rʌnɪŋ] .
and **thus** **was** **kept** **running** **.**
和 因此 曾是 保留 跑步 .

因此，机器得以继续运转。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
Not **being** **an** **eye** **-** **witness** **,**
不是 存在 一个 眼睛 - 证人 ,

由于并非目击证人，

[maɪ]['testɪmoʊni] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ək'septɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] .
my **testimony** **regarding** **this** **incident** **would** **not** **be** **accepted** **in** **a** **court** **of** **law** **.**
我的 见证 关于 这 事件 会 不是 是 公认 在 一个 法庭 的 法律 .

我关于此事的证词不会被法庭采纳。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['pɪkərəl] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] ['frɑ:gz] , ['krɔ:fɪʃ] , [maɪs] ,
However **,** **I** **have** **known** **pickerel** **to** **swallow** **frogs** **,** **crawfish** **,** **mice** **,**
然而 , 我 有 已知 梭鱼 到 吞 青蛙 , 小龙虾 , 小鼠 ,

然而，我曾见过梭鱼吞食青蛙、小龙虾、老鼠。

['sʌnˌfɪʃ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪkli] ['dɔːrsl] [fɪnz] , [jʌŋ] [ʃel] - ['dreɪks]

sunfish	and	yellow	perch	with	their	prickly	dorsal	fins	,	young	shell	-	drakes
翻车鱼	和	黄色的	栖息	和	他们的	带刺的	背侧	鳍	,	年轻的	壳	-	龙

[ænd; ənd] [gʌlz] ,

and	gulls	,
和	海鸥	,

翻车鱼和黄鲈鱼背鳍上长着刺，还有幼小的贝壳鸭和海鸥。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʊl] - ['hedz] ['hævɪŋ] [θriː] ['rɪdʒɪd][hɔːrnz][wɪð; wɪθ]['niːd(ə)l] [pɔɪnts] [prə'dʒektɪŋ][æt; ət]

and	even	bull	-	heads	having	three	rigid	horns	with	needle	points	projecting	at
和	甚至	公牛	-	头部	拥有	三	死板的	角	和	针	积分	投影	在

[raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ,

right	angles	to	the	body	,
正确的	角度	到	这	身体	,

甚至还有长着三根坚硬犄角的牛头，犄角尖端呈针状，与身体呈直角伸出。

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɔːrnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [maɪt] [pɪrs] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]

any	one	of	which	horns	,	it	would	seem	,	might	pierce	the	anatomy	of	the
任何	一	的	哪个	角	,	它	会	似乎	,	可能	刺穿	这	解剖学	的	这

['pɪkərəl] .

pickerel	.
梭鱼	.

似乎其中任何一个角都可能刺穿梭鱼的身体。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

Somehow	,	they	appear	to	get	away	with	all	these	things	,	and	more	.
不知何故	,	他们	出现	到	得到	离开	和	全部	这些	事物	,	和	更多的	.

不知何故，他们似乎总能逃脱惩罚，甚至还能做更多出格的事情。

[ðə; ði] ['pɪkərəl] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [tiːθ] [ɑːn][bəuθ] ['ʌpər]

The	pickerel	has	a	large	mouth	and	a	multitude	of	teeth	on	both	upper
这	梭鱼	有	一个	大的	嘴	和	一个	民众	的	牙齿	在	两个都	上

[ænd; ənd] ['loʊər] [dʒɔːz] ,

and	lower	jaws	,
和	降低	下颚	,

梭鱼嘴巴很大，上下颚都长满了牙齿。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['ɔːlsoʊ][ɑːn] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['pælət] .

in	the	roof	of	his	mouth	,	also	on	tongue	and	palate	.
在	这	屋顶	的	他的	嘴	,	还	在	舌头	和	味蕾	.

在他的上颚、舌头和腭部。

[ðiːz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sloʊp] ['ɪnwərd] ;

These	teeth	are	long	and	sharp	and	they	slope	inward	;
这些	牙齿	是	长的	和	锋利的	和	他们	坡	向内	;

这些牙齿又长又尖，而且向内倾斜；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][bend] [daʊn] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊt] ,

some	of	them	also	bend	down	to	allow	objects	to	pass	into	the	throat	,
一些	的	他们	还	弯曲	向下	到	允许	对象	到	经过	进入	这	喉	,

有些动物还会弯下腰，让异物进入喉咙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ɪ'dʒɛktɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['swɑːloʊd] .

but	they	effectually	prevent	ejecting	anything	that	has	been	swallowed	.
但	他们	有效地	防止	喷射	任何事物	那	有	到过	吞咽	.

但它们有效地阻止了将吞咽的任何东西排出体外。

[soʊ] , ['grændæd] ['pɪkərəl] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'grets] ['æftər] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

So	,	Grandad	Pickerel	,	if	he	had	regrets	after	swallowing	a	member	of	his
所以	,	爷爷	梭鱼	, 如果		他	有	遗憾	后	吞咽	一个	成员	的	他的

[oʊn] ['fæməli] ,

own	family	,
自己的	家庭	,

所以，如果梭鱼爷爷吞下自己的家人后感到后悔的话，

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] [ðə; ði] [weɪl] [kæst]

found	it	impossible	to	throw	him	up	,	as	the	Good	Book	says	the	whale	cast
成立	它	不可能的	到	扔	他	向上	,	作为	这	好的	书	说道	这	鲸	投掷

[ʌp] ['dʒoʊnə] .

up	Jonah	.
向上	约拿	.

发现不可能把他吐上来，就像圣经里说的那样，鲸鱼把约拿吐了上来。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['seprət] [ðə; ði] [tu:] ['fɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] [pər'fɔ:rmɪŋ]

Bige	and	I	found	we	could	not	separate	the	two	fishes	without	first	performing
大	和	我	成立	我们	可以	不是	分离	这	二	鱼	没有	第一的	表演

[ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪkl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

a	surgical	operation	.
一个	外科	手术	.

Bige 和我发现，如果不先进行外科手术，就无法将这两条鱼分开。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,

In	doing	so	,
在	正在做	所以	,

这样做，

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] ['ʃaɪnər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ] - ['troʊlɪŋ] [hʊk]

we	also	released	a	shiner	which	had	been	swallowed	with	Bige's	trolling	hook
我们	还	发布	一个	闪光	哪个	有	到过	吞咽	和	-	钓鱼	钩

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɪkərəl] .

and	was	wedged	in	the	throat	alongside	the	smaller	pickerel	.
和	曾是	楔形	在	这	喉	旁边	这	较小的	梭鱼	.

我们还放生了一条被比格的拖钓钩吞下的闪光鱼，它和那条较小的梭鱼一起卡在了比格的喉咙里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

This	was	the	most	amazing	part	of	the	incident	,
这	曾是	这	最多	惊人的	部分	的	这	事件	,

这是整个事件中最令人震惊的部分。

[ænd; ənd] [pru:vz] [ðə; ði] ['glʌtənəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkərəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pli:t]

and	proves	the	gluttonous	character	of	the	pickerel	and	his	complete
和	证明	这	饕	特点	的	这	梭鱼	和	他的	完全的

[ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'pæsəti] .

inability	to	appreciate	the	limits	of	his	own	capacity	.
无力	到	欣赏	这	限制	的	他的	自己的	容量	.

这证明了梭鱼贪婪的本性，以及它完全无法认识到自己能力的局限性。

[wi:; wi] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] ,

We	found	upon	examination	that	the	process	of	digestion	was	operating	,
我们	成立	之上	考试	那	这	过程	的	消化	曾是	操作	,

经检查发现，消化过程正在进行中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɪkərəl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	the	head	of	the	smaller	pickerel	was	nearly	dissolved	in	the
和	那	这	头	的	这	较小的	梭鱼	曾是	几乎	溶解	在	这

['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [fɪʃ] .

stomach	of	the	larger	fish	.
胃	的	这	更大的	鱼	.

而那条小梭鱼的头部几乎完全被大鱼的胃消化掉了。

[ə'nʌðər] ['aʊər] ,
Another **hour** **,**
其他 小时 ,

又过了一个小时，

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]
and **grandson** **would** **have** **slipped** **down** **an** **inch** **and** **the** **process** **of**
和 孙子 会 有 滑倒了 向下 一个 英寸 和 这 过程 的
[daɪ'dʒestʃən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] .
digestion **would** **have** **been** **repeated** **upon** **another** **section** **.**
消化 会 有 到过 重复 之上 其他 部分 .

孙子会下滑一英寸，消化过程会在另一部分重复进行。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kʌts] [hɪz; ɪz]['faɪər] [wʊd] [ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][juːz][ɪn][hɪz; ɪz]['faɪərpleɪs] .
A **white** **man** **cuts** **his** **fire** **wood** **the** **proper** **length** **to** **use** **in** **his** **fireplace** **.**
一个 白色的 男人 削减 他的 火 木头 这 恰当的 长度 到 使用 在 他的 壁炉 .

一位白人男子正在将柴火砍成合适的长度，以便在壁炉中使用。

[æn; ən]['ɪndiən] [pʊts] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɑntʃ] [ɔːr] ['sæplɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['faɪər] ,
An **Indian** **puts** **one** **end** **of** **a** **long** **branch** **or** **sapling** **into** **his** **fire** **,**
一个 印度 放置 一 结尾 的 一个 长的 分支 或者 树苗 进入 他的 火 ,

一位印第安人将一根长树枝或树苗的一端放入火中，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bəːnd] [ɔːf] , [hiː; hi] [muːvz] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ænd; ənd] [bɜːrn] [ɔːf]
and **when** **it** **has** **burned** **off** **,** **he** **moves** **the** **stick** **in** **and** **burns** **off**
和 什么时候 它 有 烧伤 离开 , 他 移动 这 戳 在 和 烧伤 离开
[ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] ,
another **section** **,**
其他 部分 ,

等一部分烧完了，他就把木棍移进去，烧掉另一部分。

[ðʌs] [kən'sɝːvɪŋ] ['leɪbər] .
thus **conserving** **labor** **.**
因此 保护 劳动 .

从而节省劳动力。

['aʊər; ɑːr] ['pɪkərəl] [wʌz; wəz][daidʒestiŋ][hɪz; ɪz] [fuːd] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [ɔːr] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑːn]
Our **pickerel** **was** **digesting** **his** **food** **Indian** **fashion** **,** **or** **,** **so** **to** **speak** **,** **on**
我们的 梭鱼 曾是 消化 他的 食物 印度 时尚 , 或者 , 所以 到 说话 , 在
[ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] .
the **installment** **plan** **.**
这 分期付款 计划 .

我们的梭鱼正在以印度式的方式消化食物，或者更确切地说，是分期付款。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] .
BIGE **and** **I** **were** **hunting** **.**
大 和 我 是 打猎 .

我和BIGE在打猎。

[aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] " ['rʌnweɪ] " [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
I **was** **placed** **on** **a** **"** **runway** **"** **on** **the** **bank** **of** **a** **small** **stream** **which** **was**
我 曾是 放置 在 一个 " 跑道 " 在 这 银行 的 一个 小的 溪流 哪个 曾是
[ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv] ['mɪnoʊ] [pɑːnd] .
the **outlet** **of** **Minnow** **Pond** **.**
这 出路 的 桃花鱼 池塘 .

我被安置在一条小溪岸边的"跑道"上，这条小溪是米诺池塘的出口。

['baɪdʒ][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [plænd]

Bige	had	gone	around	to	the	opposite	side	of	the	mountain	and	planned
大	有	已消失	大约	到	这	对面的	边	的	这	山	和	计划

[tu:; tə] [kʌm] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]['fɑ:loʊ][ðə; ði] [dɪr] [pæθ] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]

to	come	up	over	the	top	and	follow	the	deer	path	which	ran	down	the
到	来	向上	超过	这	顶部	和	跟随	这	鹿	小路	哪个	跑	向下	这

['maʊnt(ə)n][saɪd] ,

mountain	side	,
山	边	,

比格绕到山的另一侧，计划从山顶翻过来，沿着山坡上的鹿径往下走。

['ɪntu:][ænd; ənd] [θru:] [æn; ən][oʊld][lɔ:g] - [roʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st][fɔ:r; fər]['lʌmbər]

into	and	through	an	old	log	-	road	which	had	not	been	used	for	lumber
进入	和	通过	一个	老的	日志	-	路	哪个	有	不是	到过	用过的	为了	木材

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

operations	for	fifteen	years	,
运营	为了	十五	年	,

进入并穿过一条十五年来未曾用于伐木作业的旧伐木路，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [spru:s] [ænd; ənd]

and	which	was	now	overgrown	with	bushes	and	young	spruce	and
和	哪个	曾是	现在	长得太茂盛了	和	灌木丛	和	年轻的	云杉	和

['bɔ:lsəm] [tri:z] .

balsam	trees	.
香脂	树木	.

现在那里长满了灌木丛和幼小的云杉和香脂冷杉树。

[ðɪs] [lɔ:g] - [roʊd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

This	log	-	road	followed	the	windings	of	the	brook	down	the	valley	to	where	it
这	日志	-	路	随后	这	绕组	的	这	溪	向下	这	谷	到	在哪里	它

['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ,

emptied	into	the	lake	,
清空	进入	这	湖	,

这条木路沿着溪流蜿蜒而下，一直延伸到溪流汇入湖泊的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [dʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə]

and	where	the	logs	were	dumped	into	the	water	and	floated	down	to
和	在哪里	这	日志	是	丢弃	进入	这	水	和	漂浮	向下	到

[ðə; ði] [mɪl] .

the	mill	.
这	磨	.

原木被倾倒进水中，顺流而下到达磨坊。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tu:; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] ,

Many	years	ago	,	when	it	was	the	practice	to	hunt	with	dogs	,
许多	年	前	,	什么时候	它	曾是	这	实践	到	打猎	和	狗	,

很多年前，人们习惯用猎犬打猎的时候，

[ðə; ði] [dɪr] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔ:tər] , [wer] ,

the	deer	acquired	the	habit	of	running	to	the	nearest	water	,	where	,
这	鹿	获得	这	习惯	的	跑步	到	这	最近的	水	,	在哪里	,

这只鹿养成了跑到最近的水源处的习惯，在那里，

[baɪ] ['weɪdɪŋ] [ɔ:r] ['swɪmɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði][dɔ:gz][ɔ:f][ðə; ði] [sent] .

by	wading	or	swimming	they	could	throw	the	dogs	off	the	scent	.
经过	涉水	或者	游泳	他们	可以	扔	这	狗	离开	这	香味	.

他们可以通过涉水或游泳来迷惑猎犬，使其失去追踪的踪迹。

[ðʌs] [ɔ:l] [dɪr] [treɪlz] [ɔ:r] ['rʌnweiz] [li:d] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] ,

Thus	all	deer	trails	or	runways	lead	,	sooner	or	later	,	to	a	stream	,
因此	全部	鹿	小径	或者	跑道	带领	,	很快	或者	之后	,	到	一个	溪流	,

因此，所有鹿径或鹿道，迟早都会通向溪流。

[ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr] [leɪk] , [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [i'veidiŋ] [pər'suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	pond	or	lake	,	where	the	deer	has	a	chance	of	evading	pursuit	of	his
一个	池塘	或者	湖	,	在哪里	这	鹿	有	一个	机会	的	逃避	追逐	的	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

natural	enemy	.
自然的	敌人	.

池塘或湖泊，让鹿有机会躲避天敌的追捕。

[naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [fər'bɪd] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] ,

Now	,	while	the	game	laws	forbid	hunting	deer	with	dogs	,
现在	,	尽管	这	游戏	法律	禁止	打猎	鹿	和	狗	,

虽然狩猎法规禁止用猎犬猎鹿，

[ænd; ənd] [waɪl] [dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] ['fɔrists] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [dɪr] ,

and	while	dogs	are	not	allowed	to	enter	forests	inhabited	by	deer	,
和	尽管	狗	是	不是	允许	到	进入	森林	有人居住的	经过	鹿	,

虽然不允许狗进入有鹿栖息的森林，

[jet] [ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [pə'sists] ,

yet	the	inherited	instinct	of	self	-	preservation	of	the	latter	persists	,
然而	这	遗传	本能	的	自己	-	保存	的	这	后者	持续	,

然而，后者的与生俱来的自我保护本能依然存在。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][mæn] ,

and	whenever	alarmed	by	the	appearance	of	man	,
和	每当	惊慌	经过	这	外貌	的	男人	,

每当看到人出现而感到惊恐时，

[huː] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɪz] [stɪl] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['enəmi] — [ðə; ði][dɔːg]

who	in	the	mind	of	a	deer	is	still	associated	with	his	other	enemy	—	the	dog
WHO	在	这	头脑	的	一个	鹿	是	仍然	联系	和	他的	其他	敌人	—	这	狗

,

,

,

在鹿的认知里，它仍然与它的另一个敌人——狗——联系在一起。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrts] [daʊn] [hɪz; ɪz][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] .

he	immediately	starts	down	his	trail	to	the	nearest	water	.
他	立即地	开始	向下	他的	踪迹	到	这	最近的	水	.

他立即沿着小路向最近的水源走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [hoʊp][tuː; tə] " [sker] [ʌp] " [ə; eɪ] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	Bige's	hope	to	"	scare	up	"	a	deer	on	the	other	side	of	the
它	曾是	-	希望	到	"	吓	向上	"	一个	鹿	在	这	其他	边	的	这

['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][draɪv][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [pæst][maɪ] [wɑːtʃ] [graʊnd] ,

mountain	and	drive	him	down	the	runway	past	my	watch	ground	,
山	和	驾驶	他	向下	这	跑道	过去的	我的	手表	地面	,

比格希望"惊起"山另一边的一只鹿，然后驱赶它沿着跑道经过我的观察区域。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] .

while	it	was	my	job	to	shoot	him	as	he	passed	by	.
尽管	它	曾是	我的	工作	到	射击	他	作为	他	通过了	经过	.

我的任务是拍下他经过时的画面。

[ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][sæt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ə'baʊt]

The	fallen	tree	on	which	I	sat	was	on	the	bank	of	the	brook	and	about
这	倒下	树	在	哪个	我	卫星	曾是	在	这	银行	的	这	溪	和	关于

[ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

ten	feet	above	the	water	,
十	脚	多于	这	水	,

我坐的那棵倒下的树位于小溪岸边，离水面大约十英尺高。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

while	in	the	opposite	direction	,	through	an	open	space	in	the	bushes	,
尽管	在	这	对面的	方向	,	通过	一个	打开	空间	在	这	灌木丛	,

而反方向则是穿过灌木丛中的空地，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] ['dɪstənt] .

I	had	a	clear	view	of	the	runway	about	twenty	yards	distant	.
我	有	一个	清除	看法	的	这	跑道	关于	二十	码	遥远	.

我能清楚地看到大约二十码外的跑道。

[taɪm] ['paːsiz] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [wʌn][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ʌp] .

Time	passes	slowly	in	the	woods	,	when	one	is	waiting	for	something	to	turn	up	.
时间	通过	缓慢地	在	这	树林	,	什么时候	一	是	等待	为了	某物	到	转动	向上	.

在树林里，时间过得很慢，因为那时人们都在等待着什么事情的发生。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [wʌn][sɪt]['kwaɪətli][ænd; ənd] [meɪk] ['veri] [fjuː] [fɔːls] ['məuʃənz] [wen] ['wɑtʃɪŋ]

it	is	essential	that	one	sit	quietly	and	make	very	few	false	motions	when	watching
它	是	基本的	那	一	坐	悄悄	和	制作	非常	很少	错误的	运动	什么时候	观看

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

for	a	deer	to	approach	.
为了	一个	鹿	到	方法	.

观察是否有鹿靠近时，必须保持安静，尽量不要做出任何虚假动作。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [niːz] , [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	had	been	sitting	,	with	rifle	across	knees	,	what	seemed	a	long	time	.
我	有	到过	坐着	,	和	步枪	穿过	膝盖	,	什么	似乎	一个	长的	时间	.

我坐在那里，步枪横放在膝盖上，感觉过了很久。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪʃ] ['sʌd(ə)nli] [siːs] [wen] [wʌn] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	noises	of	the	woods	which	suddenly	cease	when	one	walks	through	the	forest	,
这	噪音	的	这	树林	哪个	突然	停止	什么时候	一	散步	通过	这	森林	,

['grædʒuəli] [rɪ'tɜːrnd] .

gradually	returned	.
逐步地	返回	.

当你穿过森林时，森林里的各种声音会突然消失，但随后又逐渐恢复了。

[ə; eɪ] [wʊd] - ['pekər] ['stɑːrtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['hæmər] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	wood	-	pecker	started	up	his	electric	hammer	and	resumed	the	operation	of
一个	木头	-	啄木鸟	开始	向上	他的	电的	锤	和	恢复	这	手术	的

['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [stʌb] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] .

drilling	a	deep	hole	into	a	pine	stub	a	few	rods	away	.
钻孔	一个	深的	洞	进入	一个	松树	存根	一个	很少	杆	离开	.

一只啄木鸟启动了它的电锤，继续在几杆之外的松树桩上钻一个深洞。

[ə; eɪ] [bluː] - [dʒeɪ] [meɪd] [sʌm; səm][sɑːr'kæstɪk] [ri'maːks] [ə'baʊt] " ['keɪləb] " [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

A	blue	-	jay	made	some	sarcastic	remarks	about	"	Caleb	"	and	then	began
一个	蓝色的	-	杰伊	制成	一些	讽刺的	评论	关于	"	卡莱布	"	和	然后	开始

['swɪŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [geɪt] [ænd; ənd] [kriːkɪŋ] [ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

swinging	on	his	gate	and	creaking	its	rusty	hinges	.
摇摆	在	他的	门	和	嘎吱作响	它是	生锈的	铰链	.

一只蓝鸟对"卡莱布"说了些讽刺的话，然后开始在他家的大门上荡来荡去，发出吱吱作响的生锈的铰链声。

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [ˌoʊvər'hed] , [meɪd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [dɪ'raɪsɪv] [ri'maːks] [ə'baʊt]

A	red	squirrel	overhead	,	made	unintelligible	,	but	evidently	derisive	remarks	about
一个	红色的	松鼠	开销	,	制成	无法理解	,	但	显然	嘲讽的	评论	关于

[ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

the	intrusion	of	strangers	,
这	入侵	的	陌生人	,

一只红松鼠在头顶盘旋，发出含糊不清但显然带有嘲讽意味的叫声，似乎在嘲笑陌生人的闯入。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [spruːs] [koʊnz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɑːp] [ðem; ðəm] [ɑːn]

and	then	proceeded	to	cut	off	spruce	cones	and	tried	to	drop	them	on
和	然后	继续	到	切	离开	云杉	圆锥体	和	尝试	到	降低	他们	在

[maɪ] [hed] .

my	head	.
我的	头	.

然后他开始砍下云杉球果，并试图把它们扔到我的头上。

[ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [fluː] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] [tɪn] ['ræt(ə)l] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz]

A	kingfisher	flew	up	the	brook	and	shook	a	baby's	tin	rattle	at	me	as
一个	翠鸟	飞翔	向上	这	溪	和	摇晃	一个	婴儿的	锡	嘎嘎作响	在	我	作为

[hiː; hi] [pæst] .

he	passed	.
他	通过了	.

一只翠鸟飞过小溪，经过我身边时，它摇晃着一个婴儿用的锡制拨浪鼓。

[æn; ən] [oʊld] [hen] ['pɑːrtrɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːg] - [roʊd] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] "

An	old	hen	partridge	down	the	log	-	road	was	advising	her	children	to	"
一个	老的	母鸡	鹧鸪	向下	这	日志	-	路	曾是	建议	她	孩子们	到	"

[kwɪt] !

Quit	!
辞职	!

一只老母鹧鸪沿着伐木路走下去，劝告她的孩子们"放弃！"

[kwɪt] !

Quit	!
辞职	!

辞职！

[kwɪt] !

Quit	!
辞职	!

辞职！

" [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [tʃɪks] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [groʊn] ,

"	but	her	chicks	,	who	were	now	more	than	half	grown	,
"	但	她	小鸡	,	WHO	是	现在	更多的	比	一半	生长	,

但是她的小鸡们，现在已经过半长大了，

[peɪd] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['wɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['pɪkɪŋ] [bluː] -

paid	not	the	slightest	attention	to	her	warning	but	continued	picking	blue	-
有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	她	警告	但	持续	挑选	蓝色的	-

['beriz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

berries	just	as	if	there	were	no	enemies	within	a	hundred	miles	.
浆果	只是	作为	如果	那里	是	不	敌人	之内	一个	百	英里	.

她丝毫没有理会她的警告，继续采摘蓝莓，仿佛方圆百里之内都没有敌人。

[æn; ən] [aʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɜːrtʃ] [di'mɑːndid] , [ɪn] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] , [tuː; tə] [noʊ] "

An	owl	on	the	limb	of	a	tall	birch	demanded	,	in	stentorian	voice	,	to	know	"
一个	猫头鹰	在	这	肢	的	一个	高的	桦木	要求	,	在	洪亮的	嗓音	,	到	知道	"

[huː] ?

Who	?
WHO	?

一只猫头鹰栖息在一棵高大的白桦树枝上，用洪亮的声音质问："谁？"

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[huː] [ɪn] - - - -
Who in - - - -
WHO 在 - - - -

谁在----

" [ə'nʌðər] ['feloʊ] , [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ri'spɔndid] [ðæt] [hiː; hi] " [kʊd; kəd] ! " ,
" Another fellow , way down the valley responded that he " could ! " ,
" 其他 同伴 , 方式 向下 这 谷 回应 那 他 " 可以 ! " ,

“山谷深处的另一个人回答说，他‘可以！’”

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [blæŋkt] [aʊl] [nɑːkt]
that he had a chip on his shoulder and that if any blanked owl knocked
那 他 有 一个 芯片 在 他的 肩膀 和 那 如果 任何 空白 猫头鹰 敲门
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hiː; hi] " [wʊd] [huː] ?
it off he " Would Who ?
它 离开 他 " 会 WHO ?

他一直耿耿于怀，如果哪个傻瓜猫头鹰把它打掉，他“会是谁？”

[huː] [ɪn] - - - - [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['enihaʊ] ?
Who in - - - - are you anyhow ?
WHO 在 - - - - 是 你 无论如何 ?

你他妈到底是谁?

" [ðʌs] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [fɔːt] [ðer; ðər]['bæt(ə)l][æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ][wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] , [laɪk] ['meni]
" Thus the belligerents fought their battle at long range with language , like many
" 因此 这 交战方 战斗 他们的 战斗 在 长的 范围 和 语言 , 喜欢 许多
['ʌðər] ['pjuːdʒɪlɪsts] .
other pugilists .
其他 拳击手 .

“因此，交战双方像许多其他拳击手一样，用语言进行远距离的战斗。”

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
A rabbit ,
一个 兔子 ,

一只兔子,

[huː] [ɪn] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [wʊd] [θroʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [braʊn] [vest][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['wɪntər]
who in another month would throw off his brown vest and put on his white winter
WHO 在 其他 月 会 扔 离开 他的 棕色的 背心 和 放 在 他的 白色的 冬天
['oʊvərkoʊt] ,
overcoat ,
大衣 ,

再过一个月，他就会脱下棕色背心，换上白色冬装大衣。

[went] ['loʊpɪŋ][pæst] , ['stɑːpɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][nɪp][ɔːf][ə; eɪ] ['wintəgriːn] [liːf] .
went loping past , stopping occasionally to nip off a wintergreen leaf .
去 慢跑 过去的 , 停止 偶尔 到 掐 离开 一个 冬青 叶子 .

它飞快地跑过，偶尔停下来摘下一片冬青叶。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [saʊndz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['veriəs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [wʊd] [foʊk] ,
These , and other sounds indicating various activities of wood folk ,
这些 , 和 其他 声音 表明 各种各样的 活动 的 木头 民间 ,

这些声音，以及其他表明森林居民各种活动的声音，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [tuː] ['aʊərz] [pæst] .
continued to divert attention while two hours passed .
持续 到 转移 注意力 尽管 二 小时 通过了 .

两个小时过去了，期间一直有人转移注意力。

[ðə; ði] " [jæp] , [jæp] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [fɑːks] ['saʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] .

The	"	Yap	,	Yap	,	"	of	a	red	fox	sounded	down	the	brook	.
这	"	雅浦	,	雅浦	,	"	的	一个	红色的	狐狸	听起来	向下	这	溪	.

溪流上传来赤狐"汪汪"的叫声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] , ['nɪrər] ; ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

A	few	minutes	later	his	voice	was	heard	again	,	nearer	;	presently	he	came	into	view	.
一个	很少	分钟	之后	他的	嗓音	曾是	听到	再次	,	更近	;	目前	他	来了	进入	看法	.

几分钟后，他的声音再次响起，更近了；不一会儿，他出现在了人们的视线中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [aɪz] [ɪn'tentli] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	was	wading	in	the	shallow	water	of	the	brook	,	eyes	intently	fixed	upon	the	water	,
他	曾是	涉水	在	这	浅的	水	的	这	溪	,	眼睛	专注地	固定的	之上	这	水	,

他正趟着溪水，眼睛紧紧盯着水面。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['mɪnoʊz] .

following	a	school	of	minnows	.
下列的	一个	学校	的	小鱼	.

跟随一群小鱼。

['stepɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Stepping	high	and	cautiously	,	he	,	from	time	to	time	,
步进	高的	和	谨慎地	,	他	,	从	时间	到	时间	,

他迈着高高的步伐，小心翼翼地，不时地，

['sʌd(ə)nli] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

suddenly	jabbed	his	muzzle	into	the	water	and	brought	up	a	fish	from	two	to	three	inches	long	,
突然	刺伤	他的	枪口	进入	这	水	和	带来	向上	一个	鱼	从	二	到	三	英寸	长的	,

他突然将鼻子伸入水中，叼起一条两到三英寸长的鱼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃuːd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

which	he	chewed	and	swallowed	with	seeming	satisfaction	.
哪个	他	咀嚼	和	吞咽	和	似乎	满意	.

他咀嚼着，似乎很满意地吞咽下去。

[wen] [hiː; hi] [mɪst] , [wɪtʃ] ['hæpənd] ['ɔːf(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] " [jæp] ,

When	he	missed	,	which	happened	often	,	he	repeated	his	impatient	"	Yap	,
什么时候	他	错过	,	哪个	发生	经常	,	他	重复	他的	不耐烦	"	雅浦	,

当他失手时（这种情况经常发生），他会不耐烦地重复他那句"呀，

[jæp] " [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [striːm] [wer] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mɪnoʊz] .

Yap	"	and	moved	up	stream	where	was	another	bunch	of	minnows	.
雅浦	"	和	已搬	向上	溪流	在哪里	曾是	其他	束	的	小鱼	.

"雅浦"，然后向上游走去，那里还有另一群小鱼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ][fɑːks] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

This	was	the	first	time	I	had	ever	seen	a	fox	fishing	and	I	was	intensely	interested	in	his	operations	.
这	曾是	这	第一的	时间	我	有	曾经	已见	一个	狐狸	钓鱼	和	我	曾是	强烈地	感兴趣的	在	他的	运营	.

这是我第一次见到狐狸捕鱼，我对它的捕鱼方式非常感兴趣。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

About	this	time	,	I	heard	a	commotion	in	the	bushes	behind	me	,
关于	这	时间	,	我	听到	一个	骚动	在	这	灌木丛	在后面	我	,

就在这时，我听到身后的灌木丛里传来一阵骚动。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [waɪt] [teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['oʊvər][ðə; ði]

and	turned	in	time	to	see	the	horns	and	white	tail	of	a	deer	over	the
和	转向	在	时间	到	看	这	角	和	白色的	尾巴	的	一个	鹿	超过	这

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

tops	of	the	bushes	as	he	bounded	along	down	the	runway	.
最高额	的	这	灌木丛	作为	他	有界	沿着	向下	这	跑道	.

他转身时，正好看到灌木丛顶端露出鹿角和白色尾巴，然后沿着跑道奔跑而去。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] , [stɪl] ['goʊɪŋ] [strɔːŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

I	heard	him	for	a	full	minute	,	still	going	strong	down	toward	the	lake	.
我	听到	他	为了	一个	满的	分钟	,	仍然	去	强的	向下	朝向	这	湖	.

我听见他的声音持续了一整分钟，仍然有力地朝着湖边方向传来。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['baɪdʒ] [ə'pɪrd] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['dʒentli] [dɪ'mændɪŋ] ,

Five	minutes	later	Bige	appeared	,	coming	down	the	path	gently	demanding	,
五	分钟	之后	大	出现	,	未来	向下	这	小路	轻轻地	要求	,

五分钟后，比吉出现了，他沿着小路缓缓走来，轻声问道：

" [waɪ] [ɪn][taɪm] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðæt] [dɪr] ?

"	Why	in	time	didn't	you	shoot	that	deer	?
"	为什么	在	时间	没有	你	射击	那	鹿	?

为什么你没有及时射杀那只鹿?

[aɪv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

I've	been	following	him	for	an	hour	.
我已经	到过	下列的	他	为了	一个	小时	.

我跟踪他一个小时了。

[freʃ] [træks] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Fresh	tracks	all	the	way	.
新鲜的	轨道	全部	这	方式	.

全程新鲜出炉。

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [twaɪs] .

Heard	him	twice	.
听到	他	两次	.

听过他讲两遍。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [baɪ] [hɪr] , [kɪkt] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] .

He	went	right	by	here	,	kicked	up	the	dirt	at	every	jump	.
他	去	正确的	经过	这里	,	踢	向上	这	污垢	在	每一个	跳	.

他从这里飞驰而过，每次跳跃都会扬起尘土。

[juː; jʊ][wəʊnt][get][ə; eɪ] ['betər] [ʃɑːt] [ɪn][ten] ['jɪrz] .

You	won't	get	a	better	shot	in	ten	years	.
你	惯于	得到	一个	更好的	射击	在	十	年	.

十年内你都不会再有更好的机会了。

[wʌt] [ɪn] ['tʌŋkɪt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['enihaʊ] ? "

What	in	tunket	were	you	doing	anyhow	?	"
什么	在	行李箱	是	你	正在做	无论如何	?	"

你到底在干什么?

" [huː] , [ˌem 'iː] ?

"	Who	,	me	?
"	WHO	,	我	?

“谁？我吗？”

[waɪ] - [aɪ] - [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] . "
Why - I - I was fishing . "
为什么 - 我 - 我 曾是 钓鱼 . "

"Why-II 在钓鱼。"

" ['bʌtərmɪlk] [fɔ:lz] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['pleɪsɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
" BUTTERMILK FALLS " is one of the show places in our neck of the woods .
" 酪乳 瀑布 " 是 一 的 这 展示 地方 在 我们的 脖子 的 这 树林 .

"酪乳瀑布"是我们这片区域的著名景点之一。

[ðə; ði] [gaɪd] [bʊks] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊrɪst] [ænd; ənd] " [wʌn] [wi:k]
The guide books make mention of it , and the tourist and " one week
这 指导 图书 制作 提到 的 它 , 和 这 游客 和 " 一 星期
['bɔ:rdər] " [si:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] .
boarder " see it first .
边境 " 看 它 第一的 .

旅游指南上会提到它，游客和"一周寄宿生"最先看到它。

['ɔ:lsoʊ] , [wen] [wʌn]['taɪərz][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] , [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] ,
Also , when one tires of fishing , of mountain climbing , of tramping ,
还 , 什么时候 一 轮胎 的 钓鱼 , 的 山 攀登 , 的 徒步旅行 ,

此外，当一个人厌倦了钓鱼、登山、徒步旅行时，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ,
and is in need of some new form of diversion ,
和 是 在 需要 的 一些 新的 形式 的 导流 ,

需要一些新的消遣方式，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] " ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [æt; ət][ðə; ði][fɔ:lz] .
there is always " somethin ' doin ' at the falls .
那里 是 总是 " 某物 - 做 - 在 这 瀑布 .

瀑布边总是"热闹非凡"。

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər][mə'dʒestɪk] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:lɪŋ]
" In the presence of their majestic beauty , and in the roar of their falling
" 在 这 在场 的 他们的 雄伟 美丽 , 和 在 这 吼 的 他们的 坠落
,
,
,

"在它们雄伟壮丽的美景面前，在它们坠落的轰鸣声中，

['tʌmblɪŋ] , ['foʊmɪŋ] ['wɔ:tərz] , [dɪr] [si:m] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ,
tumbling , foaming waters , deer seem to lose their natural timidity and often ,
翻滚 , 起泡 水 , 鹿 似乎 到 失去 他们的 自然的 胆怯 和 经常 ,
[ɪn][mɪd] - [deɪ] ,
in mid - day ,
在 中 - 天 ,

在翻滚翻腾、泡沫翻涌的河水中，鹿似乎失去了它们天生的胆怯，而且经常在正午时分，

[ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][tu:; tə][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
show themselves in the open to drink of the waters at the foot of the
展示 他们自己 在 这 打开 到 喝 的 这 水 在 这 脚 的 这
[fɔ:lz] [ænd; ənd][tu:; tə][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
falls and to drink in the beauty of the picture .
瀑布 和 到 喝 在 这 美丽 的 这 图片 .

它们走到瀑布脚下，到开阔地带饮水，欣赏瀑布的美景。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] ['wɑ:ndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] , [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [əb'zɜ:rvd] ,
In the course of my wanderings in the forests , I have often observed ,
在 这 课程 的 我的 漫游 在 这 森林 , 我 有 经常 观察到 ,

在我漫步森林的过程中，我经常观察到：

[ɪn][spɑːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [waɪld][ɔːr] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɔːr] [ðæt] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stensɪv]
in spots that are particularly wild or picturesque , or that have an extensive
在 地点 那 是 特别 荒野 或者 如画 , 或者 那 有 一个 广泛的
['aʊtlʊk] ,
outlook ,
前景 ,

在那些特别原始、风景如画或视野开阔的地方，

['evidənsiz] [ðæt] [dɪr] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər] , [pər'hæps] ['stæmpɪŋ] [ɔːr] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər]
evidences that deer have stood there , perhaps stamping or pawing the ground for
证据 那 鹿 有 站立 那里 , 也许 冲压 或者 爪子 这 地面 为了
['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
hours at a time ,
小时 在 一个 时间 ,

有证据表明，鹿曾在那里停留数小时，可能跺脚或刨地。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [vjuː] .
while they enjoyed the view .
尽管 他们 享受 这 看法 .

他们一边欣赏风景。

[sʌtʃ] ['evɪdəns] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [waɪld] [dɪr] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər]
Such evidence points to the theory that wild deer not only have an eye for
这样的 证据 积分 到 这 理论 那 荒野 鹿 不是 仅有的 有 一个 眼睛 为了
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
the beautiful in nature ,
这 美丽的 在 自然 ,

这些证据表明，野生鹿不仅对自然界的美有敏锐的感知力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['mænɪfest] [gʊd] [teɪst] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
but that they manifest good taste in their choice of a picture .
但 那 他们 显现 好的 品尝 在 他们的 选择 的 一个 图片 .

但他们选择的图片却展现了良好的品味。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [blæk] [berz] [wɜːr; wər] [siːn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst] [ə'bʌv]
One day two black bears were seen feeding on the bank of the river just above
一 天 二 黑色的 熊 是 已见 喂养 在 这 银行 的 这 河 只是 多于
[ðə; ði] [fɔːlz] .
the falls .
这 瀑布 .

有一天，有人看到两只黑熊在瀑布上方河岸边觅食。

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['biːvərz] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz]
A family of beavers have built a house about a hundred yards below the falls
一个 家庭 的 海狸 有 建造 一个 房子 关于 一个 百 码 以下 这 瀑布
[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tuː; tə][dæm][ðə; ði]['ræpɪdz] ,
and have made several unsuccessful attempts to dam the rapids ,
和 有 制成 一些 不成功 尝试 到 坝 这 急流 ,

一群海狸在瀑布下游约一百码的地方筑了一座房子，并多次尝试筑坝拦住湍急的水流，但都失败了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'baʊt][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt][ænd; ənd] ['drægd]
in which operations about an acre of alder bushes have been cut and dragged
在 哪个 运营 关于 一个 英亩 的 桤木 灌木丛 有 到过 切 和 拖拽
['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ,
into position ,
进入 位置 ,

其中，约一英亩的桤木灌木丛被砍伐并拖放到指定位置。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [striːm] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtərz] .
only to be carried down stream by the swift waters .
仅有的 到 是 携带 向下 溪流 经过 这 迅速 水 .

却被湍急的河水冲向下游。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['fæməli][ʌv; əv] ['biːvərz] [aɪ]['evər] [met] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ['ɛndʒə'nɪrz] .

This	is	the	only	family	of	beavers	I	ever	met	who	are	not	good	engineers	.
这	是	这	仅有的	家庭	的	海狸	我	曾经	遇见	WHO	是	不是	好的	工程师	.

这是我见过的唯一一个不擅长"工程"的海狸家族。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bɪg] [traʊt] - - [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

There	is	also	the	typical	tale	of	the	"	big	trout	-	-	a	perfect	monster	of	a	fish	,
那里	是	还	这	典型的	故事	的	这	"	大的	鳟鱼	-	-	一个	完美的	怪物	的	一个	鱼	,

还有一种典型的"大鳟鱼"的故事——一条完美的鱼类怪物，

" [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [puːl] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːlz] .

"	that	lives	in	the	deep	pool	under	the	falls	.
"	那	生活	在	这	深的	水池	在下面	这	瀑布	.

"生活在瀑布下深潭里的动物。"

[skɔːrz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] " [siːn] [hɪm; ɪm] ;

Scores	of	people	have	"	seen	him	;
得分	的	人们	有	"	已见	他	;

许多人都"见过他"；

" ['evri] [gaɪd] [ænd; ənd] ['evri] ['fɪʃərmən] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['riːdʒən][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] " [waɪz][oʊld] [mɔːs] - [bæk] .

"	every	guide	and	every	fisherman	who	has	visited	this	region	has	tried	to	catch	the	"	wise	old	moss	-	back	.
"	每一个	指导	和	每一个	渔夫	WHO	有	到访	这	地区	有	尝试	到	抓住	这	"	明智的	老的	苔藓	-	后退	.

"每个到过这个地区的向导和渔民都试图捕捉'睿智的老苔背鱼'。

" ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hʊkt] ,

"	Several	times	he	has	been	hooked	,
"	一些	时代	他	有	到过	钩子	,

他曾多次上瘾，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][lɔːst] ['lidər] [ænd; ənd]['broʊkən]['tæk(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] ,

but	the	stories	of	lost	leaders	and	broken	tackle	that	have	been	told	would	fill	a	volume	,
但	这	故事	的	丢失的	领导人	和	破碎的	处理	那	有	到过	讲述	会	充满	一个	体积	,

但是，关于失踪领队和断裂钓具的故事，足以写成一本书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

and	he	still	lives	.
和	他	仍然	生活	.

他还活着。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][fɔːlz][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['roʊmæns] .

Also	,	the	falls	are	not	without	their	romance	.
还	,	这	瀑布	是	不是	没有	他们的	浪漫	.

此外，瀑布也充满了浪漫气息。

[trə'dɪʃ(ə)n] , ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Tradition	,	dating	back	to	the	Indian	occupation	,	perhaps	a	hundred	and	fifty	years	ago	,
传统	,	约会	后退	到	这	印度	职业	,	也许	一个	百	和	五十	年	前	,

这项传统可以追溯到一百五十年前印度占领时期。

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən]['meɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər]['lʌvər][æt; ət]

tells	of	a	beautiful	Indian	maiden	who	was	wont	to	meet	her	lover	at
讲述	的	一个	美丽的	印度	少女	WHO	曾是	惯于	到	见面	她	情人	在

['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

midnight	when	the	moon	was	full	,
午夜	什么时候	这	月亮	曾是	满的	,

讲述了一位美丽的印度少女，她习惯在月圆之夜与她的爱人幽会。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːlz] .

at	a	spot	just	above	the	falls	.
在	一个	点	只是	多于	这	瀑布	.

在瀑布上方不远处。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][hɜːr; hər][bɜːrtʃ] - [bɑːrk][kə'nuː] ,

Coming	down	the	river	in	her	birch	-	bark	canoe	,
未来	向下	这	河	在	她	桦木	-	吠	独木舟	,

她划着桦树皮独木舟顺流而下，

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [wʊd] [ə'weɪt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] ,

the	maiden	would	await	the	arrival	of	the	young	warrior	,
这	少女	会	等待	这	到达	的	这	年轻的	战士	,

少女将等待年轻勇士的到来。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][traɪb] , ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	of	another	and	a	hostile	tribe	,	living	the	other	side	of	the
WHO	曾是	的	其他	和	一个	敌对的	部落	,	活的	这	其他	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

他属于另一个敌对部落，居住在山的另一边。

[wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [paɪn] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]

When	the	moonlight	shadow	of	the	tall	pine	fell	upon	a	particular	spot	on	the
什么时候	这	月光	阴影	的	这	高的	松树	跌倒	之上	一个	特别的	点	在	这

[bɪg] [rɑːk] ,

big	rock	,
大的	岩石	,

当高大松树的月光投下阴影，落在巨石上的某个特定位置时

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt]['lʌvər] [ə'raɪvd] , ['gaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['trækləs] ['fɔːrɪst][baɪ][ðə; ði]

the	ardent	lover	arrived	,	guided	through	the	dark	and	trackless	forest	by	the
这	热心	情人	到达的	,	引导	通过	这	黑暗的	和	无轨	森林	经过	这

[rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːlz] ,

roar	of	the	falls	,
吼	的	这	瀑布	,

热情的恋人到了，他循着瀑布的轰鸣声，穿过黑暗而茫茫的森林。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] .

which	could	be	heard	beyond	the	mountain	top	.
哪个	可以	是	听到	超过	这	山	顶部	.

连山顶以外的地方都能听到声音。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði]['gɜ˞ːlz]['fɑːðər] , ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['enəmi]

Of	course	the	chief	,	the	girl's	father	,	objected	to	the	attentions	of	this	enemy
的	课程	这	首席	,	这	女孩们	父亲	,	反对	到	这	注意	的	这	敌人

['lʌvər] ,

lover	,
情人	,

当然，酋长，也就是女孩的父亲，反对这个敌方情人的追求。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][dɪd] ['ʌðər] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l][əd'maɪərəz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [traɪb] .

as	also	did	other	and	rival	admirers	of	her	own	tribe	.
作为	还	做过	其他	和	竞争对手	仰慕者	的	她	自己的	部落	.

她同族的其他仰慕者和竞争对手也对她抱有同样的感情。

[ɑ:n][ə; eɪ][mɪd] - ['sʌmər] [naɪt] [ðə; ði]['lʌvəz]['pɑ:rtɪd] , [hi:; hi][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

On	a	mid	-	summer	night	the	lovers	parted	,	he	to	go	on	a	mission	to
在	一个	中	-	夏天	夜晚	这	恋人	分手了	,	他	到	去	在	一个	使命	到

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,

Montreal	,
蒙特利尔	,

在一个仲夏之夜，这对恋人分离了，他要去蒙特利尔执行任务。

[wɪtʃ] [ðen] [ɪn'vɑ:lvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][træmp] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

which	then	involved	a	long	,	difficult	and	dangerous	tramp	through	the	wilderness	.
哪个	然后	涉及	一个	长的	,	难的	和	危险的	流浪汉	通过	这	荒野	.

然后，他们开始了一段漫长、艰难且危险的荒野跋涉。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [pledʒd] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] -

Both	were	pledged	to	meet	again	at	the	falls	at	midnight	of	the	harvest	-
两个都	是	承诺	到	见面	再次	在	这	瀑布	在	午夜	的	这	收成	-

[mu:n] .

moon	.
月亮	.

两人约定在满月之夜的午夜时分于瀑布边再次相见。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] [mu:n] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][bɪg]

As	the	shadow	of	the	September	moon	fell	upon	the	midnight	mark	on	the	big
作为	这	阴影	的	这	九月	月亮	跌倒	之上	这	午夜	标记	在	这	大的

[rɑ:k] ,

rock	,
岩石	,

当九月的月影落在巨石上的午夜标记上时，

[ðə; ði]['ɪndiən] [meɪd] [ə'raɪvd] [ɪn][hɜ:r; hər] [kə'nu:] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvər] [keɪm] [nɑ:t] .

the	Indian	maid	arrived	in	her	canoe	,	but	the	lover	came	not	.
这	印度	女佣	到达的	在	她	独木舟	,	但	这	情人	来了	不是	.

印度女仆乘着独木舟来了，但她的情人却没有来。

[ɪn'sted] , [ə'pɪrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [traɪb] , [hu:] [toʊld][ʌv; əv]

Instead	,	appeared	one	of	the	rival	warriors	of	her	own	tribe	,	who	told	of
反而	,	出现	一	的	这	竞争对手	战士	的	她	自己的	部落	,	WHO	讲述	的

[æn; ən] ['æmbʊʃ] ,

an	ambush	,
一个	伏击	,

相反，出现的却是她部落中一名敌对的战士，他讲述了一场伏击。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['lʌvər] .

of	a	poisoned	arrow	and	of	a	dead	lover	.
的	一个	中毒	箭	和	的	一个	死的	情人	.

一支毒箭，以及一位死去的爱人。

['bʌtərmɪlk] [fɔ:lz]

Buttermilk	Falls
酪乳	瀑布

酪乳瀑布

[ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən] [meɪd] [ðen] ['drɪftɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌmɪd'striːm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kə'nuː]

The	heart	-	broken	maid	then	drifted	out	into	midstream	and	with	her	canoe
这	心	-	破碎的	女佣	然后	漂移	出去	进入	中游	和	和	她	独木舟

[pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

passed	over	the	falls	and	was	killed	on	the	rocks	below	.
通过了	超过	这	瀑布	和	曾是	被杀	在	这	岩石	以下	.

伤心欲绝的少女随即漂流到河中央，她的独木舟顺着河水流过瀑布，坠入下方的岩石中身亡。

[trə'dɪʃ(ə)n] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['hɑːrvɪst] [muːn] [sɪns] [ðæt]

Tradition	goes	on	to	relate	how	,	at	midnight	of	every	harvest	moon	since	that
传统	去	在	到	涉及	如何	,	在	午夜	的	每一个	收成	月亮	自从	那

['trædʒɪk] [ɪ'vent] ,

tragic	event	,
悲惨	事件	,

传统上还记载着，自那场悲剧发生以来，每个满月之夜的午夜，

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [kə'nuː] [ænd; ənd]

the	ghost	of	the	beautiful	Indian	maiden	appears	in	her	birch	bark	canoe	and
这	鬼	的	这	美丽的	印度	少女	出现	在	她	桦木	吠	独木舟	和

[seɪlz] ['oʊvər] ['bʌtərmɪlk] [fɔːlz] ,

sails	over	Buttermilk	Falls	,
帆	超过	酪乳	瀑布	,

美丽的印第安少女的鬼魂乘坐着她的桦树皮独木舟，驶过酪乳瀑布。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz] [æt; ət] [ðer; ðər] [fʊt] .

disappearing	in	the	foaming	waters	at	their	foot	.
消失	在	这	起泡	水	在	他们的	脚	.

消失在脚下翻腾的泡沫中。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['baɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

For	many	years	I	have	tried	to	persuade	Bige	to	join	me	in	keeping	the
为了	许多	年	我	有	尝试	到	说服	大	到	加入	我	在	保持	这

[deɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [goʊst] ,

date	with	this	ghost	,
日期	和	这	鬼	,

多年来，我一直试图说服比格和我一起去赴与这个幽灵的约会。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [kən'viːniənt] .

but	up	to	the	present	writing	it	has	never	been	convenient	.
但	向上	到	这	展示	写作	它	有	绝不	到过	方便的	.

但直到今天，这样做仍然不太方便。

['sɪtɪŋ] , [wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

Sitting	,	one	day	,	at	the	foot	of	the	falls	,
坐着	,	一	天	,	在	这	脚	的	这	瀑布	,

有一天，我坐在瀑布脚下，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər] [maːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['rɑːks] ,

I	was	studying	the	high	-	water	marks	on	the	adjacent	rocks	,
我	曾是	学习	这	高的	-	水	标记	在	这	邻近的	岩石	,

我当时正在研究附近岩石上的高水位线，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['vaːljəm] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [ðæt] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

indicating	the	immense	volume	of	waters	that	pass	over	the	falls	and	down	the
表明	这	巨大	体积	的	水	那	经过	超过	这	瀑布	和	向下	这

['ræpɪdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['frɛʃɪts] [kɔːzd] [baɪ] ['meltɪŋ] [snəuz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [reɪnz] ,

rapids	during	the	freshets	caused	by	melting	snows	and	spring	rains	,
急流	期间	这	洪水	导致	经过	融化	雪	和	春天	雨	,

这表示在融雪和春雨引发的春汛期间，有大量的水流从瀑布上倾泻而下，汇入湍急的河段。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [wen] [ə; eɪ] ['mɪljən] [lɔːgz] ,

trying	to	imagine	how	it	might	look	on	such	occasions	,	when	a	million	logs	,
尝试	到	想象	如何	它	可能	看	在	这样的	场合	,	什么时候	一个	百万	日志	,

试着想象一下在那种情况下会是什么样子，当一百万根原木……

[ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] , [wɜːr; wər] [let] [luːs] [ænd; ənd]

the	cut	of	the	lumbermen	during	the	previous	winter	,	were	let	loose	and
这	切	的	这	伐木工	期间	这	以前的	冬天	,	是	让	松动的	和

[keɪm] ['kraʊdɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] , ['dʒæmɪŋ] ,

came	crowding	,	climbing	,	jamming	,
来了	拥挤	,	攀登	,	干扰	,

上个冬天伐木工人砍伐的树木被放了出来，它们蜂拥而至，攀爬、堵塞，

['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɪŋk] [wɪð; wɪθ]

tumbling	over	one	another	down	through	the	ravine	and	over	the	brink	with
翻滚	超过	一	其他	向下	通过	这	峡谷	和	超过	这	边缘	和

[ðə; ði] ['maɪti] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] .

the	mighty	rushing	waters	.
这	强大的	匆忙	水	.

它们互相推搡着顺着峡谷向下翻滚，最终被奔腾的河水冲下悬崖。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [wer] [aɪ] [sæt] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] , ['boʊldərz] [ænd; ənd] ['smɔːlər]

The	ground	about	where	I	sat	was	strewn	with	rocks	,	boulders	and	smaller
这	地面	关于	在哪里	我	卫星	曾是	散落的	和	岩石	,	巨石	和	较小的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

我坐着的地方周围散落着岩石、巨石和小石块。

[ɔːl] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsləs] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [smuːð] ,

all	worn	by	the	ceaseless	action	of	the	waters	,	many	of	them	smooth	,
全部	磨损	经过	这	不停歇	行动	的	这	水	,	许多	的	他们	光滑的	,

它们都被水流的不断冲刷磨损，其中许多表面光滑。

['ʌðər] [siːmd] [wɪð; wɪθ] ['streɪtə] [ʌv; əv] [kwɔːrts] , ['grænɪt] [ɔːr] ['sændstoʊn] , [sʌm; səm] ['kjʊriəsli] [mɑːrkt]

others	seamed	with	strata	of	quartz	,	granite	or	sandstone	,	some	curiously	marked
其他的	缝合	和	地层	的	石英	,	花岗岩	或者	砂岩	,	一些	奇怪的是	标记

[ænd; ənd] [groʊ'tesk] [ɪn] [ʃeɪp] .

and	grotesque	in	shape	.
和	怪诞	在	形状	.

其他岩石则由石英、花岗岩或砂岩层构成，有些岩石形状奇特，纹理怪异。

[æz; əz] [aɪ] [sæt] [ðʌs] , ['mediteitiŋ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəsli] [mɑːrkt] [stoʊnz] ,

As	I	sat	thus	,	meditating	,	one	of	these	curiously	marked	stones	,
作为	我	卫星	因此	,	冥想	,	一	的	这些	奇怪的是	标记	石头	,

我就这样坐着冥想，这时，一块刻有奇特图案的石头出现在我眼前。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stiːl] [trentʃ] [hæts] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] "

about	the	size	and	shape	of	one	of	those	steel	trench	hats	worn	by	the	"
关于	这	尺寸	和	形状	的	一	的	那些	钢	沟	帽子	磨损	经过	这	"

['doʊˌbɔɪ] " [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

doughboys	"	in	the	late	war	,
面团兵	"	在	这	晚的	战争	,

大小和形状与二战后期"美国大兵"所戴的那种钢制战壕帽差不多。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	been	lying	close	to	the	edge	of	the	water	and	partly	in	it	,
哪个	有	到过	说谎	关闭	到	这	边缘	的	这	水	和	部分	在	它	,

它一直躺在水边，一部分浸在水里。

['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [fɔːr] [legz] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] ['haɪər]

suddenly	jumped	up	and	appeared	to	stand	on	four	legs	about	six	inches	higher
突然	跳了起来	向上	和	出现	到	站立	在	四	腿	关于	六	英寸	更高

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] .

than	it	had	been	lying	.
比	它	有	到过	说谎	.

它突然跳了起来，看起来像是用四条腿站着，比它躺着的时候高了大约六英寸。

[ðə; ði][legz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv]

The	legs	seemed	to	be	stiff	and	the	movement	was	like	the	rising	of
这	腿	似乎	到	是	僵硬的	和	这	移动	曾是	喜欢	这	上升	的

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['kænən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] .

a	disappearing	cannon	behind	the	walls	of	a	fort	.
一个	消失	大炮	在后面	这	墙壁	的	一个	堡	.

双腿似乎僵硬，动作就像堡垒墙后升起的大炮突然消失一样。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [leg][ɔːr] [breɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪtʃ] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɪr]

Instantly	there	appeared	a	fifth	leg	or	brace	at	the	back	which	pushed	the	rear
即刻	那里	出现	一个	第五	腿	或者	支撑	在	这	后退	哪个	推动	这	后部

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [hæt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

edge	of	the	trench	hat	upward	and	tilted	it	toward	the	water	,
边缘	的	这	沟	帽子	向上	和	斜	它	朝向	这	水	,

瞬间，后部出现了第五条腿或支撑杆，它将战壕帽的后缘向上推，并使其向水面倾斜。

[wen] [ə; eɪ][ˌtelɪ'skɑːpɪk][gʌn] [ʃɑːt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

when	a	telescopic	gun	shot	out	from	under	this	curious	fighting	machine	and
什么时候	一个	伸缩式	枪	射击	出去	从	在下面	这	好奇的	斗争	机器	和

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

plunged	into	the	water	.
暴跌	进入	这	水	.

当一门伸缩炮从这台奇特的战斗机器下方射出并扎入水中时。

[æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtər] [ðɪs] [ˌtelɪ'skɑːpɪk] [gʌn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [traʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

An	instant	later	this	telescopic	gun	lifted	a	small	trout	out	of	the	water	,
一个	立即的	之后	这	伸缩式	枪	抬起	一个	小的	鳟鱼	出去	的	这	水	,

片刻之后，这支伸缩式鱼枪将一条小鳟鱼从水中捞了出来。

[bɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hæf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [snæps] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

bit	it	in	half	,	and	with	two	snaps	swallowed	it	.
少量	它	在	一半	,	和	和	二	快照	吞咽	它	.

一口咬成两半，然后啪嗒一声吞了下去。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ðen] [kə'læpst] , [ðə; ði][gʌn] - ['kærɪdʒ] ['sloʊli] ['setld] [bæk] , [ðə; ði][teɪl] [breɪs]

The	telescope	then	collapsed	,	the	gun	-	carriage	slowly	settled	back	,	the	tail	brace
这	望远镜	然后	倒塌	,	这	枪	-	运输	缓慢地	定居	后退	,	这	尾巴	支撑

[kɜːrld] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [rɪr] ,

curled	up	under	the	rear	,
卷曲	向上	在下面	这	后部	,

望远镜随即坍塌，炮架缓缓向后倾斜，尾撑卷曲在后部下方。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ʌndər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

the	head	was	drawn	under	the	front	of	the	shell	,
这	头	曾是	绘制	在下面	这	正面	的	这	壳	,

头部被拉到贝壳前端下方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːtəlz] [aɪz] [kloʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [slɪt] .

and	the	turtle's	eyes	closed	to	a	narrow	slit	.
和	这	乌龟的	眼睛	关闭	到	一个	狭窄的	缝隙	.

乌龟的眼睛闭成了一条细缝。

[ə'gen] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] ,

Again	he	looked	like	the	stones	among	which	he	lay	,
再次	他	看起来	喜欢	这	石头	之中	哪个	他	躺	,

他看起来又像他躺着的石头一样了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [træp] [wʌz; wəz] [set] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [fɪʃ] .

but	his	trap	was	set	for	another	fish	.
但	他的	陷阱	曾是	放	为了	其他	鱼	.

但他设下的陷阱却是为另一条鱼准备的。

[ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trentʃ] [hæt]

The	Turtle	with	his	trench	hat
这	龟	和	他的	沟	帽子

戴着风衣的乌龟

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [traʊt] [streɪd] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði]

In	a	few	minutes	another	young	trout	strayed	too	close	to	the	shore	and	the
在	一个	很少	分钟	其他	年轻的	鳟鱼	迷路了	也	关闭	到	这	支撑	和	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

operation	was	repeated	.
手术	曾是	重复	.

几分钟后，另一条小鳟鱼游得太靠近岸边，于是又重复了同样的操作。

[ðə; ði] [mə'nu:vər] , [ðoʊ] ['ɔ:kwərd] , [wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz]

The	maneuver	,	though	awkward	,	was	swift	and	every	time	a	fish	was
这	演习	,	尽管	尴尬的	,	曾是	迅速	和	每一个	时间	一个	鱼	曾是

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

虽然动作笨拙，但迅速有效，每次都能钓到鱼。

[ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

The	turtle	is	a	good	swimmer	and	he	remains	under	water	a	long	time	.
这	龟	是	一个	好的	游泳运动员	和	他	遗迹	在下面	水	一个	长的	时间	.

这只乌龟很擅长游泳，它能在水下待很长时间。

[hi:; hi] ['daʊtləs] ['ɔ:lsoʊ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɪʃ] [waɪl] ['swɪmɪŋ] .

He	doubtless	also	catches	fish	while	swimming	.
他	毫无疑问	还	捕获物	鱼	尽管	游泳	.

他游泳时无疑也会捕鱼。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

This	,	however	,	was	the	first	time	I	saw	him	fishing	from	the	shore	.
这	,	然而	,	曾是	这	第一的	时间	我	锯	他	钓鱼	从	这	支撑	.

然而，这是我第一次看到他在岸边钓鱼。

['sæmən] ['rɪvər] [ɪz] [ə; eɪ] [swɪft] ['floʊɪŋ] [stri:m] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['fɪfti] [fi:t] ,

SALMON	RIVER	is	a	swift	flowing	stream	having	an	average	width	of	fifty	feet	,
三文鱼	河	是	一个	迅速	流动	溪流	拥有	一个	平均的	宽度	的	五十	脚	,

萨蒙河是一条水流湍急的河流，平均宽度为五十英尺。

['nærəʊɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['pa:siz] [θru:] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪd] ,

narrowing	as	it	passes	through	gorges	and	having	a	number	of	wide	,
收窄	作为	它	通过	通过	峡谷	和	拥有	一个	数字	的	宽的	,

河流穿过峡谷时逐渐变窄，并有许多宽阔的河段。

[di:p] [pu:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [traʊt] [kə'lekt] .

deep	pools	in	which	the	larger	trout	collect	.
深的	游泳池	在	哪个	这	更大的	鳟鱼	收集	.

大型鳟鱼聚集的深水潭。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [neɪm] ,

I	have	made	diligent	inquiry	as	to	the	reason	for	this	name	,
我	有	制成	勤奋	询问	作为	到	这	原因	为了	这	姓名	,

我已就此名称的由来进行了认真调查。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['sæmən] ['rɪvər]

and	have	arrived	at	the	conclusion	that	it	was	called	Salmon	River
和	有	到达的	在	这	结论	那	它	曾是	称为	三文鱼	河

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['nevər] ['eni] ['sæmən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

because	there	were	never	any	salmon	in	it	,
因为	那里	是	绝不	任何	三文鱼	在	它	,

并最终得出结论，这条河之所以被称为鲑鱼河，是因为河里从来没有鲑鱼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

but	there	should	be	.
但	那里	应该	是	.

但应该有。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʌp] [striːm] , [ðə; ði] ['biːvərz] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

About	three	miles	up	stream	,	the	beavers	have	built	a	dam	across	it	,
关于	三	英里	向上	溪流	,	这	海狸	有	建造	一个	坝	穿过	它	,

在上游大约三英里处，海狸们筑起了一座水坝。

['bækɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌp] [θruː] [ə; eɪ]['swɑːmpi]['sekʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

backing	the	water	up	through	a	swampy	section	about	a	quarter	of	a	mile	,
后盾	这	水	向上	通过	一个	沼泽地	部分	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,

将水流倒灌过大约四分之一英里长的沼泽地，

['flʌdɪŋ] [bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðʌs] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [saɪzd]

flooding	both	banks	of	the	river	through	the	woods	,	thus	creating	a	fair	sized
洪水	两个都	银行	的	这	河	通过	这	树林	,	因此	创建	一个	公平的	尺寸

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːnd] .

artificial	pond	.
人造的	池塘	.

将河流两岸淹没在树林中，从而形成一个相当大的人工池塘。

['baɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Bige	and	I	decided	that	this	would	be	a	good	place	to	fish	,
大	和	我	决定	那	这	会	是	一个	好的	地方	到	鱼	,

我和比格觉得这里是个钓鱼的好地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

but	that	it	would	be	difficult	,	if	not	impossible	,
但	那	它	会	是	难的	,	如果	不是	不可能的	,

但即便不是不可能，也很难做到。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][boʊt] .

to	reach	the	deep	water	of	the	channel	without	a	boat	.
到	抵达	这	深的	水	的	这	渠道	没有	一个	船	.

不借助船只到达海峡深水区。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['baɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

So	it	was	arranged	that	Bige	should	take	the	basket	containing	food	and
所以	它	曾是	安排	那	大	应该	拿	这	篮子	包含	食物	和

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ʌp]['oʊvər][ðə; ði][toʊt] - [roʊd] ,

cooking	utensils	up	over	the	tote	-	road	,
烹饪	餐具	向上	超过	这	手提袋	-	路	,

于是安排比格把装有食物和炊具的篮子沿着运货路运上去。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['biːvər] [dæm] ,

leave	it	at	the	beaver	dam	,
离开	它	在	这	海狸	坝	,

把它留在海狸坝那里吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鱼的故事(Fish Stories)

[ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [wʊlf] [pɑːnd] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['boʊts] ,

then	go	on	to	Wolf	Pond	where	we	had	left	one	of	our	boats	,
然后	去	在	到	狼	池塘	在哪里	我们	有	左边	一	的	我们的	船	,

然后前往狼池，我们之前把其中一艘船停在那里。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dæm] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt]

and	carry	the	boat	back	through	the	woods	to	the	dam	where	I	should	meet
和	携带	这	船	后退	通过	这	树林	到	这	坝	在哪里	我	应该	见面

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] .

him	about	three	hours	later	.
他	关于	三	小时	之后	.

然后扛着船穿过树林回到水坝，大约三个小时后我应该会在那里和他会合。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][maɪ][hændz] ,

In	order	to	make	use	of	the	time	on	my	hands	,
在	命令	到	制作	使用	的	这	时间	在	我的	双手	,

为了利用空闲时间，

[aɪ] [pʊt] [ɑːn][maɪ] ['weɪdɪŋ] [pænts][ænd; ənd][hɑːb] - [neɪld] [ʃuːz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weɪd] [ʌp]

I	put	on	my	wading	pants	and	hob	-	nailed	shoes	and	proceeded	to	wade	up
我	放	在	我的	涉水	裤子	和	炉灶	-	钉子	鞋	和	继续	到	涉水	向上

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

我穿上涉水裤和钉鞋，开始向上游涉水而去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wer] [ə; eɪ] ['laɪkli] [spɑːt] [ə'pɪrd] .

making	a	cast	occasionally	where	a	likely	spot	appeared	.
制作	一个	投掷	偶尔	在哪里	一个	可能	点	出现	.

偶尔会在出现疑似斑点的地方进行铸造。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	wonderful	morning	.
它	曾是	一个	精彩的	早晨	.

这是一个美好的早晨。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [raɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

The	weather	conditions	were	exactly	right	for	such	an	expedition	.
这	天气	状况	是	确切地	正确的	为了	这样的	一个	远征	.

天气条件非常适合这次探险。

[aɪ] [pæst] ['meni] [spɑːts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

I	passed	many	spots	that	would	have	delighted	the	soul	of	an	artist	.
我	通过了	许多	地点	那	会	有	高兴极了	这	灵魂	的	一个	艺术家	.

我路过许多地方，这些地方一定会让艺术家们心旷神怡。

[hiː; hi] , ['prɑːbəbli] ,

He	,	probably	,
他	,	大概	,

他，可能，

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ][ɪk'spektɪd][tuː; tə]['trævə)l][ɪn] [θriː]
would **have** **taken** **a** **week** **to** **cover** **the** **distance** **I** **expected** **to** **travel** **in** **three**
会 有 已采取 一个 星期 到 覆盖 这 距离 我 预期的 到 旅行 在 三
['aʊərz] .
hours .
小时 .

原本我预计三个小时就能走完的路程，现在却要花一个星期才能走完。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] [ɪn][maɪ]
I **had** **gone** **more** **than** **half** **way** **to** **the** **dam** **,** **had** **a** **few** **fish** **in** **my**
我 有 已消失 更多的 比 一半 方式 到 这 坝 , 有 一个 很少 鱼 在 我的
[kriːl] ,
creel **,**
鱼篓 ,

我已经走到水坝一半多的路程了，鱼篓里也装了几条鱼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn; ən]['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
and **was** **approaching** **an** **elbow** **in** **the** **stream** **.**
和 曾是 接近 一个 弯头 在 这 溪流 .

并且正接近溪流的一个弯道。

[ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ʃʌt] [ɔːf][maɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [puːl]
A **high** **point** **of** **land** **covered** **with** **bushes** **shut** **off** **my** **view** **of** **a** **deep** **pool**
一个 高的 观点 的 土地 涵盖 和 灌木丛 关闭 离开 我的 看法 的 一个 深的 水池
[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
just **around** **the** **corner** **,**
只是 大约 这 角落 ,

一块长满灌木的高地挡住了我的视线，使我无法看到拐角处的一个深水池。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [kɔːt] [traʊt] .
in **which** **I** **had** **many** **times** **caught** **trout** **.**
在 哪个 我 有 许多 时代 捕捉 鳟鱼 .

我曾多次在那里钓到鳟鱼。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [nɪr] [ðɪs] [bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] .
As **I** **came** **near** **this** **bend** **in** **the** **river** **a** **most** **extraordinary** **thing** **occurred** **.**
作为 我 来了 靠近 这 弯曲 在 这 河 一个 最多 非凡的 事物 发生 .

当我走到河道拐弯处附近时，发生了一件非常不寻常的事情。

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]
I **distinctly** **saw** **a** **fish** **flying** **through** **the** **air** **over** **the** **top** **of** **the** **clump** **of**
我 明显地 锯 一个 鱼 飞行 通过 这 空气 超过 这 顶部 的 这 丛 的
[bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
bushes **on** **the** **point** **.**
灌木丛 在 这 观点 .

我清楚地看到一条鱼从岬角上的灌木丛上方飞过。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [θɪŋ] , [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['sevrəl]
A **flying** **fish** **is** **not** **an** **unheard** **of** **thing** **,** **indeed** **I** **have** **seen** **them** **several**
一个 飞行 鱼 是 不是 一个 闻所未闻 的 事物 , 的确 我 有 已见 他们 一些
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

飞鱼并非罕见之物，事实上，我曾多次见过它们。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [nɑːt][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [freʃ] ['wɔːtərz]['oʊnli]
but **not** **in** **the** **mountains** **,** **not** **in** **these** **woods** **,** **where** **there** **are** **fresh** **waters** **only**
但 不是 在 这 山脉 , 不是 在 这些 树林 , 在哪里 那里 是 新鲜的 水 仅有的
.
:
.

但在山区，在这些只有淡水的森林里，就不会有这种情况。

['flaɪŋ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ɑ:r; ər][met][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn] [beɪz] [nɪr]
Flying **fish** **of** **the** **kind** **I** **know** **about** **are** **met** **in** **the** **Sound** **and** **in** **bays** **near**
飞行 鱼 的 这 种类 我 知道 关于 是 遇见 在 这 声音 和 在 海湾 靠近
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the **ocean** **.**
这 海洋 .

我所了解的那种飞鱼，在海峡和近海的海湾都能见到。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [aɪ][dʒʌst] [ðen] [hæd; həd] [si:n] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Also **,** **the** **fish** **I** **just** **then** **had** **seen** **flying** **above** **the** **bushes** **,**
还 , 这 鱼 我 只是 然后 有 已见 飞行 多于 这 灌木丛 ,

还有，我刚才看到的那些在灌木丛上方飞来飞去的鱼，

[dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [wɪŋ] - [laɪk] [fɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rθədɑ:ks]['flaɪər] .
did **not** **have** **the** **extended** **wing** **-** **like** **fins** **of** **the** **orthodox** **flyer** **.**
做过 不是 有 这 扩展 翼 - 喜欢 鳍 的 这 正统 传单 .

它没有正统飞行生物那种延伸的翼状鳍。

[ðɪs] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [traʊt] .
This **fish** **was** **a** **trout** **.**
这 鱼 曾是 一个 鳟鱼 .

这条鱼是鳟鱼。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
I **had** **seen** **enough** **of** **them** **to** **feel** **sure** **of** **that** **.**
我 有 已见 足够的 的 他们 到 感觉 当然 的 那 .

我见过的这类人足够多，足以确信这一点。

[tru:] , [aɪ][hæd; həd] [si:n] [traʊt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
True **,** **I** **had** **seen** **trout** **jump** **out** **of** **the** **water** **,**
真的 , 我 有 已见 鳟鱼 跳 出去 的 这 水 ,

没错，我的确见过鳟鱼跃出水面。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][flai][ɔ:r][tu:; tə][get] [ʌp]['oʊvər][ə; eɪ] ['wɔ:tərfɔ:l] ;
for **a** **fly** **or** **to** **get** **up** **over** **a** **waterfall** **;**
为了 一个 飞 或者 到 得到 向上 超过 一个 瀑布 ;

像苍蝇一样飞翔，或者越过瀑布；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [sɔ:] [ə; eɪ] [traʊt] [klaɪm] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
but **I** **never** **before** **saw** **a** **trout** **climb** **fifteen** **or** **twenty** **feet** **into** **the** **air** **,**
但 我 绝不 前 锯 一个 鳟鱼 爬 十五 或者 二十 脚 进入 这 空气 ,

但我以前从未见过鳟鱼能爬到十五到二十英尺高的空中。

['oʊvər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tri:z] [ænd; ənd][lænd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
over **the** **tops** **of** **bushes** **and** **young** **trees** **and** **land** **on** **the** **bank** **.**
超过 这 最高额 的 灌木丛 和 年轻的 树木 和 土地 在 这 银行 .

越过灌木丛和幼树的顶端，落在河岸上。

['weɪdɪŋ] ['sæmən] ['rɪvər]
Wading **Salmon** **River**
涉水 三文鱼 河

涉水鲑鱼河

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
This **was** **surely** **a** **matter** **that** **required** **explanation** **.**
这 曾是 一定 一个 事情 那 必需的 解释 .

这显然是一件需要解释的事情。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][aɪ] [ə'su:md] [ðə; ði][roʊl]
An **investigation** **was** **necessary** **,** **and** **without** **hesitation** **I** **assumed** **the** **role**
一个 调查 曾是 必要的 , 和 没有 犹豫 我 假定 这 角色
[ʌv; əv] [slu:θ] .
of **sleuth** **.**
的 侦探 .

必须进行调查，我毫不犹豫地扮演了侦探的角色。

['kerfəli] ['stepɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [aɪ][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] ['weɪdɪŋ]
Carefully **stepping** **out** **of** **the** **water** **,** **I** **sat** **on** **a** **rock** **and** **took** **off** **my** **wading**
小心 步进 出去 的 这 水 , 我 卫星 在 一个 岩石 和 采取 离开 我的 涉水
[tɑ:gz] ,
togs **,**
泳衣 ,

我小心翼翼地走出水面，坐在一块石头上，脱下涉水服。

[ðen] [ɑ:n] ['stɔkiŋd] [fi:t] [ænd; ənd][ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [krept] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
then **on** **stockinged** **feet** **and** **on** **hands** **and** **knees** **crept** **up** **the** **bank** **.**
然后 在 有库存 脚 和 在 双手 和 膝盖 悄悄地爬向上 这 银行 .

然后，他穿着袜子，手脚并用地爬上了河岸。

['pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Peering **through** **the** **bushes** **,**
窥视 通过 这 灌木丛 ,

透过灌木丛向外窥视，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [sɪns] [maɪ][læst]['vɪzɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɜ:rtʃ] [tri:] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pu:l]
I **saw** **that** **since** **my** **last** **visit** **a** **large** **birch** **tree** **had** **fallen** **across** **the** **pool**
我 锯 那 自从 我的 最后的 访问 一个 大的 桦木 树 有 倒下 穿过 这 水池
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [səb'mɜ:rdʒd] .
and **that** **the** **trunk** **of** **this** **tree** **was** **partly** **submerged** **.**
和 那 这 树干 的 这 树 曾是 部分 湮 .

我看到自从我上次来过之后，一棵大白桦树倒在了水池里，树干的一部分已经淹没在水中。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['fɔ:lən] [tri:] ['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [ber] .
Sitting **on** **this** **fallen** **tree** **over** **the** **center** **of** **the** **pool** **was** **a** **large** **black** **bear** **.**
坐着 在 这 倒下 树 超过 这 中心 的 这 水池 曾是 一个 大的 黑色的 熊 .

一只体型庞大的黑熊正坐在水池中央倒下的树干上。

[hɜ:r; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['stu:pɪŋ] ['pɑ:stʃər] ,
Her **back** **was** **toward** **me** **,** **and** **she** **was** **in** **a** **stooping** **posture** **,**
她 后退 曾是 朝向 我 , 和 她 曾是 在 一个 弯腰 姿势 ,

她背对着我，呈弯腰姿势。

['hoʊldɪŋ] [wʌn] [fɔ:r] [pɔ:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
holding **one** **fore** **paw** **down** **in** **the** **water** **.**
保持 一 前 爪子 向下 在 这 水 .

将一只前爪浸入水中。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] [pɔ:]
I **was** **just** **in** **time** **to** **see** **a** **sudden** **movement** **of** **the** **submerged** **paw**
我 曾是 只是 在 时间 到 看 一个 突然 移动 的 这 湮 爪子
[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] [traʊt] ,
and **to** **see** **another** **trout** **,**
和 到 看 其他 鳟鱼 ,

我正好看到水下爪子突然动了一下，然后又看到了一条鳟鱼。

[ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,
about **twelve** **inches** **long** **,**
关于 十二 英寸 长的 ,

大约十二英寸长

[goʊ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [wer] [aɪ]

go	sailing	through	the	air	and	fall	behind	some	bushes	just	beyond	where	I
去	帆船	通过	这	空气	和	落下	在后面	一些	灌木丛	只是	超过	在哪里	我

[wʌz; wəz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

was	in	hiding	.
曾是	在	隐藏	.

飞速掠过空中，落在了我藏身之处稍远处的灌木丛后面。

['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ]

Rustling	and	squealing	sounds	coming	from	the	direction	in	which	the	fish
沙沙声	和	尖叫	声音	未来	从	这	方向	在	哪个	这	鱼

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

从鱼游去的方向传来沙沙声和尖叫声。

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kʌbz] [wɜːr; wər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

indicated	that	a	pair	of	cubs	were	behind	the	bushes	,
表明的	那	一个	一对	的	幼崽	是	在后面	这	灌木丛	,

这表明灌木丛后面有一对幼崽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skræpɪŋ] ['oʊvər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər]

and	that	they	were	scrapping	over	possession	of	the	fish	their	mother
和	那	他们	是	废料	超过	拥有	的	这	鱼	他们的	母亲

[hæd; həd] [tɔːst] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

had	tossed	up	to	them	.
有	抛掷	向上	到	他们	.

它们正在争夺母亲抛给它们的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

It	was	,	perhaps	,
它	曾是	,	也许	,

或许是.....

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɜːrd] [traʊt] [flaɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kʌbz] .

ten	minutes	later	I	saw	a	third	trout	fly	over	the	bushes	toward	the	cubs	.
十	分钟	之后	我	锯	一个	第三	鳟鱼	飞	超过	这	灌木丛	朝向	这	幼崽	.

十分钟后，我看到第三条鳟鱼飞过灌木丛，朝着幼崽们飞去。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ber] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] , [snɪft] [ðə; ði] [er] [ɪn] [maɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

About	this	time	the	bear	turned	her	head	,	sniffed	the	air	in	my	direction	,
关于	这	时间	这	熊	转向	她	头	,	嗅了嗅	这	空气	在	我的	方向	,

就在这时，熊转过头，朝我的方向嗅了嗅空气。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [hwʊf] , " ['stɑːrtɪd] ['brɪskli] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] ,

and	with	a	low	growl	and	a	"	Whoof	,	"	started	briskly	for	shore	,
和	和	一个	低的	咆哮	和	一个	"	绰	,	"	开始	轻快地	为了	支撑	,

伴随着一声低沉的咆哮和一声“呼”的响声，它迅速向岸边游去。

[klaɪmd] [ðə; ði] [bæŋk] , [kə'lektɪd] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

climbed	the	bank	,	collected	the	two	cubs	and	made	off	into	the	woods	,
攀登	这	银行	,	集	这	二	幼崽	和	制成	离开	进入	这	树林	,

他爬上河岸，抱起两只幼崽，逃进了树林。

['smæʃɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [send] [bæk] , [ɪn]

smashing	brush	and	fallen	limbs	of	trees	,	occasionally	pausing	to	send	back	,	in
粉碎	刷子	和	倒下	四肢	的	树木	,	偶尔	暂停	到	发送	后退	,	在

[hɜːr; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

her	own	language	,
她	自己的	语言	,

她一边拍打着灌木丛和掉落的树枝，一边时不时停下来，用她自己的语言回击。

[ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌdɪsə'pru:vl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r; hər]

a	remark	indicating	her	disapproval	of	the	party	who	had	interrupted	her
一个	评论	表明	她	不赞成	的	这	派对	WHO	有	中断	她

['fɪʃɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

fishing	operations	.
钓鱼	运营	.

这句话表明她对打断她捕鱼作业的人表示不满。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [traʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɑ:lvd] ,

The	mystery	of	the	flying	trout	was	now	solved	,
这	神秘	的	这	飞行	鳟鱼	曾是	现在	已解决	,

飞鳟之谜终于解开了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] [kə'nʌndrəm] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] ; ['neɪmli] ,

but	a	new	conundrum	was	presented	to	my	enquiring	mind	;	namely	,
但	一个	新的	难题	曾是	呈现	到	我的	查询	头脑	;	即	,

但我的求知欲却被一个新的难题所困扰：

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

how	did	the	old	lady	catch	them	?
如何	做过	这	老的	女士	抓住	他们	?

老太太是怎么抓住他们的?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ber] [beɪt][hɜ:r; hər] [hʊks] ?

With	what	did	the	bear	bait	her	hooks	?
和	什么	做过	这	熊	饵	她	钩子	?

熊用什么做鱼饵?

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə] ['meni] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['wudzmən] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ,

I	have	told	the	story	to	many	guides	and	woodsmen	of	my	acquaintance	,
我	有	讲述	这	故事	到	许多	指南	和	樵夫	的	我的	熟人	,

我曾把这个故事讲给许多我认识的向导和伐木工人听。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv] [sɔ:t] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	from	them	have	sought	an	answer	to	the	question	.
和	从	他们	有	寻求	一个	回答	到	这	问题	.

并向他们寻求这个问题的答案。

['baɪdʒ] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði] [ber] [dʌg][wə:mz, vɔ:rms] , [wedʒd] [ðem; ðəm][ɪn]

Bige	expressed	the	opinion	that	the	bear	dug	worms	,	wedged	them	in
大	表达	这	观点	那	这	熊	挖	蠕虫	,	楔形	他们	在

[bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][toʊ] - [neɪlz] ,

between	her	toe	-	nails	,
之间	她	脚趾	-	指甲	,

比格认为，那只熊挖出了蚯蚓，把它们塞进了她的脚趾甲缝里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['nɪbəld] [ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][ðə; ði] [ber] [græbd] [hɪm; ɪm] .

and	when	the	fish	nibbled	the	worms	the	bear	grabbed	him	.
和	什么时候	这	鱼	轻咬	这	蠕虫	这	熊	抓住	他	.

当鱼儿啃食蚯蚓时，熊抓住了它。

[fræŋk] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['pʌndʒənt]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Frank	referred	to	the	well	known	pungent	odor	of	the	bear	,	especially	of	his
坦率	指	到	这	出色地	已知	泼辣	气味	的	这	熊	,	尤其	的	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

弗兰克指的是熊身上众所周知的刺鼻气味，尤其是熊爪子的气味。

[ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən] [smel] ['aʊərz] ,

the	tracks	made	by	which	a	dog	can	smell	hours	,
这	轨道	制成	经过	哪个	一个	狗	能	闻	小时	,

狗能嗅到数小时气味的痕迹

[ɔːr]['iːv(ə)n] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ber] [hæz; həz] [pæst] .

or	even	days	after	the	bear	has	passed	.
或者	甚至	天	后	这	熊	有	通过了	.

甚至在熊去世几天后也是如此。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊdər] .

He	said	that	fish	are	attracted	by	the	odor	.
他	说	那	鱼	是	吸引	经过	这	气味	.

他说鱼会被这种气味吸引。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [fɪʃ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔɪl][ʌv; əv] ['roʊdiəm] [ɑːn]

Also	that	many	years	ago	,	he	had	caught	fish	by	putting	oil	of	rhodium	on
还	那	许多	年	前	,	他	有	捕捉	鱼	经过	推杆	油	的	铑	在

[ðə; ði][beɪt] ,

the	bait	,
这	饵	,

很多年前，他还曾在鱼饵上涂抹铑油来钓鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] " [fɪʃ] [kʊd; kəd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] .

and	that	"	fish	could	smell	it	clear	across	the	pond	.
和	那	"	鱼	可以	闻	它	清除	穿过	这	池塘	.

“鱼儿隔着池塘都能闻到味道。”

" [fræŋk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['spɔːrtsmən] - [laɪk][ænd; ənd] [ðæt]

"	Frank	admitted	that	this	method	of	fishing	was	not	sportsman	-	like	and	that
"	坦率	承认	那	这	方法	的	钓鱼	曾是	不是	运动员	-	喜欢	和	那

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['præktɪs] .

he	had	discontinued	the	practice	.
他	有	已停产	这	实践	.

弗兰克承认这种捕鱼方法不符合体育精神，他已经停止了这种做法。

[dʒɔːrdʒ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [wɑːtʃt] [traʊt] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [rʌb][ðer; ðər][saɪdz] [ə'genst]

George	said	he	had	many	times	watched	trout	in	a	pool	rub	their	sides	against
乔治	说	他	有	许多	时代	观看	鳟鱼	在	一个	水池	擦	他们的	侧面	反对

[mɔːs] ['kʌvərd] [stoʊnz] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['set(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər] .

moss	covered	stones	and	often	settle	down	upon	the	moss	and	rest	there	.
苔藓	涵盖	石头	和	经常	定居	向下	之上	这	苔藓	和	休息	那里	.

乔治说他曾多次看到池塘里的鳟鱼用身体摩擦长满青苔的石头，然后经常趴在青苔上休息。

[hiː; hi][əu'paind] [ðæt] [ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [pɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

He	opined	that	they	mistook	the	fur	on	the	bear's	paw	for	a	particularly
他	发表意见	那	他们	误	这	毛皮	在	这	熊的	爪子	为了	一个	特别

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv] [mɔːs] ,

desirable	variety	of	moss	,
理想	种类	的	苔藓	,

他认为，他们把熊爪上的毛误认为是一种特别珍贵的苔藓。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] .

and	so	were	caught	.
和	所以	是	捕捉	.

于是他们就被抓住了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər]

At	this	point	in	my	investigations	,	I	was	reminded	that	a	few	years	ago	there
在	这	观点	在	我的	调查	,	我	曾是	提醒	那	一个	很少	年	前	那里

[wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ,

was	conducted	,
曾是	实施	,

在我的调查进行到这个阶段时，我想起了几年前曾进行过一次这样的调查：

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['mægəzinz] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs]
in **the** **columns** **of** **several** **fishing** **and** **hunting** **magazines** **,** **a** **very** **serious**
在 这 列 的 一些 钓鱼 和 打猎 杂志 , 一个 非常 严肃的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
discussion **of** **the** **question** **,**
讨论 的 这 问题 ,

在几本钓鱼和狩猎杂志的专栏中，对此问题进行了非常严肃的讨论。

" [kæn; kən] [fɪʃ] [bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ] ['tɪklɪŋ] ?
" **Can** **fish** **be** **caught** **by** **tickling** **?**
" 能 鱼 是 捕捉 经过 挠痒痒 ?

“挠痒痒能钓到鱼吗？”

" ['meni] [kənt'rɪbju:təz] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
" **Many** **contributors** **took** **part** **in** **this** **discussion** **.**
" 许多 贡献者 采取 部分 在 这 讨论 .

“许多贡献者参与了这次讨论。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][bəuθ]['pɑ:zətɪv][ænd; ənd] ['negətɪv] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .
There **were** **advocates** **of** **both** **positive** **and** **negative** **side** **of** **the** **question** **.**
那里 是 倡导者 的 两个都 积极的 和 消极的 边 的 这 问题 .

对于这个问题，既有支持正方观点的人，也有反对正方观点的人。

[maɪ][oʊld] [frend] ['hʌbərd] , [æn; ən]['ekspɜ:rt] ['fɪʃərmən] , [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] , [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:]
My **old** **friend** **Hubbard** **,** **an** **expert** **fisherman** **,** **of** **wide** **experience** **,** **assured** **me**
我的 老的 朋友 哈伯德 , 一个 专家 渔夫 , 的 宽的 经验 , 保证 我
[ðæt] [hi:; hi] ,
that **he** **,**
那 他 ,

我的老朋友哈伯德是一位经验丰富的专业渔夫，他向我保证，

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hæd; həd][dɪ'skɑ:rdɪd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] ; [ðæt] [wen] [hi:; hi] [hʊkt] [ə; eɪ] [leɪk]
many **years** **ago** **,** **had** **discarded** **the** **landing** **net** **;** **that** **when** **he** **hooked** **a** **lake**
许多 年 前 , 有 丢弃 这 降落 网 ; 那 什么时候 他 钩子 一个 湖
[traʊt] ,
trout **,**
鳟鱼 ,

很多年前，他丢弃了抄网；那次他钓到了一条湖鳟鱼，

[ə; eɪ] [beɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] " ['mʌski] ,
a **bass** **or** **a** **"** **musky** **,**
一个 低音 或者 一个 " 麝香 ,

鲈鱼或“麝香鱼”，

" [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]
" **and** **had** **played** **his** **fish** **until** **it** **was** **so** **exhausted** **that** **it** **could**
" 和 有 玩 他的 鱼 直到 它 曾是 所以 筋疲力尽的 那 它 可以
[bi:; bi] [ri:ld] [ɪn][ænd; ənd][led] [ʌp] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][boʊt] ,
be **reeled** **in** **and** **led** **up** **alongside** **the** **boat** **,**
是 卷曲 在 和 引领 向上 旁边 这 船 ,

“他遛鱼遛到鱼筋疲力尽，才把鱼拉上船，牵到船边。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tu:; tə] " ['dʒentli][ɪn'sɜ:rt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪʃ]
it **was** **his** **practice** **to** **"** **gently** **insert** **his** **hand** **in** **the** **water** **under** **the** **fish**
它 曾是 他的 实践 到 " 轻轻地 插入 他的 手 在 这 水 在下面 这 鱼
[ænd; ənd]['tɪk(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['stʌmək] ,
and **tickle** **it** **on** **the** **stomach** **,**
和 痒痒 它 在 这 胃 ,

他习惯于“轻轻地将手伸入鱼身下的水中，挠挠鱼的肚子”。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,

when	the	fish	would	settle	down	in	his	hand	and	go	to	sleep	,
什么时候	这	鱼	会	定居	向下	在	他的	手	和	去	到	睡觉	,

当鱼儿在他手中平静下来，睡着的时候

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [lɪft][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .

then	he	would	lift	it	into	the	boat	.
然后	他	会	举起	它	进入	这	船	.

然后他会把它抬到船上。

" [æn; ən]['ekspɜ:rt] [traʊt] ['fɪʃər]

"	An	Expert	Trout	Fisher
"	一个	专家	鳟鱼	费舍尔

一位经验丰富的鳟鱼垂钓者

[ðɪs] ['testɪmoʊni] [tʊk] [ˌem 'i:] [bæk] [ɪn] ['meməri] [tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

This	testimony	took	me	back	in	memory	to	a	time	,	many	years	ago	,
这	见证	采取	我	后退	在	记忆	到	一个	时间	,	许多	年	前	,

这段证词让我回想起很多年前的一段时光。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [sku:l] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['kʌntri] [sku:l] ['dɪstrɪkt]

at	a	little	red	school	house	on	the	hill	,	in	a	New	England	country	school	district
在	一个	小的	红色的	学校	房子	在	这	爬坡道	,	在	一个	新的	英格兰	国家	学校	区

,

,

,

在新英格兰乡村学区的一座小山上的红色校舍里

[wer] [maɪ] [jʌŋ] [aɪ'di:əz] [tʊk] [ðer; ðər][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ʃu:tɪŋ] .

where	my	young	ideas	took	their	first	lessons	in	shooting	.
在哪里	我的	年轻的	想法	采取	他们的	第一的	课程	在	射击	.

我年轻时的想法在那里接受了射击方面的启蒙。

" [ju: 'es] ['fɛlɚz] " [ðen] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [bɔɪz] [ʌv; əv] [twelv] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði] "

"	Us	fellers	"	then	looked	upon	boys	of	twelve	and	thirteen	years	as	the	"
"	我们	伙计们	"	然后	看起来	之上	男孩们	的	十二	和	十三	年	作为	这	"

[bɪg] [bɔɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

big	boys	"	of	the	school	.
大的	男孩们	"	的	这	学校	.

当时，我们这些"小伙子"把十二三岁的男孩视为学校里的"大孩子"。

[wi:; wi] [stɪl] [bi'li:vd] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] ,

We	still	believed	in	Santa	Claus	,
我们	仍然	相信	在	圣诞老人	克劳斯	,

我们仍然相信圣诞老人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ][bɜ:rd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] " ['pʊtɪŋ] [sɔ:lt][ɑ:n]

and	we	knew	that	a	bird	could	not	be	caught	without	first	"	putting	salt	on
和	我们	知道	那	一个	鸟	可以	不是	是	捕捉	没有	第一的	"	推杆	盐	在

[ɪts][teɪl] .

its	tail	.
它是	尾巴	.

我们知道，如果不先在鸟的尾巴上"撒盐"，就抓不到鸟。

" [ə; eɪ] [brʊk] [krɔ:st] [ðə; ði][roʊd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [θru:]

"	A	brook	crossed	the	road	at	the	foot	of	the	hill	and	ran	down	through
"	一个	溪	交叉	这	路	在	这	脚	的	这	爬坡道	和	跑	向下	通过

['fɑ:rmər] ['bɑrnəmz] ['pæstʃər] .

farmer	Barnum's	pasture	.
农民	巴纳姆	牧场	.

"山脚下有一条小溪穿过马路，流经巴纳姆农场主的牧场。

[ɪn] [ðɪs] [brʊk] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] ['riːses] [ænd; ənd]['æftər] [skuːl] [hæd; həd] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

In	this	brook	,	during	the	noon	recess	and	after	school	had	closed	for	the
在	这	溪	,	期间	这	中午	凹陷处	和	后	学校	有	关闭	为了	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

在这条小溪里，午休时间和放学后，

[wɪð; wɪθ] ['traʊzərz] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] , [wiː; wi] [weidid] [ænd; ənd] [fiʃt] .

with	trousers	rolled	up	and	with	bare	feet	,	we	waded	and	fished	.
和	裤子	滚动	向上	和	和	裸	脚	,	我们	涉水	和	钓鱼	.

我们卷起裤腿，光着脚，涉水钓鱼。

[wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kept] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

We	caught	them	with	our	hands	,	and	we	kept	them	alive	.
我们	捕捉	他们	和	我们的	双手	,	和	我们	保留	他们	活	.

我们徒手抓住了它们，并且让它们活了下来。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] " [sprɪŋ] [hoʊl] ,

Each	boy	had	his	"	spring	hole	,
每个	男生	有	他的	"	春天	洞	,

每个男孩都有自己的“泉眼”，

" [skuːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

"	scooped	out	of	the	sand	near	the	edge	of	the	stream	,
"	抢先报道	出去	的	这	沙	靠近	这	边缘	的	这	溪流	,

“从溪流边缘附近的沙子里挖出来，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [fɪʃ] [kɔːt] .

in	which	he	kept	the	fish	caught	.
在	哪个	他	保留	这	鱼	捕捉	.

他把钓到的鱼放在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

Of	course	,	whenever	it	rained	,	and	the	water	rose	in	the	brook	,
的	课程	,	每当	它	下雨了	,	和	这	水	玫瑰	在	这	溪	,

当然，每当下雨，小溪水位上涨时，

[ðiːz] [sprɪŋ] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪ'skeɪpt] .

these	spring	holes	were	washed	away	and	the	fish	escaped	.
这些	春天	孔	是	洗过	离开	和	这	鱼	逃脱	.

这些泉眼被冲毁了，鱼儿也逃走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [səb'saidid] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] .

But	when	the	waters	subsided	,	they	had	to	be	caught	again	.
但	什么时候	这	水	平静下来	,	他们	有	到	是	捕捉	再次	.

但洪水退去后，他们又得重新去捕捞。

['sʌmtaɪmz] , [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃʌb] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [rer]

Sometimes	,	we	caught	a	chub	as	much	as	four	inches	long	;	and	on	rare
有时	,	我们	捕捉	一个	鲢鱼	作为	很多	作为	四	英寸	长的	;	和	在	稀有的

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

有时，我们能钓到长达四英寸的鲴鱼；极少数情况下，

[wen] [ə; eɪ] " [hɔːrnd] [deɪs] , [ə; eɪ] [faɪv] ['ɪntʃər] " [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [gɑːt] [hɪm; ɪm]

when	a	"	horned	dace	,	a	five	incher	"	was	secured	,	the	boy	who	got	him
什么时候	一个	"	有角的	达斯	,	一个	五	英寸	"	曾是	安全	,	这	男生	WHO	得到	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .

was	a	hero	.
曾是	一个	英雄	.

当钓到一条“五英寸长的角鱵”时，钓到它的男孩成了英雄。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrm] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈevri] [bɔɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][gæŋ] , [ðæt] ,

It	was	the	firm	conviction	of	every	boy	in	our	gang	,	that	,
它	曾是	这	公司	定罪	的	每一个	男生	在	我们的	帮派	,	那	,

我们团伙里的每个男孩都坚信这一点：

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [sɪˈkjʊrli] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɔːrnərd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [hændz][ænd; ənd]

no	matter	how	securely	a	fish	was	cornered	between	the	two	hands	and
不	事情	如何	安全地	一个	鱼	曾是	被逼到绝境	之间	这	二	双手	和

[bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ˈʌndər][ə; eɪ][sɑːd][ɔːr][stoʊn] ,

behind	and	under	a	sod	or	stone	,
在后面	和	在下面	一个	草皮	或者	石头	,

无论鱼被双手紧紧夹住，躲在草皮或石头后面还是下面，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈseɪfli] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] " ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]

he	could	not	safely	be	lifted	out	of	the	water	without	first	"	tickling	him	on
他	可以	不是	安全	是	抬起	出去	的	这	水	没有	第一的	"	挠痒痒	他	在

[ðə; ði] ['beli] .

the	belly	.
这	腹部	.

不先"挠挠他的肚子"，就不能安全地把他从水里抬出来。

" [rɪˈvɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [meɪd] [baɪ]['baɪdʒ] .

"	Reverting	to	the	suggestion	made	by	Bige	.
"	恢复	到	这	建议	制成	经过	大	.

"恢复比格提出的建议。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [əˈbɪləti][tuː; tə][dɪg][wəːmz, vɔːrms] .

There	would	be	no	doubt	as	to	the	bear's	ability	to	dig	worms	.
那里	会	是	不	怀疑	作为	到	这	熊的	能力	到	挖	蠕虫	.

毫无疑问，这只熊有能力挖蚯蚓。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['dɪgər] , ['kæriz] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [tuːlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	is	an	expert	digger	,	carries	her	garden	tools	with	her	.
她	是	一个	专家	挖掘机	,	携带	她	花园	工具	和	她	.

她是个挖土高手，总是随身带着园艺工具。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər][ə; eɪ] [stʌmp] [ɔːr] [rɑːk] ,

She	has	been	known	to	dig	a	hole	under	a	stump	or	rock	,
她	有	到过	已知	到	挖	一个	洞	在下面	一个	树桩	或者	岩石	,

人们曾看到她会在树桩或石头下挖洞。

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [diːp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sliːps] [ɔːl] ['wɪntər] .

six	or	eight	feet	deep	,	in	which	she	sleeps	all	winter	.
六	或者	八	脚	深的	,	在	哪个	她	睡觉	全部	冬天	.

她睡在六英尺或八英尺深的水里，整个冬天都睡在里面。

[aɪ][hæv; həv] , [maɪˈself] ,

I	have	,	myself	,
我	有	,	我	,

我本人也曾有过

[siːn] [ə; eɪ] [ber] [dɪg][waɪld] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['rɑːt(ə)n] [stʌmps] [ænd; ənd][lɔːgz][tɔːrn]

seen	a	bear	dig	wild	turnips	and	have	seen	rotten	stumps	and	logs	torn
已见	一个	熊	挖	荒野	萝卜	和	有	已见	烂	树桩	和	日志	撕裂

[tuː; tə]['bɪts][baɪ][ðer; ðər] [klɔːz] ;

to	bits	by	their	claws	;
到	比特	经过	他们的	爪子	;

我曾见过熊挖野生萝卜，也见过熊爪将腐烂的树桩和原木撕成碎片；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [grʌbz] .

which	was	done	in	a	hunt	for	grubs	.
哪个	曾是	完毕	在	一个	打猎	为了	幼虫	.

这是在寻找幼虫的过程中发生的。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [felt]['sɜ:rt(ə)n][ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [dʌg] ['eni][wə:mz, vɔ:rms][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][ju:z]
I **therefore** **felt** **certain** **that** **if** **the** **bear** **dug** **any** **worms** **she** **would** **not** **use**
我 所以 毛毡 肯定 那 如果 这 熊 挖 任何 蠕虫 她 会 不是 使用
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fɪʃ] [beɪt] ,
them **for** **fish** **bait** **,**
他们 为了 鱼 饵 ,

因此我确信，即使熊挖出了蚯蚓，它也不会用它们来做鱼饵。

[bʌt; bət] [wʊd] [hɜ:r'self] [i:t] [ðem; ðəm] .
but **would** **herself** **eat** **them** **.**
但 会 她自己 吃 他们 .

但她自己却会吃掉它们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] ,
With **a** **judicial** **attitude** **of** **mind** **,** **considering** **all** **the** **evidence** **submitted** **,**
和 一个 司法 态度 的 头脑 , 考虑 全部 这 证据 提交 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['ɜ:rli] [ɪk'spɪriəns] ,
including **my** **own** **early** **experience** **,**
包括 我的 自己的 早期的 经验 ,

秉持司法态度，综合考虑所有提交的证据，包括我早年的经历，

[aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]
I **have** **arrived** **at** **the** **conclusion** **that** **the** **trout** **was** **first** **attracted** **by** **the**
我 有 到达的 在 这 结论 那 这 鳟鱼 曾是 第一的 吸引 经过 这
['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [pɔ:] ,
odor **of** **the** **bear's** **paw** **,**
气味 的 这 熊的 爪子 ,

我的结论是，鳟鱼最初是被熊掌的气味吸引过来的。

[ðen] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði][sɔ:ft][fɜ:r] ,
then **rubbed** **against** **the** **soft** **fur** **,**
然后 摩擦 反对 这 柔软的 毛皮 ,

然后摩擦柔软的毛皮，

[wen] [ðə; ði] [ber] ['wɪg(ə)l] [hɜ:r; hər][toʊz][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['beli] ,
when **the** **bear** **wiggled** **her** **toes** **and** **tickled** **the** **fish** **on** **his** **belly** **,**
什么时候 这 熊 扭动 她 脚趾 和 挠痒 这 鱼 在 他的 腹部 ,

当熊扭动脚趾挠鱼肚皮时，

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [traʊt] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [pɔ:] ,
whereupon **the** **trout** **settled** **down** **in** **the** **bear's** **paw** **,**
于是 这 鳟鱼 定居 向下 在 这 熊的 爪子 ,

于是，鳟鱼便安顿在了熊掌里。

[went] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔ:st] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kʌbz] .
went **to** **sleep** **and** **was** **tossed** **up** **on** **the** **shore** **to** **the** **waiting** **cubs** **.**
去 到 睡觉 和 曾是 抛掷 向上 在 这 支撑 到 这 等待 幼崽 .

睡着后，它被抛到岸边，落到等候在那里的幼崽们手中。

[end] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['stɔ:riz]
END **OF** **FISH** **STORIES**
结尾 的 鱼 故事

鱼的故事结束了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神